



SCHMOTZER

Eredeti használati útmutató

Mellső felfüggesztésű sorközművelő kultivátor

Select KPP-F

Select EKP-F



SCHMOTZER  SCHMOTZER Hacktechnik GmbH & Co. KG D-91438 Bad Windsheim		CE UK CA	Baujahr / year of construction Maschinen-Nr. 
Produkt			
Modelljahr		zul. technisches Maschinengewicht kg	

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.



TARTALOMJEGYZÉK

1	Az üzemeltetési útmutatóval kapcsolatos tudnivalók	1	4.5	Megvilágítás és láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez	32
1.1	Szerzői jog	1	4.6	Eszközsín	33
1.2	Az alkalmazott jelölések	1	4.7	Section Control paralelogramma	34
1.2.1	Figyelmeztetések és jelzőszavak	1	4.8	Művelőszerszámok	34
1.2.2	További tudnivalók	2	4.8.1	Kultivátorkapa	34
1.2.3	Műveleti utasítások	2	4.8.2	Keskeny kapák	35
1.2.4	Felsorolások	4	4.8.3	Finomművelő fogas művelőkészlet	36
1.2.5	Az ábrákon belüli pozíciószámok	4	4.8.4	Csoroszlyás rugós kapák	36
1.2.6	Írányra vonatkozó adatok	4	4.9	A gép típustáblája	37
1.3	Vonatkozó más dokumentumok	4			
1.4	Digitális használati útmutató	4	5	Műszaki adatok	38
1.5	Véleménye nagyon fontos számunkra	5	5.1	Méreték	38
			5.2	Művelőszerszámok	38
			5.3	Megengedett függesztési kategóriák	38
2	Biztonság és felelősség	6	5.4	Menetsebesség	38
2.1	Alapvető biztonsági utasítások	6	5.5	A traktor teljesítményi jellemzői	39
2.1.1	Az üzemeltetési útmutató jelentése	6	5.6	Zajszint adatok	39
2.1.2	Biztonságos üzemszervezés	6	5.7	Lejtődölések, amelyeken haladhat	39
2.1.3	Veszélyek ismerése és elkerülése	11			
2.1.4	Biztonságos munkavégzés és a gép biztonságos kezelése	14	6	A gép előkészítése	41
2.1.5	Biztonságos karbantartás és módosítás	16	6.1	A traktor szükséges tulajdonságainak kiszámítása	41
2.2	Biztonsági rutinok	19	6.2	A gép felkapcsolása	44
			6.2.1	Az alsó függesztőkar gömbhüvelyeinek felszerelése	44
3	Rendeltetésszerű használat	21	6.2.2	A felső függesztőkar gömbhüvelyének felszerelése	44
			6.2.3	A traktorral tolasson a géphez	45
4	Termékleírás	23	6.2.4	A hidraulika tömlővezetékek felkapcsolása	45
4.1	A gép áttekintése	23	6.2.5	Feszültségellátás csatlakoztatása	47
4.2	A gép működése	24	6.2.6	Az ISOBUS vagy kezelő számítógép felkapcsolása	47
4.3	Egyedi felszerelések	25	6.2.7	A hárompontos függesztőkeret felkapcsolása	48
4.4	Figyelmeztető ábrák	26	6.2.8	A gép beállítása	48
4.4.1	A figyelmeztető ábrák pozíciói	26			
4.4.2	A figyelmeztető ábrák felépítése	29			
4.4.3	A figyelmeztető ábrák leírása	29			

6.3	A gép előkészítése közúti közlekedésre	49	9	A gép leállítása	136
6.3.1	Megvilágítás és láthatóvá tétel felszerelése a közúti közlekedéshez	49	9.1	A támasztólábak felszerelése	136
6.3.2	A támasztólábak eltávolítása	50	9.2	A hárompontos függesztőkeret lekapcsolása	137
6.3.3	A növényvédő tárcsák vagy sorvédő lemezek állítása szállítási helyzetbe	50	9.3	A traktorral távolodjon el a géptől	137
6.3.4	A paralelogrammák szállítási helyzetbe állítása	51	9.4	Az ISOBUS vagy kezelő számítógép lekapcsolása	137
6.3.5	A gép állítása a szállítási szélességre	55	9.5	A feszültségellátás lekapcsolása	138
6.3.6	A védőrács felszerelése	59	9.6	A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása	138
6.4	A gép előkészítése használatra	60	10	A gép karbantartása	140
6.4.1	A védőrács levétele	60	10.1	A gép szervizelése	140
6.4.2	A gép állítása a munkaszélességre	61	10.1.1	Karbantartási terv	140
6.4.3	A paralelogrammák munkahelyzetbe állítása	65	10.1.2	A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	141
6.4.4	A támasztókerekek beállítása	70	10.1.3	Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap ellenőrzése	141
6.4.5	A paralelogrammák beállítása a sorokon	73	10.1.4	A lúdtalpkapa kicserélése	142
6.4.6	A művelési szélesség beállítása	75	10.1.5	A Rapido lúdtalpkapa cseréje	143
6.4.7	A művelési mélység beállítása	76	10.1.6	A RapidoClip lúdtalpkapa cseréje	144
6.4.8	A sorvédő elemek beállítása	78	10.1.7	A derékszögű kapa vagy a keskeny kapa kicserélése	145
6.4.9	Az ujjas kapák aktiválása vagy kikapcsolása	101	10.1.8	A finomművelő fogas csoroszlya vagy a rugós kapás csoroszlya kicserélése	146
6.4.10	Az ujjas kapák beállítása	103	10.1.9	Az ujjas kapák kicserélése	146
6.4.11	A töltőgető szerszám beállítása	106	10.2	A gép kenése	147
6.4.12	A bakhát vágótárcsák beállítása	115	10.2.1	A kenési helyek áttekintése	148
6.4.13	A borona beállítása	120	10.3	A gép tisztítása	150
7	A gép használata	127	11	A gép előkészítése szállításra	151
7.1	A KPP-M SC-vel és Section Control-lal felszerelt gép használata	127	11.1	A gép berakodása és biztosítása	151
7.1.1	A gép alkalmazása	127	12	A gép ártalmatlanítása	152
7.1.2	Fordulás a fordulóban	128	13	Melléklet	153
7.2	A KPP-M/EKP-M/EKP-S-sel felszerelt gép használata	130	13.1	Csavar-meghúzási nyomatékok	153
7.2.1	A gép alkalmazása	130			
7.2.2	Fordulás a fordulóban	131			
8	Üzemzavarok megszüntetése	133			

13.2	Vonatkozó más dokumentumok	154
------	----------------------------	-----

14	Jegyzékek	155
----	-----------	-----

14.1	Szójegyzék	155
------	------------	-----

14.2	Tárgymutató	156
------	-------------	-----

Az üzemeltetési útmutatóval kapcsolatos tudnivalók

1

CMS-T-00000081-I.1

1.1 Szerzői jog

CMS-T-00012308-A.1

Utánnnyomás, fordítás és sokszorosítás bármilyen formában kizárólag az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélyével megengedett.

1.2 Az alkalmazott jelölések

CMS-T-005676-F.1

1.2.1 Figyelmeztetések és jelzőszavak

CMS-T-00002415-A.1

A figyelmeztetéseket háromszögű biztonsági szimbólummal jelölt, függőleges sáv és jelzőszó jelöli. A "VESZÉLY", "FIGYELMEZTETÉS" vagy "VIGYÁZAT" jelzőszavak a fenyegető veszély súlyát jelzik, és az alábbi jelentéssel bírnak:



VESZÉLY

- ▶ Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása a legsúlyosabb testi sérüléssel (mint a testrészek elvesztése) vagy halállal járhat.



FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Közepes kockázattal járó lehetséges veszélyt jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása a legsúlyosabb testi sérüléssel vagy halállal járhat.

VIGYÁZAT

- ▶ Alacsony kockázattal járó veszélyt jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása könnyű vagy közepesen súlyos testi sérüléssel járhat.

1.2.2 További tudnivalók

CMS-T-00002416-A.1

FONTOS

- ▶ Gépkárok kockázatát jelöli.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

- ▶ Környezeti károk kockázatát jelöli.

MEGJEGYZÉS

Az optimális használatot segítő felhasználási tippeket és tudnivalókat jelöl.

1.2.3 Műveleti utasítások

CMS-T-00000473-D.1

1.2.3.1 Számozott műveleti utasítások

CMS-T-005217-B.1

A meghatározott sorrendben elvégzendő műveletek számozott műveleti utasításként jelennek meg. Be kell tartani a megadott műveleti sorrendet.

Például:

1. műveleti utasítás
2. műveleti utasítás

1.2.3.2 A műveleti utasítások és reakciók

CMS-T-005678-B.1

A reakcióit a műveleti utasításokra nyíl jelzi.

Például:

1. 1. műveleti utasítás

➔ Reakciója az 1. számú műveleti utasításra

2. 2. műveleti utasítás

1.2.3.3 Alternatív műveleti utasítások

CMS-T-00000110-B.1

Az alternatív műveleti utasításokat a "vagy" szó vezeti be.

Például:

1. 1. műveleti utasítás

vagy

alternatív műveleti utasítás

2. 2. műveleti utasítás

1.2.3.4 Csak egy műveletet tartalmazó műveleti utasítások

CMS-T-005211-C.1

A csupán egy műveletet tartalmazó műveleti utasítások nem számozottak, hanem csak nyíl jelöli.

Például:

► Műveleti utasítás

1.2.3.5 Sorrend nélküli műveleti utasítások

CMS-T-005214-C.1

A nem meghatározott sorrendben elvégzendő műveleti utasítások listaformában, nyíllal jelölve jelennek meg.

Például:

► Műveleti utasítás

► Műveleti utasítás

► Műveleti utasítás

1.2.3.6 Műhelyben végzendő munka

CMS-T-00013932-B.1



SZAKMŰHELYBEN VÉGZENDŐ MUNKA

- ▶ Az üzemfenntartási munkákat, amelyek Műhelyben végzendő munkaként vannak jelölve, mezőgazdasági, biztonságtechnikai és környezettechnikai szempontból megfelelően felszerelt szakműhellyel és megfelelő szakképzésben részesült személyzettel végeztesse el.

1.2.4 Felsorolások

CMS-T-000024-A.1

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontok jelölik.

Például:

- 1. pont
- 2. pont

1.2.5 Az ábrákon belüli pozíciószámok

CMS-T-000023-B.1

A szövegben lévő, bekeretezett számjegy - pl. **1** - a mellette lévő ábrán lévő pozíciószámra utal.

1.2.6 Irányra vonatkozó adatok

CMS-T-00012309-A.1

Eltérő előírás hiányában az összes irány a menetirányra vonatkozik.

1.3 Vonatkozó más dokumentumok

CMS-T-00000616-B.1

A függelék a vonatkozó más dokumentumok jegyzékét tartalmazza.

1.4 Digitális használati útmutató

CMS-T-00002024-B.1

A digitális használati útmutató és az E-Learning az AMAZONE honlapon az Infó portálon tölthető le.

1.5 Véleménye nagyon fontos számunkra

CMS-T-000059-D.1

Tisztelt Olvasónk! Dokumentumainkat rendszeresen frissítjük. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segíthet bennünket abban, hogy minél felhasználóbarátabb dokumentumokat készítsünk. Kérjük, hogy javaslatait juttassa el részünkre levélben, faxon vagy elektronikus levélben.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: tr.feedback@amazone.de

CMS-I-00000638

Biztonság és felelősség

2

CMS-T-00012024-C.1

2.1 Alapvető biztonsági utasítások

CMS-T-00012025-C.1

2.1.1 Az üzemeltetési útmutató jelentése

CMS-T-00006180-A.1

Vegye figyelembe a használati útmutatót

A használati útmutató fontos dokumentum, és az a gép részét képezi. A felhasználóhoz szól, és biztonságilag releváns információkat tartalmaz. Csak a használati útmutatóban foglalt eljárasmódok biztonságosak. Ha nem veszik figyelembe a használati útmutatót, akkor emberek súlyosan megsérülhetnek vagy meg is halhatnak.

- ▶ A gép első használata előtt olvassa el és vegye figyelembe a teljes Biztonság fejezetet.
- ▶ Munkavégzés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutató megfelelő részében foglaltakat is.
- ▶ Őrizze meg a használati útmutatót.
- ▶ A használati útmutatót tartsa elérhető helyen.
- ▶ A használati útmutatót adja tovább a következő felhasználónak.

2.1.2 Biztonságos üzemszervezés

CMS-T-00002302-D.1

2.1.2.1 Személyzet képzettsége

CMS-T-00002306-B.1

2.1.2.1.1 A géppel munkát végző személyekre vonatkozó követelmények

CMS-T-00002310-B.1

A gép szakszerűtlenül használata személyek sérülését vagy halálát okozhatja. A szakszerűtlen használat okozta balesetek elkerüléséhez a gépen munkát végző valamennyi személynek

a következő minimumkövetelményeket kell teljesítenie:

- A személy testi és szellemi szempontból képes kell legyen a gép ellenőrzésére.
- A személy a munkákat a géppel a jelen használati útmutató szerint biztonságosan el tudja végezni.
- A személy ismeri a gép működési módját a munkák keretén belül, és a munka közben fennálló veszélyeket képes felismerni és elkerülni.
- A személy a használati útmutatót megértette, és a használati útmutatóban szolgáltatott információkat képes gyakorlatban ültetni.
- A személy ismeri a járművek biztonságos vezetését.
- A közúti közlekedéshez a személy ismeri a közúti közlekedés releváns szabályait, és rendelkezik az előírt jogosítvánnyal.

2.1.2.1.2 Képzettségi fokok

CMS-T-00002311-A.1

A géppel végzendő munkákhoz a következő képzettségi fokot előfeltételezzük:

- Mezőgazda
- Mezőgazdasági segédmunkás

A jelen használati útmutatóban ismertetett tevékenységeket alapvetően csak a „Mezőgazdasági segédmunkás” képzettségi fokkal rendelkező személyek végezhetik.

2.1.2.1.3 Mezőgazda

CMS-T-00002312-A.1

Mezőgazdák mezőgazdasági gépeket használnak a szántóföldek megműveléséhez. Ők döntenek arról, hogy melyik mezőgazdasági gépet milyen célra használják.

Mezőgazdák alapvetően ismerik a mezőgazdasági gépekkel végzendő munkákat, és szükség esetén betanítják a mezőgazdasági segédmunkásokat a mezőgazdasági gépek használatába. A mezőgazdasági gépen végzendő egyszerű javítási vagy karbantartási munkákat képesek önállóan elvégezni.

Mezőgazdák lehetnek például:

- Főiskolai vagy szakiskolai végzettségű mezőgazdák
- Tapasztalattal rendelkező mezőgazdák (pl. örökölt gazdaság, átfogó tapasztalat)
- Bérvállalatok, akik a mezőgazdák megbízásából dolgoznak

Példamunkák:

- A mezőgazdasági segéd munkások biztonsági betanítása

2.1.2.1.4 Mezőgazdasági segéd munkás

CMS-T-00002313-A.1

Mezőgazdasági segéd munkások a mezőgazdasági gépeket a mezőgazda megbízásából használják. A mezőgazda betanítja őket a mezőgazdasági gépek használatába, és önállóan dolgoznak a mezőgazda utasításai szerint.

Mezőgazdasági segéd munkások lehetnek például:

- Szezon- és segéd munkások
- Kiképzésben lévő jövőbeli mezőgazdák
- A mezőgazda alkalmazottja (pl. traktorista)
- A mezőgazda családtagjai

Példamunkák:

- A gép vezetése
- Munkamélység beállítása

2.1.2.2 Munkahelyek és a gépen közlekedő személyek

CMS-T-00002307-B.1

A gépen közlekedő személyek

A gépen közlekedő személyek a gép mozgása következtében leeshetnek, a gép elűtheti őket, súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak. Felrepülő tárgyak a gépen közlekedő személyeket megüthetik és azok sérülését okozhatják.

- ▶ Ne engedje, hogy személyek utazzanak a gépen.
- ▶ Ne engedje, hogy személyek felmásszanak a járó gépre.

2.1.2.3 Veszély gyerekek számára

CMS-T-00002308-A.1

Gyerekek veszélyben

Gyerekek veszélyeket nem képesek megítélni és beszámíthatatlanul viselkednek. Ezáltal gyerekek különösen veszélyeztetettek.

- ▶ Tartsa a gyerekeket távol.
- ▶ *Ha elindul vagy gépmozgásokat vált ki,*
bizonyosodjon meg arról, hogy gyerekek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.

2.1.2.4 Üzembiztonság

CMS-T-00002309-D.1

2.1.2.4.1 Kifogástalan műszaki állapot

CMS-T-00002314-D.1

Csak megfelelően előkészített gépet használjon

A gép üzemi biztonsága nem garantált, amennyiben azt nem a jelen használati útmutatónak megfelelően készítik elő. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják.

- ▶ A gépet a jelen használati útmutató szerint készítse elő.

A gépen fellépő károk miatti veszély

A gépen fellépő károk a gép üzembiztonságát korlátozhatja, és baleseteket okozhat. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ *Ha károkat gyanít vagy észlel:*
Biztosítsa a traktort és a gépet.
- ▶ Azonnal hárítsa el a biztonságilag releváns károkat.
- ▶ A károkat a jelen használati útmutató szerint szüntesse meg.
- ▶ *Ha a jelen használati útmutató szerint azok elhárítása nem lehetséges:*
Bízzon meg a kárelhárítással egy szakismerettel rendelkező szakműhelyt.

A műszaki határértékek betartása

Ha a gép műszaki határértékeit nem tartják be, ez baleseteket, személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja. Ezen túlmenően a gép is meghibásodhat. A műszaki határértékek a műszaki adatokban találhatóak meg.

- ▶ Tartsa be a műszaki határértékeket.

2.1.2.4.2 Egyéni védőfelszerelés

CMS-T-00002316-B.1

Egyéni védőfelszerelés

A személyes védőfelszerelések viselése a biztonság fontos építőköve. Hiányzó vagy nem megfelelő személyes védőfelszerelések növelik az egészségi károk és személyek sérülésének kockázatát. Személyes védőfelszerelésnek például: munkakesztyű, biztonsági cipő, védőruházat, légzésvédő, hallásvédő, arcvédő és szemvédő.

- ▶ Határozza meg az adott munkához tartozó személyes védőfelszereléseket, és állítsa rendelkezésre a védőfelszerelést.
- ▶ Csak olyan személyes védőfelszereléseket használjon, amelyek állapota megfelelő, és, amelyek hatékony védelmet nyújtanak.
- ▶ A személyes védőfelszereléseket igazítsa az adott személyhez, például annak testméretéhez.
- ▶ Vegye figyelembe a gyártó utasításait az üzemanyagokkal, vetőmaggal, műtrágyával, növényvédő szerrel és tisztítószerrel kapcsolatosan.

Megfelelő ruházat viselése

A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy elkapódik vagy felcsavarodik a forgó alkatrészekre, és a kiálló alkatrészekbe beleakad. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Viseljen szorosan testhezálló ruházatot.
- ▶ Soha ne viseljen gyűrűket, láncokat és egyéb ékszert.
- ▶ *Hosszú haj esetén*
viseljen hajhálót.

2.1.2.4.3 Figyelmeztető ábrák

CMS-T-00002317-B.1

A figyelmeztető ábrák olvasható állapotban tartása

A gépen elhelyezett figyelmeztető ábrák a veszélyes helyeken fennálló veszélyekre figyelmeztetnek, és a gép biztonsági felszerelésének fontos részét alkotják. Hiányzó figyelmeztető ábrák növelik személyek súlyos és halálos sérülésének kockázatát.

- ▶ Tisztítsa meg a szennyezett figyelmeztető ábrákat.
- ▶ Azonnal cserélje ki a sérült és felismerhetetlen figyelmeztető ábrákat.
- ▶ A pótalkatrészeket lássa el az előírányzott figyelmeztető ábrákkal.

2.1.3 Veszélyek ismerése és elkerülése

CMS-T-00012021-B.1

2.1.3.1 A gép veszélyforrásai

CMS-T-00002318-F.1

A folyadékok nyomás alatt állnak

A nagy nyomás alatt kiáramló hidraulikaolaj a bőrön keresztül behatol a szervezetbe, és személyek súlyos sérülését okozza. Már egy gombostűfej nagyságú lyuk is személyek súlyos sérülését okozhatja.

- ▶ *A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása előtt vagy a károkra ellenőrzés előtt, nyomásmentesítse a hidraulikus rendszert.*
- ▶ *Ha a nyomásrendszer meghibásodását gyanúsítja, ellenőriztesse a nyomásrendszert szakismerettel rendelkező szakműhellyel.*
- ▶ A szivárgásokat ne keresse csupasz kézzel.
- ▶ A testét és arcát tartsa távol a szivárgásoktól.
- ▶ *Ha folyadékok már a szervezetbe behatoltak, azonnal forduljon orvoshoz.*

Sérülésveszély a kardántengelyen

A kardántengely és a meghajtott alkatrészek személyek bekapását, behúzását vagy súlyos sérülését okozhatják. Ha a tengelycsonk erősen túlterhelve van, a gép meghibásodhat, alkatrészek kirepülhetnek, és személyek megsérülhetnek.

- ▶ Tartsa be a profilcső, a kardántengely-védelem és a tengelycsonk-védődoboz megfelelő átfedését.
- ▶ Tartsa be a kardántengely forgásirányát és megengedett fordulatszámát.
- ▶ *Ha a kardántengely túl erősen meg van hajlítva:*
Kapcsolja ki a kardántengely meghajtását.
- ▶ *Ha a kardántengelyre nincs szükség:*
Kapcsolja ki a kardántengely meghajtását.

Sérülésveszély a tengelycsonkon

A tengelycsonk és a meghajtott alkatrészek személyek bekapását, behúzását vagy súlyos sérülését okozhatják. Ha a tengelycsonk erősen túlterhelve van, a gép meghibásodhat, alkatrészek kirepülhetnek, és személyek megsérülhetnek.

- ▶ Tartsa be a profilcső, a kardántengely-védelem és a tengelycsonk-védődoboz megfelelő átfedését.
- ▶ A zárok pattanjanak be a tengelycsonkba.
- ▶ *A kardántengely-védelem rögzítéséhez együttforgás ellen:*
Akassza be a biztosítóláncot.
- ▶ *A felkapcsolt hidraulikaszivattyú rögzítéséhez együttforgás ellen:*
Szerelje fel a nyomatéktámaszt.
- ▶ Tartsa be a tengelycsonk forgásirányát és megengedett fordulatszámát.
- ▶ *A forgatónyomaték csúcsértékek miatti gépkárosodások elkerüléséhez:*
A traktor tengelycsonkját kis traktor motorfordulatszámánál lassan csatlakoztassa.

Veszély utánfutó gépalkatrészek miatt

A hajtások kikapcsolását követően a gépalkatrészek utánfuthatnak, ami személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Mielőtt a géphez közeledne, várja meg, hogy a gép alkatrészei leálljanak.
- ▶ Csak a nyugalmi helyzetben lévő gépalkatrészeket érintse.

2.1.3.2 Veszélyes területek

CMS-T-00012022-A.1

A gép veszélyes területei

A veszélyes területeken a következő jelentős veszélyek léteznek:

A gép és munkaeszközei a munkafeltételektől függően mozognak.

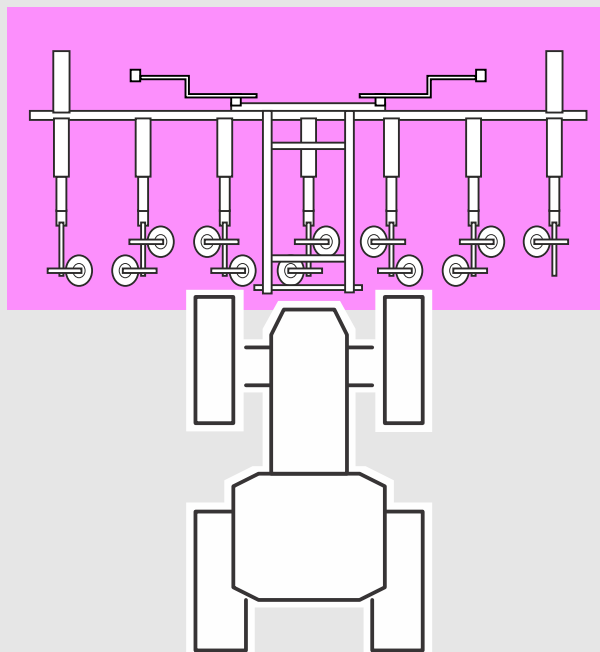
A gép hidraulikusan megemelt alkatrészei lassan leereszkeszhetnek, anélkül hogy észrevennék.

A traktor és a gép véletlenül elgurulhatnak.

Anyagok vagy idegen testek a gépből kirepülhetnek vagy a gép kidobhatja azokat.

Ha a veszélyes területeket nem veszik figyelembe, személyek súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak.

- ▶ Tartsa távol a személyeket a gép veszélyes területeitől.
- ▶ *Ha személyek lépnek a veszélyes területre, azonnal kapcsolja ki a motorokat és hajtásokat.*
- ▶ *Mielőtt a gép veszélyes területén dolgozna, biztosítsa a traktort és a gépet. Ez rövid ellenőrzési munkákra is érvényes.*



CMS-I-00007709

Zuhanásveszély a művelőtagok között

- ▶ *Ha a gép beállításához a művelőtagok között mozog, legyen különösen óvatos.*

2.1.4 Biztonságos munkavégzés és a gép biztonságos kezelése

CMS-T-00002304-I.1

2.1.4.1 A gép felkapcsolása

CMS-T-00002320-D.1

A gép felkapcsolása a traktorra

Ha a gépet a traktorra hibásan kapcsolják fel, súlyos baleseteket okozó veszélyek lépnek fel.

A traktor és gép közötti csatlakozási ponton zúzódást és nyírást okozó helyek vannak.

- ▶ *Ha a gépet a traktorra felkapcsolja vagy a traktorról lekapcsolja,*
legyen különösen óvatos.
- ▶ Csak megfelelő traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- ▶ *Ha a gépet a traktorra felkapcsolják,*
ügyeljen arra, hogy a traktor kapcsolóberendezése a gép követelményeinek megfeleljen.
- ▶ Előírászerűen kapcsolja a gépet a traktorra.

2.1.4.2 Menetbiztonság

CMS-T-00002321-E.1

A közúti és szántóföldi közlekedés veszélyei

A traktorra felfüggesztett vagy vontatott gépek, valamint a mellső vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányozhatóságát és fékezőképességét. A menettulajdonságok az üzemállapottól, a feltöltéstől, a rakománytól és az alaptól is függenek. Ha a vezető a megváltozott menettulajdonságokat nem veszi figyelembe, baleseteket okozhat.

- ▶ Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányozhatóságára és fékezőképességére!
- ▶ *A traktornak biztosítania kell a traktor és a felkapcsolt gép kombináció részére előírt fékezési késleltetést.*
Az indulás előtt ellenőrizze a fékhatást.
- ▶ *A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni.*
Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat.
- ▶ A mellső vagy hátsó pótsúlyokat mindig az előírásoknak megfelelően, az arra kijelölt rögzítési pontra rögzítse fel.
- ▶ Számítsa ki és vegye figyelembe a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép megengedett hasznos terhelését.
- ▶ Vegye figyelembe a traktor megengedett tengelyterheléseit és támasztó terheléseit.
- ▶ Vegye figyelembe a függesztő berendezés és a vonórúd megengedett támasztó terhelését.
- ▶ Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felkapcsolt vagy felfüggesztett gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Vegye figyelembe a személyes képességeit, az út minőségét, a közlekedési körülményeket, a látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a függesztett gép hatásait.

Közúti közlekedéskor balesetveszély áll fenn a gép oldali ellenőrizetlen mozgása következtében

- ▶ Rögzítse a traktor alsó függesztőkarját a közúti közlekedéshez.

A gép előkészítése közúti közlekedésre

Ha a gépet nem készítik elő megfelelően a közúti közlekedésre, ennek súlyos balesetek lehetnek a következményei a közúti közlekedésben.

- ▶ Ellenőrizze a megvilágítás és láthatóvá tétel működését a közúti közlekedéshez.
- ▶ Távolítsa el a gépről a durva szennyeződések.
- ▶ Kövesse „A gép előkészítése közúti közlekedésre” fejezet utasításait.

A gép leállítása

A leállított gép felborulhat. Személyek becsípődhetnek és meghalhatnak.

- ▶ Csak teherbíró és sík felületre állítsa le a gépet.
- ▶ *A beállítási munkák vagy a karbantartási munkák előtt* ügyeljen a gép biztos állására. Kétség esetén támassza meg a gépet.
- ▶ Kövesse "A gép leállítása" fejezet utasításait.

Nem felügyelet alatti leállítás

Nem megfelelően biztosított és nem felügyelet alatt leállított traktor és a rákapcsolt gépek személyek és játszó gyerekek számára veszélyt jelentenek.

- ▶ *Mielőtt a gépből távozna,* állítsa le a traktor és a gépet.
- ▶ Biztosítsa a traktort és a gépet.

2.1.5 Biztonságos karbantartás és módosítás

CMS-T-00006617-E.1

2.1.5.1 A gépen végzett módosítás

CMS-T-00006619-B.1

Szerkezeti átalakítások végzése csak felhatalmazott személyek által

Szerkezeti átalakítások és bővítések a gép működőképességét és üzembiztonságát korlátozhatják. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Szerkezeti átalakításokat és bővítéseket csak szakismerettel rendelkező szakműhellyel végeztessen.
- ▶ *A nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradásához:* Győződjön meg arról, hogy csak a SCHMOTZER által engedélyezett átalakító alkatrészeket, pótalkatrészeket és egyedi felszereléseket használjon.

2.1.5.2 Munkavégzés a gépen

CMS-T-00002323-I.1

Munkavégzés csak leállított gépen

Ha a gép nincs leállítva, az alkatrészek véletlenül mozgásba jöhetnek, vagy maga a gép mozgásba jöhet. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ *Ha felemelt terheken vagy azok alatt kell munkákat végezni:*
Engedje le a terheket, vagy biztosítsa a terheket hidraulikus vagy mechanikus elzáró berendezéssel.
- ▶ Kapcsoljon ki minden hajtást.
- ▶ Működtesse a rögzítőféket.
- ▶ Különösen lejtőn biztosítsa a gépet külön támasztóékekkel az elgurulással szemben.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot és tartsa magánál.
- ▶ Várjon, amíg az utánfutó alkatrészek leállnak, és forró alkatrészek lehűlnek.

Karbantartási munkák

Szakszerűtlen karbantartási munkák, különösen biztonságilag releváns alkatrészekben veszélyeztetik az üzembiztonságot. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják. A biztonságilag releváns alkatrészekhez tartoznak: hidraulikus alkatrészek, elektronikai alkatrészek, vázák, rugók, vontatókapcsoló, tengelyek és tengelyfelfüggesztések, vezetékek és gyúlékony anyagot tartalmazó tartályok.

- ▶ *A gép beállítása, karbantartása vagy tisztítása előtt*
biztosítsa a gépet.
- ▶ A gépet a jelen használati útmutató szerint tartsa karban.
- ▶ Csak a jelen használati útmutatóban ismertetett munkákat végezzen.
- ▶ Az üzemfenntartási munkákat, amelyek *"MŰHELYBEN VÉGGZENDŐ MUNKAKÉNT"* vannak jelölve, mezőgazdasági, biztonságtechnikai és környezettechnikai szempontból megfelelően felszerelt szakműhellyel és megfelelő szakképzésben részesült személyzettel végeztesse el.
- ▶ A gép keretén, futóművén vagy kapcsolóberendezésén hegesztési, fúrási, fűrészelési, csiszolási, vágási munkákat végezni nem szabad.
- ▶ Soha ne munkálja meg a biztonságilag releváns alkatrészeket.
- ▶ A meglévő furatokat ne fúrja meg.
- ▶ A karbantartási munkákat az előírt karbantartási időközökben végezze.

A gép felemelt alkatrészei

A gép felemelt alkatrészei véletlenül leereszkedhetnek, személyek zúzódását és halálát okozhatják.

- ▶ Ne tartózkodjon gépek felemelt alkatrészei alatt.
- ▶ *Ha a gép felemelt alkatrészein vagy azok alatt kell munkákat végezni,* engedje le a gép alkatrészeit, vagy biztosítsa a gép felemelt alkatrészeit mechanikus megtámasztással vagy hidraulikus elzáró berendezéssel.

Veszély hegesztési munkák miatt

Szakszerűtlen hegesztési munkák, különösen biztonságilag releváns alkatrészekben vagy azok közelében veszélyeztetik a gép üzembiztonságát. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják. A biztonsági szempontból releváns alkatrészekhez tartoznak például: hidraulikus alkatrészek, elektronikai alkatrészek, vázkeretek, rugók, a traktor kapcsolóberendezései, mint pl. a hárompontos függesztőkeretek, vonórúd, pótkocsibak, vontatókapcsoló vagy vonógerenda, valamint tengelyek és tengelyfüggesztések, vezetékek és gyúlékony anyagot tartalmazó tartályok.

- ▶ A biztonságilag releváns alkatrészek hegesztését csak szakismerettel rendelkező szakműhely megfelelően engedélyezett személyzetével végeztesse.
- ▶ Minden más alkatrész hegesztését csak képzett személyzettel végeztesse.
- ▶ *Ha nem biztos abban, hogy az alkatrész hegeszthető-e:*
Kérdezzen rá egy megfelelő minősítésű szakműhelyben.
- ▶ *Mielőtt a gépen hegesztene:*
Kapcsolja le a gépet a traktorról.
- ▶ Ne végezze a hegesztést a korábban folyékony műtrágyát kijuttató permetező közelében.

2.1.5.3 Üzemanyagok

CMS-T-00006618-B.1

Nem megfelelő üzemanyagok

A SCHMOTZER követelményeinek nem megfelelő üzemanyagok a gép károsodását és baleseteket okozhatnak.

- ▶ Csak a műszaki adatokban megadott követelményeknek megfelelő üzemanyagokat használjon.

2.1.5.4 Egyedi felszerelések és pótalkatrészek

CMS-T-00006620-B.1

Egyedi felszerelések, tartozékok és pótalkatrészek

A SCHMOTZER követelményeinek nem megfelelő egyedi felszerelések, tartozékok és pótalkatrészek a gép üzembiztonságát korlátozhatják, és baleseteket okozhatnak.

- ▶ Csak eredeti alkatrészeket vagy a SCHMOTZER követelményeinek megfelelő alkatrészeket használjon.
- ▶ *Ha kérdései lennének az egyedi felszerelésekkel, tartozékokkal vagy pótalkatrészekkel kapcsolatban:*
Forduljon a kereskedőhöz vagy a SCHMOTZER céghez.

2.2 Biztonsági rutinok

CMS-T-00002300-D.1

A traktor és a gép biztosítása

Ha a traktor és a gép nincs biztosítva az akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, akkor a traktor és a gép ellenőrizetlenül mozgásba kerülhetnek, és a gép személyeket elűtheti, beszoríthatja és agyonütheti.

- ▶ Eressze le a felemelt gépet vagy a gép felemelt alkatrészeit.
- ▶ A kezelőszervek működtetésével csökkentse a nyomást a hidraulika tömlővezetékekben.
- ▶ *Ha a felemelt gép vagy alkatrészek alatt kell tartózkodjon,* biztosítsa a felemelt gépet és alkatrészeket leereszkedés ellen mechanikus biztonsági alátámasztóval vagy hidraulikus elzáró berendezéssel.
- ▶ Állítsa le a traktort.
- ▶ Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép biztosítása

A gépet a lekapcsolás után biztosítani kell. Ha a gép és a gép alkatrészei nem biztosítottak, személyek sérülésveszélye áll fenn zúzódások és vágások miatt.

- ▶ Csak teherbíró és sík felületre állítsa le a gépet.
- ▶ *Mielőtt a hidraulika tömlővezetékeket nyomásmentesíti és a traktorról leválasztja,* állítsa a gépet munkahelyzetbe.
- ▶ Védje a személyeket a gép éles vagy kiálló alkatrészeinek közvetlen megérintésével szemben.

A védőberendezések működőképes állapotban tartása

Ha védőberendezések hiányoznak, meghibásodtak vagy leszerelték, akkor a gép alkatrészei személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják.

- ▶ Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső károk, megfelelő felszerelések és a védőberendezések működőképessége szempontjából.
- ▶ *Ha nem biztos abban, hogy minden védőberendezés megfelelően felszerelt-e és működőképes-e,* ellenőriztesse a védőberendezéseket szakismerettel rendelkező szakműhellyel.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy minden munka előtt a védőberendezések szakszerűen legyenek felszerelve és működőképesek legyenek.
- ▶ Cserélje ki a meghibásodott védőberendezéseket.

Felmászás és leszállás

Gondatlan felmászáskor és leszálláskor személyek leeshetnek a fellépőkről. Személyek, akik nem az előírányzott fellépőn másznak fel a gépre, megcsúszhatnak, leeshetnek és súlyosan megsérülhetnek. Szennyeződés, valamint üzemanyagok befolyásolhatják a biztonságos fellépést és a stabilitást. A kezelőelemek véletlen működtetésekor olyan funkciókat működtethet akaratlanul, amelyek veszélyt okoznak.

- ▶ Csak az előírányzott fellépőt használja.
- ▶ *A biztonságos fellépéshez és a stabil állóhelyzet biztosításához:*
Mindig tartsa tisztán és megfelelő állapotban a fellépő felületeket és az állófelületeket.
- ▶ *Mozgó gépnél:*
Soha ne mászzon a gépre vagy le a gépről.
- ▶ Mászzon fel és szálljon le az arccal a gép felé fordulva.
- ▶ A felmászáskor és leszálláskor tartson 3 pontos érintkezést a lépcsőfokokkal és a korláttal: egyszerre legyen a gépen 2 kéz és egy láb vagy 2 láb és egy kéz.
- ▶ A felmászáskor és leszálláskor soha ne használja a kezelőszerveket fogantyúként.
- ▶ A leszálláskor soha ne ugorjon le a gépről.

Rendeltetésszerű használat

3

CMS-T-00010662-B.1

- A gépet kizárólag a mezőgazdaságilag használt szántóföldek hagyományos talajmegművelésére gyártották a mezőgazdaság gyakorlati szabályainak szakszerű alkalmazásához.
- A gép egy mezőgazdasági munkagép egy traktor hárompontos frontemelőművére való függesztéséhez, amely teljesíti a műszaki követelményeket.
- A gép alkalmas és tervezett kultúrnövények, mint gabona, répa, kukorica vagy zöldség sorai között és soraiban lévő gyomnövények vagy gyomfűvek mechanikus eltávolítására.
- A gép alkalmas és tervezett kultúrnövények, mint gabona, répa, kukorica vagy zöldség sorai között és soraiban lévő gyomnövények vagy gyomfűvek betakarására és kitakarására.
- A gép a kultúrnövények gondozására és növekedésének serkentésére szolgál, meglazítva a növény sorok közötti és -sorokban lévő talajt, amelyet levegő és víz felvételére alkalmasabbá tesz.
- A gép a kultúrnövények gondozására és növekedésének serkentésére szolgál, felhalmozva a talajt a növény soroknál, és a kultúrnövényeknél külön melegebből és azok növekedési serkentéséről gondoskodik.
- A közúti közlekedéshez a gép a hatályos közúti közlekedési szabályoktól függően felfüggeszthető elöl és együtt szállítható egy traktoron, amely a műszaki követelményeket teljesíti.
- A gépet csak a követelményeket teljesítő személyek használhatják és tarthatják karban. A személyzettel szemben támasztott követelmények a "Személyzet képzettsége" fejezetben találhatók.
- A használati útmutató a gép részét képezi. A gépet kizárólag a jelen használati útmutató szerinti használatra tervezték. A jelen használati útmutatóban nem ismertetett gép alkalmazásai súlyos sérüléseket vagy halált, valamint gépkárokat és anyagi károkat okozhatnak.

- A vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat, valamint az általánosan elismert biztonsági, munkaegészségügyi és közlekedési szabályokat a felhasználónak és a tulajdonosnak be kell tartania.
- Az egyedi esetekre érvényes rendeltetésszerű használattal kapcsolatos további megjegyzések a SCHMOTZER cégtől beszerezhetők.
- A rendeltetésszerű használattól eltérő használatok nem rendeltetésszerű használatnak számítanak. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem a gyártó, hanem az üzemeltető felel.

Termékleírás

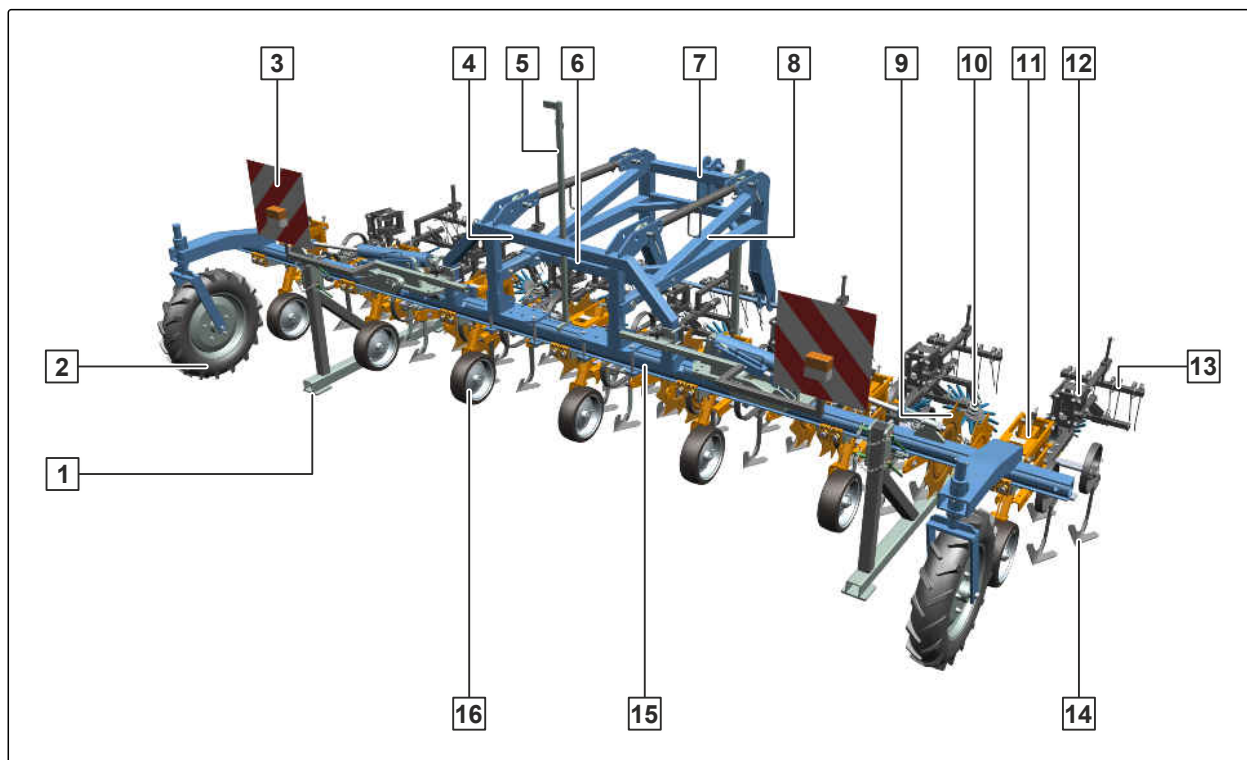
4

CMS-T-00010647-B.1

4.1 A gép áttekintése

CMS-T-00010654-B.1

Az alapgép egy hárompontos függesztőkeretes konzolos tartóból, egy merev vagy mechanikusan vagy hidraulikusan összecusukható eszközsínből és művelőegységekből áll. Minden 2-2 növény sor között a paralelogrammának nevezett művelőegység dolgozik. A paralelogrammák, mint művelőszerszámok a kultivátorkapákat, keskeny kapákat, a finomművelő fogakat vagy rugós művelő fogakat hordozzák. Szükség szerint a paralelogrammákra még ujjas kapák, sorvédő elemek, töltőgető szerszámok, bakhát vágótárcsák és boronák vannak felszerelve. A követelménytől függően a gép egyedi felszerelésekkel is felszerelhető.



CMS-I-00007437

- | | |
|--|--|
| 1 Leállító támaszok | 2 Támasztókerék |
| 3 Megvilágítás és láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez | 4 A gép típustáblája |
| 5 Emelőrúd mechanikusan kiemelhető paralelogrammákhoz | 6 Section Control paralelogramma |
| 7 Hárompontos függesztőkeret | 8 Konzolos tartó |
| 9 Növényvédő tárcsa vagy sorvédő lemez | 10 Ujjas kapa vagy tárcsás töltőgető vagy görgős borona |
| 11 Paralelogramma | 12 Csillag alakú paralelogramma |
| 13 Gyomirtó pálcák | 14 Művelőszerszám |
| 15 Eszközsín | 16 Futógörgő |

4.2 A gép működése

CMS-T-00010652-B.1

A hárompontos függesztőkeretes konzolos tartó összekapcsolja a gépet a traktorral, és a világítást és a közúti közlekedéshez való láthatóvá tételt hordozza.

A merev vagy az összecukható eszközsín a hárompontos függesztőkeretes konzolos tartót, a leállító támaszokat és a támasztókerekeket hordozza. Az eszközsín a művelőegységeket is hordozza, amelyek a paralelogrammából és különböző egyedi felszerelésekből állnak. Az eszközsín ezenkívül a növényvédő tárcsák bizonyos kiviteleit hordozza.

A paralelogrammák a művelőszerszámokat pontos mélységben vezetik.

A paralelogrammán lévő művelőszerszámok kicsivel a felszín alatt levágják a gyomot, és szárításhoz lerakják.

A bakhát vágótárcsák a bakháton termesztett növények gondozásánál lehántolják a bakhát gyomos oldalát.

A növényvédő tárcsák vagy a sorvédő lemezek megakadályozzák, hogy műveléskor a kultúrnövények megsérüljenek vagy betemetésre kerüljenek.

Az ujjas kapák eltávolítják a gyomot a kultúrnövény soraiban.

A töltőgető szerszámok felhalmozzák a kultúrnövény soraira a talajt, amely a gyom növekedéséhez szükséges fényt elzárja, és a kultúrnövényeknél külön melegről és növekedési serkentéséről gondoskodik.

A bakháton termesztett növények gondozásakor a töltőgető tárcsák és töltőgető csoroszlyák visszatöltögetik a bakhát vágótárcsák által lehántolt bakhátat.

A boronák rögmentesítik a talajt, és a levágott növénymaradékokat a talajfelületre helyezik le.

4.3 Egyedi felszerelések

CMS-T-00010653-B.1

Az egyedi felszerelések olyan felszerelések, amelyekkel gépe valószínűleg nem rendelkezik, vagy, amelyek csak bizonyos piacokon kaphatók. Gépe felszereltségét az értékesítési dokumentumokból ismerheti meg, vagy erre vonatkozó tájékoztatást kérhet kereskedőjétől is.

A következő felszerelések speciális felszerelések:

- Megvilágítás és láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez
- Támasztólábak
- Section Control paralelogramma
- Rapido lúdtalpkapa
- RapidoClip lúdtalpkapa
- Derékszögű kapák
- Keskeny kapák
- Finomművelő fogas sorművelő készletek
- Csoroszlyás rugós kapák
- Növényvédő tárcsák
- Sorvédő lemezek
- Csillag alakú paralelogramma
- Ujjas kapák
- Tárcsás töltőgetők
- Síktöltőgető
- Töltőgető csoroszlya
- Bakhát vágótárcsák
- Gyomirtó pálcák
- Görgős borona
- Szerszámláda
- Késtartó

4.4 Figyelmeztető ábrák

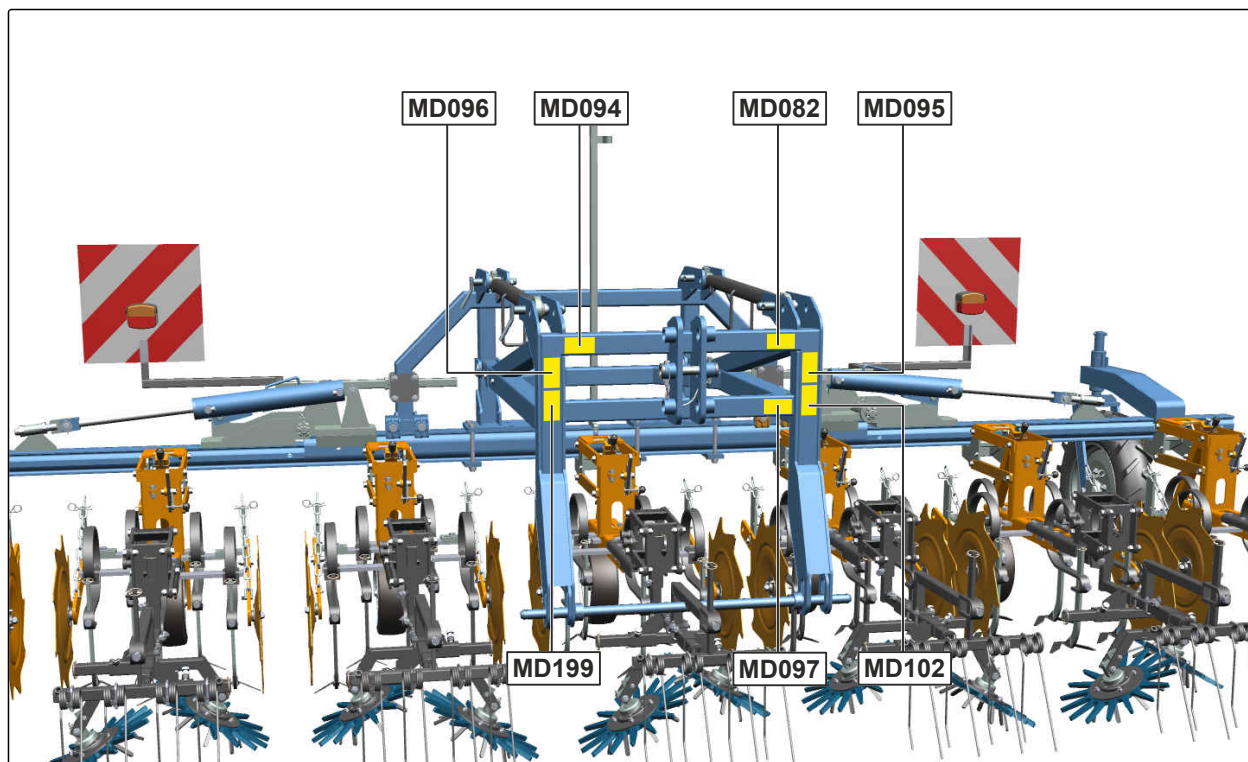
CMS-T-00010649-B.1

4.4.1 A figyelmeztető ábrák pozíciói

CMS-T-00010650-A.1

4.4.1.1 VB6 konzolos tartós gépen

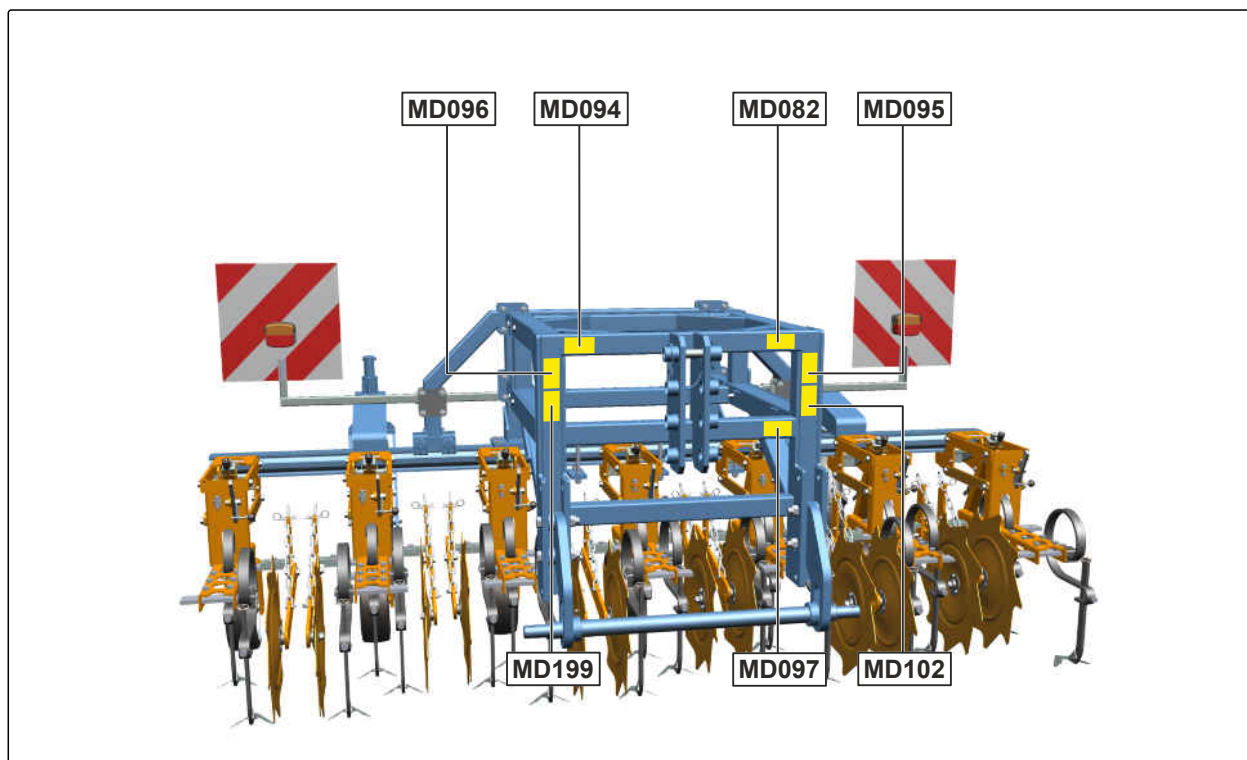
CMS-T-00011815-A.1



CMS-I-00007664

4.4.1.2 VB10 konzolos tartós gépen

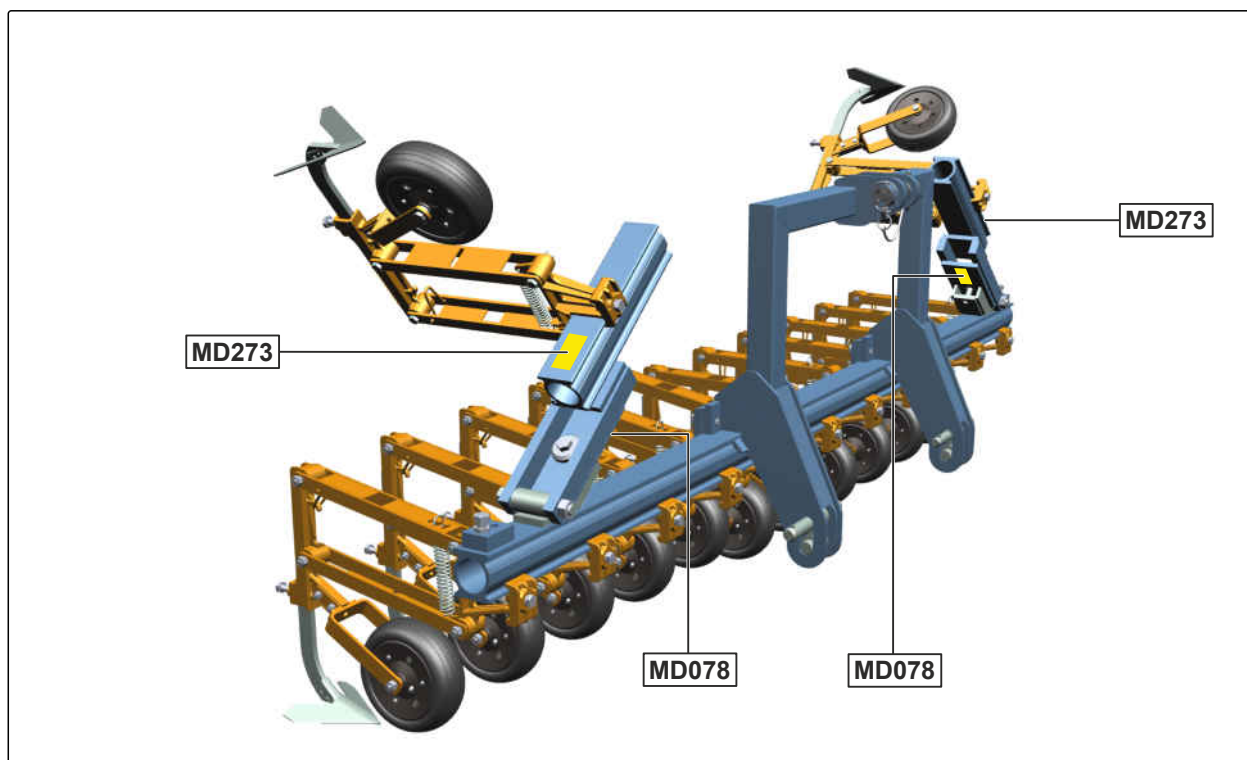
CMS-T-00011835-A.1



CMS-I-00007665

4.4.1.3 A mechanikusan összecsuksútható eszközsínnel felszerelt gép

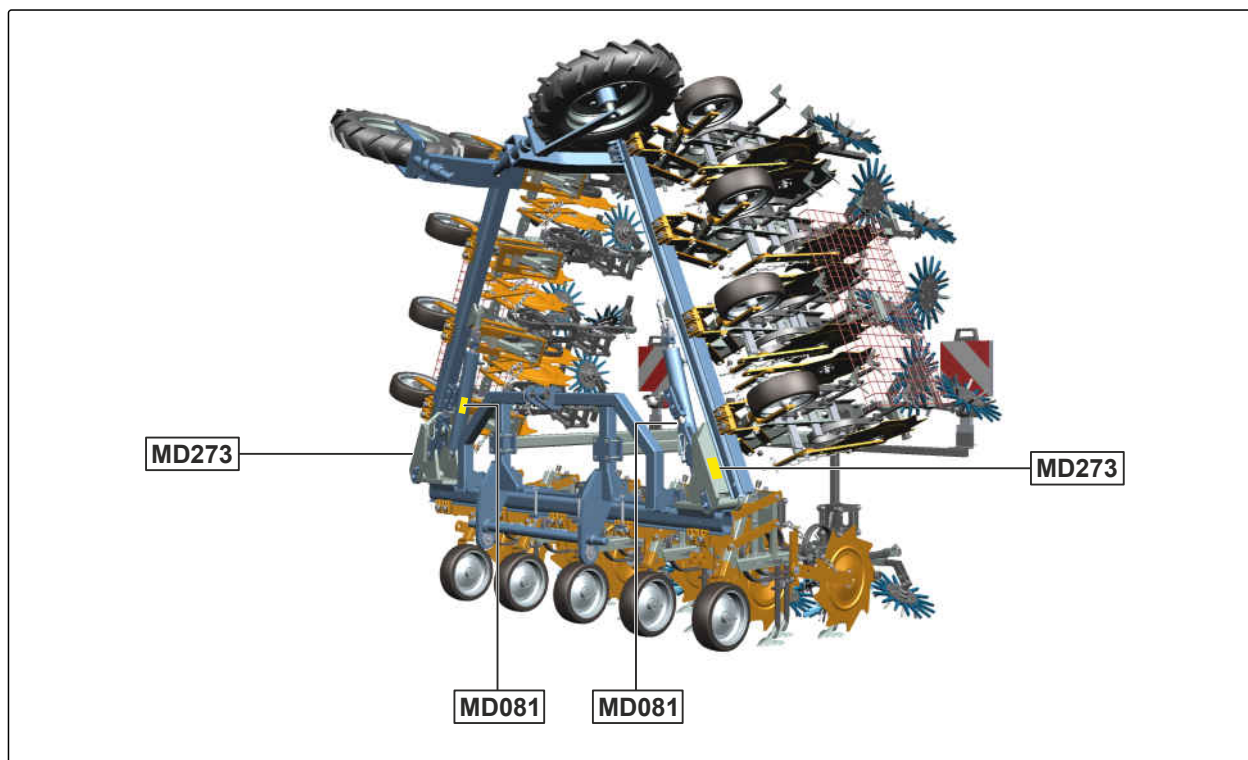
CMS-T-00010534-A.1



CMS-I-00007213

4.4.1.4 Az egyszerűen hidraulikusan összecukható eszközsínnel felszerelt gép

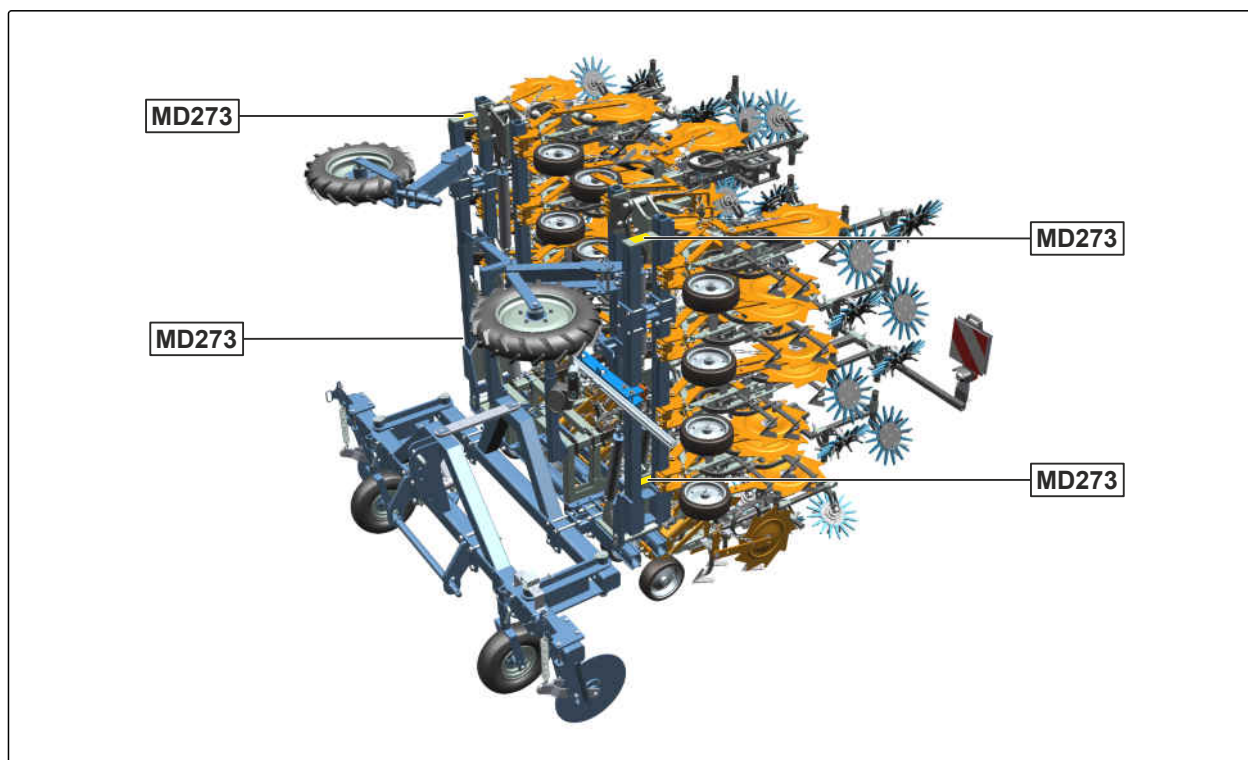
CMS-T-00010532-A.1



CMS-I-00007215

4.4.1.5 A duplán hidraulikusan összecukható eszközsínnel felszerelt gép

CMS-T-00010533-A.1



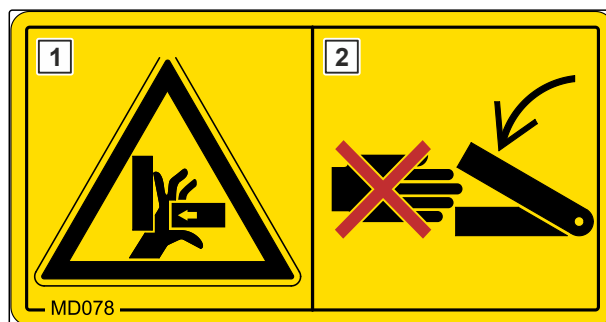
CMS-I-00007216

4.4.2 A figyelmeztető ábrák felépítése

A figyelmeztető ábrák jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezek a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető ábra 2 mezőből áll:

- Az **1** mező a következőt mutatja:
 - A veszélyes területet egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.
 - Rendelési szám
- A **2** mező szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.



CMS-I-00000416

4.4.3 A figyelmeztető ábrák leírása

MD078

Ujjak vagy kéz zúzódásveszélye

- ▶ *Amíg a traktormotor vagy a gép működik, ne közelítsen a veszélyes helyekhez.*
- ▶ *Ha a megjelölt alkatrészeket kézzel mozgatnia kell, ügyeljen a zúzódást okozó helyekre.*
- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy személyek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.



CMS-I-000074

MD081

Zúzódásveszély a gép lesüllyedő alkatrészei miatt

- ▶ *Mielőtt a veszélyes területre lépne, biztosítsa a megemelt gép alkatrészeket hidraulikus vagy mechanikus elzáró berendezéssel.*



CMS-I-00007092

MD082

Zuhanásveszély a gép fellépőin és platformjain

- ▶ Ne engedje, hogy személyek utazzanak a gépen.
- ▶ Ne engedje, hogy személyek felmásszanak a járó gépre.

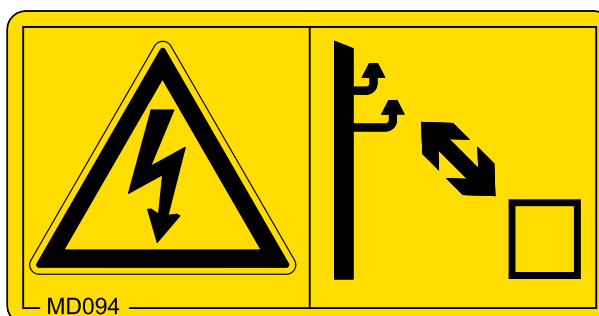


CMS-I-000081

MD094

Veszély szabadvezetékek miatt

- ▶ Soha ne érintse a géppel a szabadvezetékeket.
- ▶ Tartson megfelelő biztonsági távolságot a szabadvezetékekhez, különösen a géprészek behajtásakor vagy kihajtásakor.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a feszültség kis távolságban is átüthet.



CMS-I-000692

MD 095

Balesetveszély a használati útmutató utasításainak figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A gépen vagy a géppel végzendő munkák előtt olvassa el és értse meg a használati útmutatót.



CMS-I-000138

MD096

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében

- ▶ Soha ne keresse a tömítetlen helyeket a hidraulika tömlővezetékein kézzel vagy ujjal.
- ▶ Soha ne tömítse a tömítetlen hidraulika tömlővezetékeit kézzel vagy ujjal.
- ▶ *Ha hidraulikaolaj okozta sérülést szenvedett, azonnal forduljon orvoshoz.*

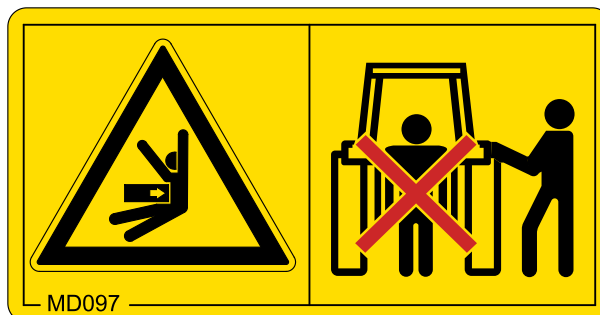


CMS-I-000216

MD097

Zúzódásveszély a traktor és a gép között

- ▶ *A traktorhidraulika működtetése előtt utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodó személyeket.*
- ▶ A traktorhidraulikát csak az előírt munkaterületről működtesse.



CMS-I-000139

MD 102

Veszély a gép akaratlan elindítása és elgurulása miatt

- ▶ Minden munka előtt biztosítsa a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.

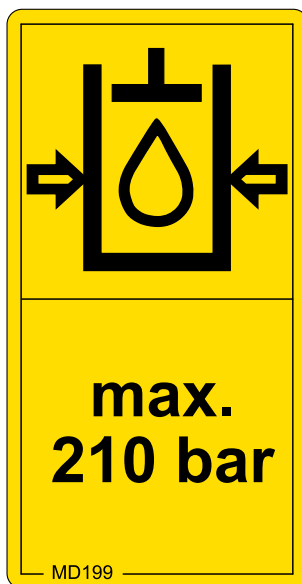


CMS-I-00002253

MD199

Balesetveszély a hidraulikus rendszer túl nagy nyomása miatt

- A gépet csak max. 210 bar hidraulikus nyomású traktorokra kapcsolja fel.



CMS-I-00000486

MD273

A teljes test zúzódásveszélye a gép leereszkedő alkatrészei miatt

- Bizonyosodjon meg arról, hogy személyek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.

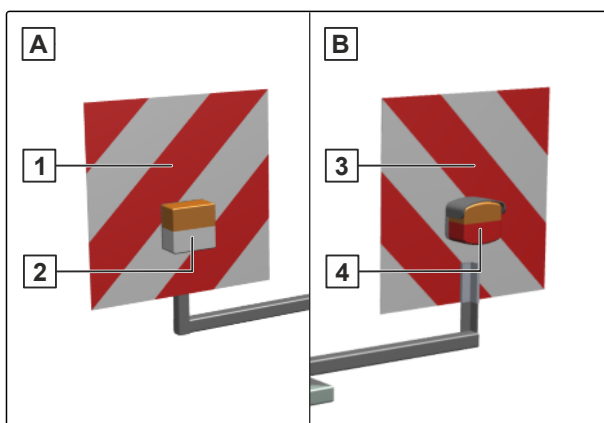


CMS-I-00004833

4.5 Megvilágítás és láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez

CMS-T-00010905-A.1

- A** Figyelmeztető tábla lámpákkal, elülső oldal
- 1** Figyelmeztető tábla
- 2** Sárga irányjelző, fehér határolólámpa
- B** Figyelmeztető tábla lámpákkal, hátsó oldal
- 3** Figyelmeztető tábla
- 4** Sárga irányjelző, piros zárófény, piros féklámpa



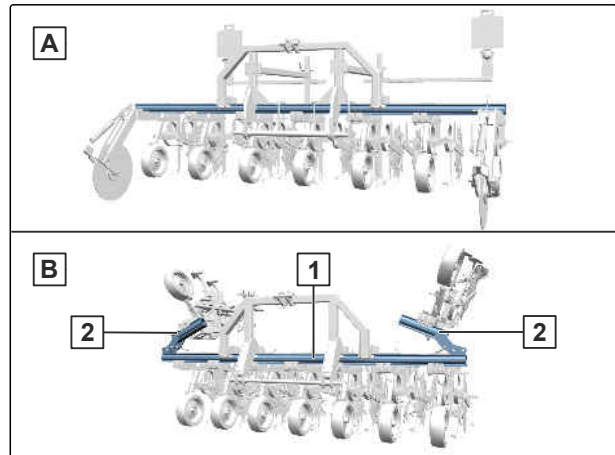
CMS-I-00007576

4.6 Eszközsín

CMS-T-00010648-B.1

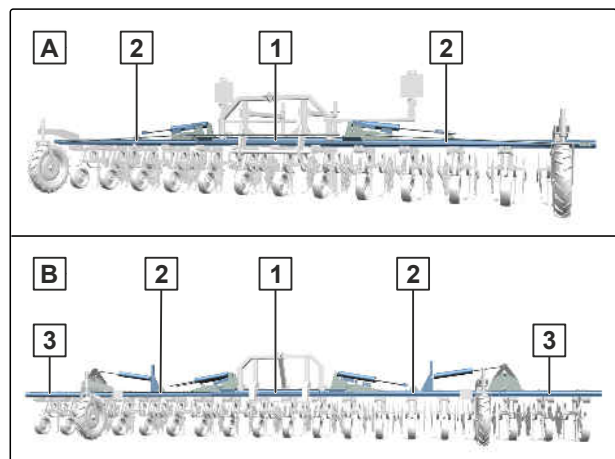
Az eszközsín vagy **A** merev profilcsőből készült, vagy **B** egy merev profilcsőből és egy vagy több összecusukható részből áll. Az összecusukható eszközsínek mechanikusan vagy hidraulikusan csusukhatók össze.

A mechanikusan összecusukható eszközsínek egy merev profilcsőből **1** és egy vagy két összecusukható szárnyból **2** állnak.



CMS-I-00007115

A hidraulikusan összecusukható eszközsínek vagy egyszerűen **A** vagy duplán **B** csusukhatók össze. Az egyszerűen hidraulikusan összecusukható eszközsínek egy középső profilcsőből **1** és két összecusukható szárnyból **2** állnak. A duplán hidraulikusan összecusukható eszközsínek egy középső profilcsőből **1** és két összecusukható szárnyból **2** állnak, amelyeken egy-egy összecusukható szárnyhosszabbítás **3** található.



CMS-I-00007116

Az eszközsíre az alábbiak vannak felszerelve:

- Támasztókerekek
- Támasztólábak
- Hárompontos függesztőkeretes konzolos tartó
- Művelőegységek
- HS 85, HS 62, HSZ, HSR és HSU növényvédő tárcsák

4.7 Section Control paralelogramma

CMS-T-00009536-A.1

A Section Control rendszerrel és hidraulikusan kiemelhető paralelogrammákkal felszerelt gépeknél a Section Control paralelogramma elektronikusan szabályozza az ISOBUS szoftverrel a művelőegységek hidraulikus leengedését és kiemelését.



CMS-I-00007141

4.8 Művelőszerszámok

CMS-T-00010461-B.1

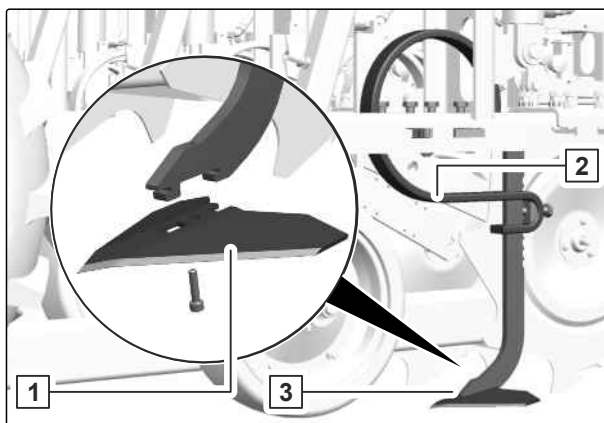
4.8.1 Kultivátorkapa

A kultivátorkapák **3** kicsivel a felszín alatt levágják a gyomot a növény sorok között és szárításhoz lerakják. A kultivátorkapák a paralelogrammákra közvetlenül mereven vagy közvetetten vibrációs rugókkal **2** vannak felszerelve.

A vibrációs rugóra felszerelt kultivátorkapák a rugók vibrációs hatására a gyomot még alaposabban kitakarják, mint a mereven felszerelt kultivátorkapák. A vibrációs rugók egyenletesebb, valamint gyökeret kímélőbb és kapillárisvíz kímélőbb művelést tesznek lehetővé, mint a merev felfüggesztésűek. A vibrációs rugók a kultivátorkapák precíz munkamélységét biztosítják, és a kultivátorkapák kedvezőbb behúzási szögét automatikusan beállítják.

A lúdtalpkapánál a kapa és a szár szegecseléssel van egymáshoz rögzítve. Csere esetén az új kapa lemezét a régi szárra szegecselik.

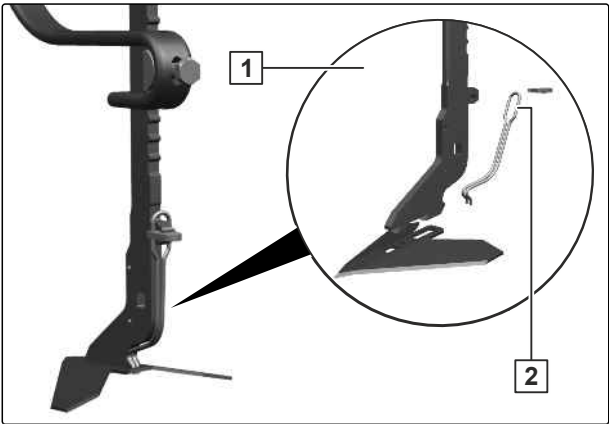
A Rapido lúdtalpkapánál a Rapido gyorscserélő rendszerrel **1** a kapa gyorsan cserélhető rövid időn belül, mert csak a nyélre egyetlen belső hatlapú csavarral rögzített kapalemezek kerülnek kicserélésre. A csavarok lazításához csak egy szerszámra van szükség.



CMS-I-00004558

A Rapido lúdtalpkapánál a Rapido gyorscserélő rendszerrel **1** a kapa nagyon egyszerűen cserélhető nagyon rövid időn belül, mert csak a nyélre a RapidoClip kapával **2** rögzített kapalemezek kerülnek kicserélésre, és a cseréhez szerszámra nincs szükség.

A derékszögű kapák közvetlenül a növénsorokon dolgoznak. Az egyoldali penge a talajáramot a növénsorról eltereli.



CMS-I-00008658

Lúdtalpkapa	Rapido lúdtalpkapa	RapidoClip lúdtalpkapa	Bal derékszögű kapák	Jobb derékszögű kapa
				
Kapaszélességek 80 mm, 100 mm, 120 mm, 140 mm, 160 mm, 180 mm, 200 mm, 240 mm, 300 mm, 340 mm, 380 mm	Kapaszélességek 80 mm, 100 mm, 120 mm, 300 mm, 340 mm, 380 mm	Kapaszélességek 140 mm, 160 mm, 180 mm, 200 mm, 240 mm	Kapaszélességek 120 mm, 140 mm, 160 mm, 180 mm	

4.8.2 Keskeny kapák

CMS-T-00010467-A.1

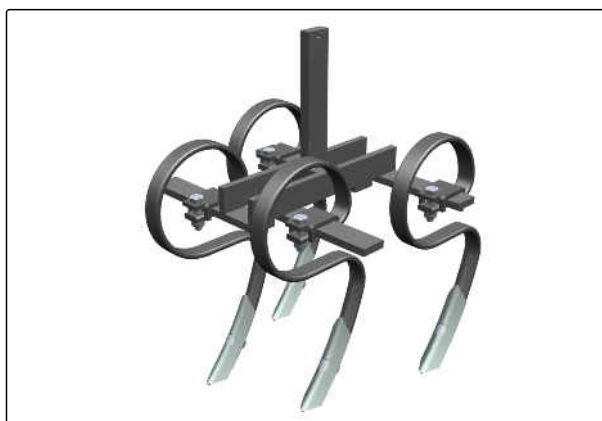
A keskeny kapák keskeny sortávolságoknál a követő sorokban kerülnek alkalmazásra, és feltörik a kemény talajt.

Keskeny kapák 30 x 10 x 400 mm	Keskeny kapák 35 x 15 x 520 mm
	

4.8.3 Finomművelő fogas művelőkészlet

CMS-T-00010471-A.1

A finomművelő fogas művelőkészlet a műveléssel egyszerre szerves anyagot munkál be a talajba. A finomművelő fogas művelőkészlet a sorokban a magágy előkészítésére is használható.

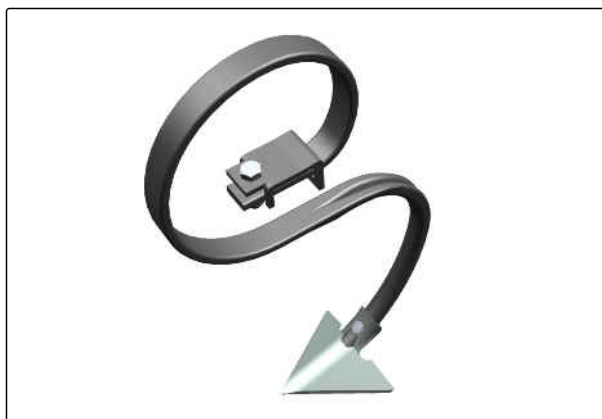


CMS-I-00007131

4.8.4 Csoroszlyás rugós kapák

CMS-T-00010472-A.1

A csoroszlyás rugós kapák nagyon köves talajon használhatók a vibrációs rugókra felszerelt lúdtalpkapák helyett.



CMS-I-00007132

4.9 A gép típustáblája

CMS-T-00006401-C.1

- 1** Gyártási év
- 2** Gépszám
- 3** Termék
- 4** Modellév
- 5** A gép műszakilag megengedett súlya

SCHMOTZER  CE 
SCHMOTZER Hacktechnik GmbH & Co. KG
D-91438 Bad Windsheim

Baujahr / year of construction **1**
Maschinen-Nr. **2**

Produkt **3**
Modelljahr **4** zul. technisches Maschinengewicht kg **5**

CMS-I-00004554

Műszaki adatok

5

CMS-T-00010655-C.1

5.1 Méretek

CMS-T-00010657-A.1

Munkaszélesség, a sorok számától és a sortávolságtól függően	55 cm és 9 m között
Szállítási szélesség	< 3 m
Teljes hossz	1,22 m
Teljes hossz ujjas kapákkal vagy tárcsás töltőgetőkkel együtt	1,49 m
Teljes hossz ujjas kapákkal vagy tárcsás töltőgetőkkel és pálcákkal együtt	1,89 m
Súlypontok közötti távolság (a_2), a felszereltségtől függően, pl. sorok száma, sortávolság, ujjas kapák, tárcsás töltőgetők és boronák	61,6 cm és 95,7 cm között
Gépmagasság közúti szállításnál	< 4 m

5.2 Művelőszerszámok

CMS-T-00005401-B.1

Munkamélység	5 mm és 4 cm között
Optimális munkamélység	2 cm és 3 cm között

5.3 Megengedett függesztési kategóriák

CMS-T-00010656-B.1

Hárompontos függesztőkeret a konzolos tartón	2. kategória és 3N. kategória
--	-------------------------------

5.4 Menetsebesség

CMS-T-00005405-B.1

optimális munkasebesség	1,5 km/h és 15 km/h között
megengedett szállítási sebesség	60 km/h

5.5 A traktor teljesítményi jellemzői

CMS-T-00005400-B.1

Motorteljesítmény	
a gép felszerelésétől, a sorok számától és a sortávolságtól függően: 30 LE-200 LE	

Elektromos berendezések	
Akkumulátor-feszültség	12 V
Világítási csatlakozóaljzat	7 pólusú

Hidraulika	
Maximális üzemi nyomás	210 bar
A traktorszivattyú teljesítménye	Section Control nélkül: legalább 25 l/min 150 bar esetén Section Control egységgel: legalább 40 l/min 150 bar esetén
A gép hidraulikaolaja	HLP 68 DIN 51524-2 A hidraulikaolaj az összes ismert traktortípus kombinált hidraulikaolaj-körhöz használható.

5.6 Zajszint adatok

CMS-T-00002296-D.1

A munkahelyet érintő emissziós hangnyomásszint kisebb, mint 70 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5.7 Lejtődőlések, amelyeken haladhat

CMS-T-00006026-B.1

Lejtőre merőlegesen		
Bal menetirányba	10%	
Jobb menetirányba	10%	

Lejtőn felfelé és lejtőn lefelé		
Lejtőn felfelé	15%	
Lejtőn lefelé	15%	

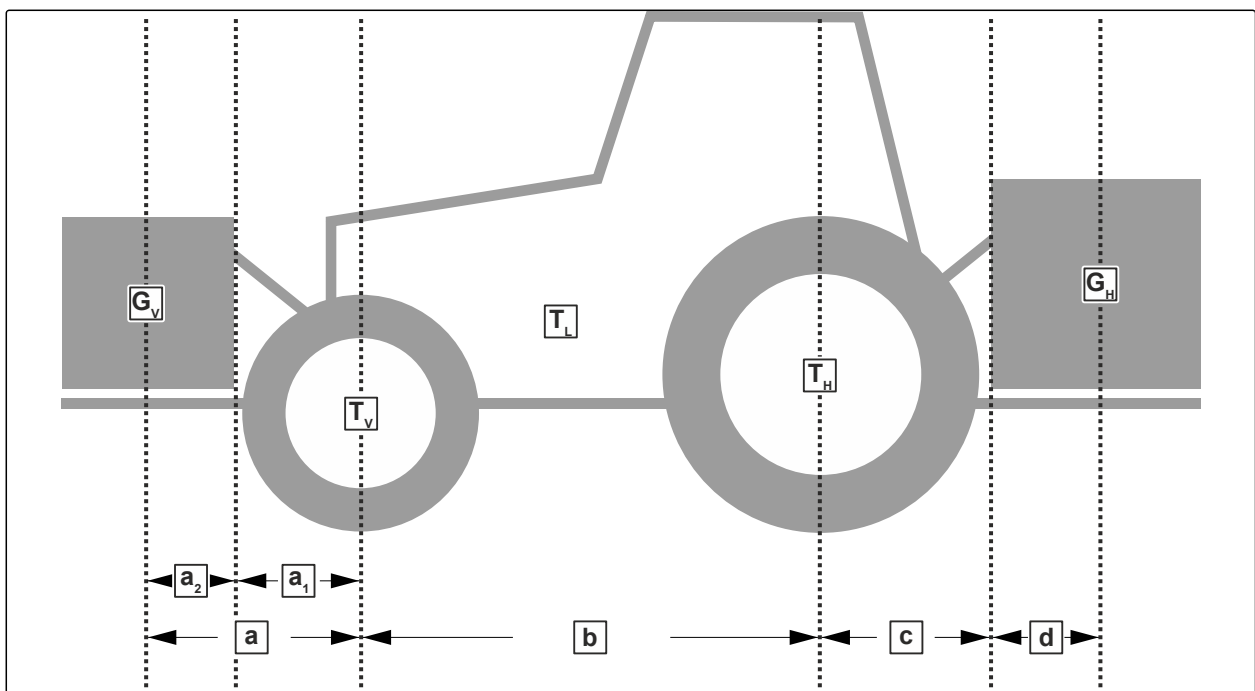
A gép előkészítése

6

CMS-T-00010666-B.1

6.1 A traktor szükséges tulajdonságainak kiszámítása

CMS-T-00000063-F.1



CMS-I-00000581

Megnevezés	Mértékegység	Leírás	Meghatározott értékek
T_L	kg	Traktor önsúlya	
T_v	kg	Az üzemkész traktor mellsőtengely terhelése függesztett gép vagy súly nélkül	
T_h	kg	Az üzemkész traktor hátsótengely terhelése függesztett gép vagy súly nélkül	
G_v	kg	Mellső függesztett gép vagy a mellső pótsúly össztömege	
G_h	kg	Hátsó függesztett gép vagy a hátsó súly megengedett össztömege	
a	m	A mellső függesztett gép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság	

Megnevezés	Mértékegység	Leírás	Meghatározott értékek
a_1	m	A mellső tengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
a_2	m	Súlypontok közötti távolság: A mellső függesztett gép vagy a mellső súly súlypontja és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
b	m	Keréktáv	
c	m	A hátsó tengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
d	m	Súlypontok közötti távolság: Az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe és a hátsó függesztett gép vagy hátsó súly közötti távolság	

1. Min. mellső kiegyensúlyozás kiszámítása.

$$G_{vmin} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$$G_{vmin} = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$G_{vmin} = \underline{\hspace{2cm}}$$

CMS-I-00000513

2. Számítsa ki a tényleges mellsőtengely-terhelést.

$$T_{Vtat} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{2cm}}$$

CMS-I-00000516

3. Számítsa ki a traktor és gép gépcsoport tényleges össztömegét.

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

$$G_{tat} =$$

$$G_{tat} =$$

CMS-I-00000515

4. Számítsa ki a tényleges hátsótengely-terhelést.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$$T_{Htat} =$$

$$T_{Htat} =$$

CMS-I-00000514

5. Határozza meg a traktor két abroncsának teherbíró képességét a gyártó adatai szerint.
6. A meghatározott értékeket jegyezze le az alábbi táblázatban.



FONTOS

Balesetveszély gépkárok miatt túl nagy terhelés következtében

- Gondoskodjon arról, hogy a kiszámított terhelések a megengedett terheléseknél kisebbek vagy azokkal egyenlők legyenek.

	A számítás szerinti tényleges érték			A traktor használati útmutatója szerinti megengedett érték			A traktor két abroncsának teherbíró képessége	
Min. mellső kiegyensúlyozás		kg	≤		kg		-	-
Össztömeg		kg	≤		kg		-	-
Mellsőtengely-terhelés		kg	≤		kg	≤		kg
Hátsótengely-terhelés		kg	≤		kg	≤		kg

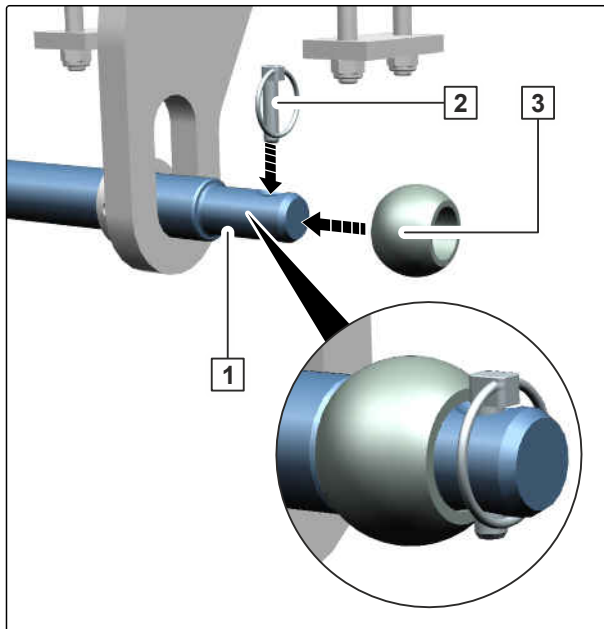
6.2 A gép felkapcsolása

CMS-T-00010668-B.1

6.2.1 Az alsó függesztőkar gömbhüvelyének felszerelése

CMS-T-00005636-B.1

1. A hárompontos függesztőkereten helyezze a gömbhüvelyeket **3** az alsó függesztőkar-tengelyre **1** vagy az alsó függesztőkarcsapba.
2. A gömbhüvelyt rugós rögzítőelemmel **2** kell biztosítani.
3. Hasonlóképpen helyezze rá a gömbhüvelyt a hárompontos függesztőkeret másik oldalára.

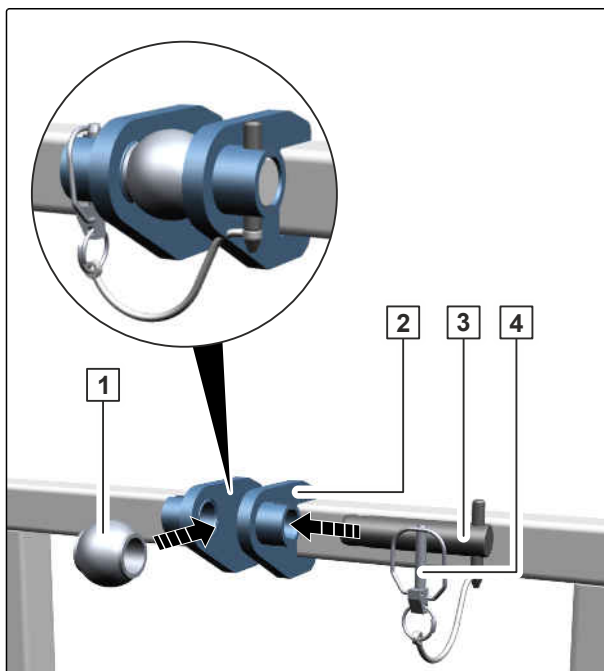


CMS-I-00003983

6.2.2 A felső függesztőkar gömbhüvelyének felszerelése

CMS-T-00005638-B.1

1. A hárompontos függesztőkereten rögzítse a gömbhüvelyt **1** a felső függesztőkarcsappal **3** a tartóba **2**.
2. Biztosítsa a felső függesztőkarcsapot a rugós rögzítőelemmel **4**.

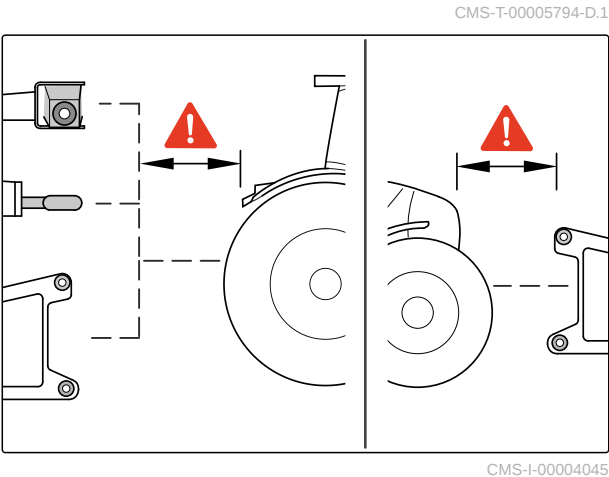


CMS-I-00004028

6.2.3 A traktorral tolasson a géphez

A traktor és a gép között maradjon elegendő hely, hogy az ellátóvezetékeket akadálymentesen lehessen felkapcsolni.

- ▶ A traktorral tolasson a géphez megfelelő távolságban.

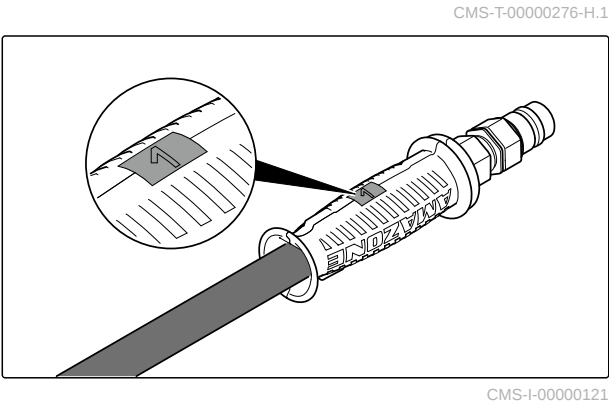


CMS-I-00004045

6.2.4 A hidraulika tömlővezetékek felkapcsolása

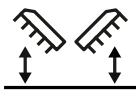
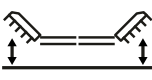
Minden hidraulikatömlő fogantyúval van ellátva. A fogantyú színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel van ellátva. A jelölések a traktor-vezérlőegység nyomóvezetékének hidraulikafunkcióihoz vannak hozzárendelve. A jelölések mellett ragasztott fóliák is egyértelműen jelölik a gépen a megfelelő hidraulikafunkciókat.

A hidraulikafunkciótól függően a traktor-vezérlőegység különböző működtetési módban használható:



CMS-I-00000121

Működtetési mód	Funkció	Szimbólum
Nem visszaálló	Folyamatos olajkeringtetés	∞
Visszaálló	Olajkeringtetés a műveletig végrehajtva	⌚
Lebegtetési helyzet	Szabad olajáramlás a traktor-vezérlőegységben	〰

Jelölés		Funkció			Traktor-vezérlőegység	
Kék			Szárny	Kinyitás	kettős működésű	
				Behajtás		
Kék			Szárnyhosszabbítások	Kinyitás	kettős működésű	
				Behajtás		
Zöld			Paralelogrammák	Leengedés	kettős működésű	
				Megemelés		



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély, akár halál

Ha hidraulika tömlővezetékek nincsenek megfelelően csatlakoztatva, a hidraulikafunkciók hibásak lehetnek.

- ▶ A hidraulika tömlővezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.



FONTOS

Gépkárok nem megfelelő hidraulikaolaj-visszafolyó miatt

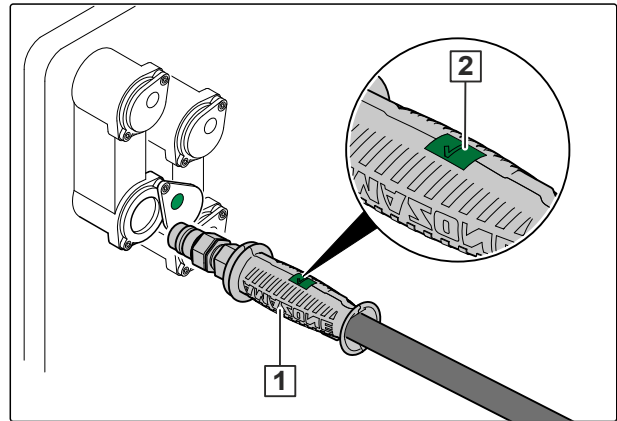
- ▶ A nyomásmentes hidraulikaolaj-visszafolyóhoz csak DN 16 vagy nagyobb átmérőjű vezetékeket használjon.
- ▶ Válasszon rövid visszafolyó szakaszokat.
- ▶ Kapcsolja össze a nyomásmentes hidraulikaolaj-visszafolyót az erre a célra szolgáló csatlakozóval.
- ▶ *A gép felszereltségétől függően:*
Kapcsolja össze a szivárgóolaj vezetéket az erre a célra szolgáló csatlakozóval.
- ▶ A mellékelt csatlakozó karmantyút szerelje fel a nyomásmentes hidraulikaolaj-visszafolyóra.

1. A traktor és a traktor-vezérlőegységes gép közötti hidraulikát nyomásmentesítse.
2. Tisztítsa meg a hidraulika csatlakozódugóját.

3. A hidraulika tömlővezetékeket **1** a jelölésnek **2** megfelelően kapcsolja össze a traktor hidraulika csatlakozóaljzatával.

➔ A hidraulika csatlakozódugónak érezhetően reteszelődnie kell.

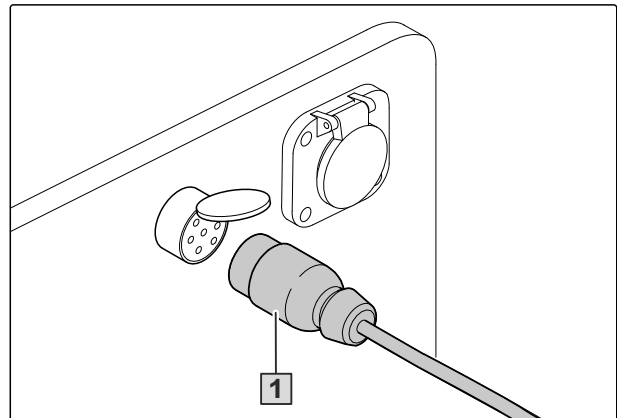
4. A hidraulika tömlővezetékeket úgy fektesse, hogy elegendő szabad hely legyen azok mozgásához, és ne legyenek súrlódási pontok.



CMS-I-00001045

6.2.5 Feszültségellátás csatlakoztatása

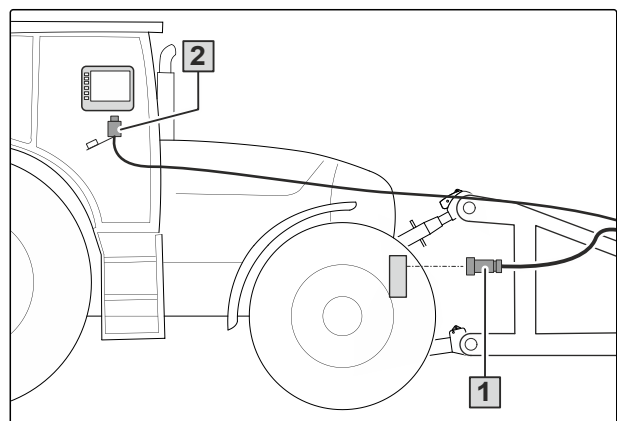
1. A feszültségellátás csatlakozódugóját **1** dugja be.
2. A feszültségellátó kábeleket úgy fektesse, hogy elegendő szabad hely legyen azok mozgásához, és ne legyenek súrlódási vagy szorulási pontok.
3. Ellenőrizze a gép világításának működését.



CMS-I-00001048

6.2.6 Az ISOBUS vagy kezelő számítógép felkapcsolása

1. Csatlakoztassa az ISOBUS vezeték **1** vagy a kezelő számítógép vezetékének **2** csatlakozódugóját.
2. A vezetéket úgy fektesse, hogy elegendő szabad hely legyen azok mozgásához, és ne legyenek súrlódási vagy szorulási pontok.

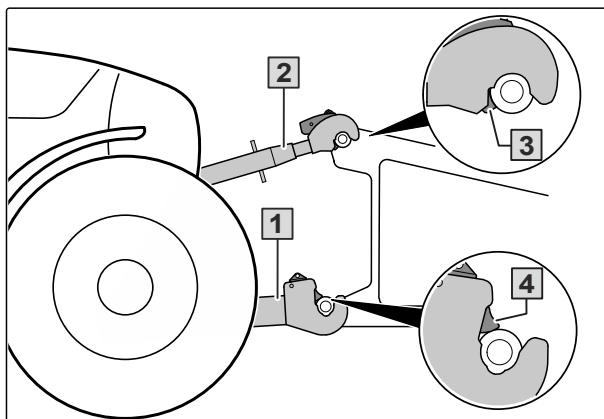


CMS-I-00007978

6.2.7 A hárompontos függesztőkeret felkapcsolása

CMS-T-00012430-B.1

1. A traktorülésről kapcsolja fel az alsó függesztőkart **1**.
2. Kapcsolja fel a felső függesztőkart **2**.
3. Ellenőrizze, hogy a felső függesztőkar fogóhorga **3** és az alsó függesztőkar fogóhorga **4** megfelelően reteszelve van-e.



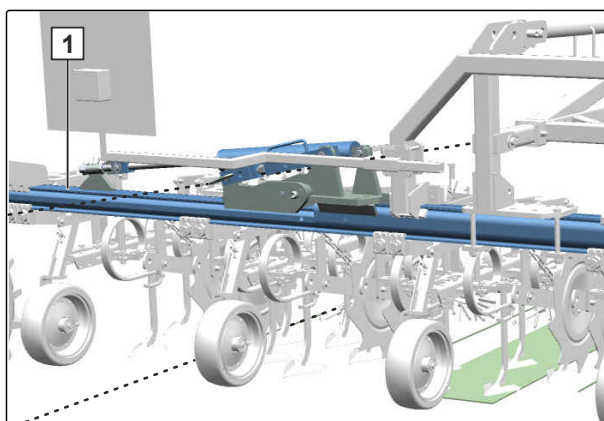
CMS-I-00007979

6.2.8 A gép beállítása

CMS-T-00010669-A.1

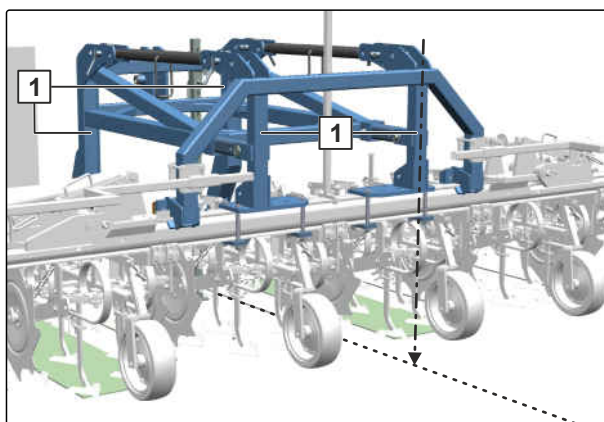
A gép beállításához az eszközsín felső része vagy tájékozódásul a konzolos tartó függőleges merevítői használhatók.

1. *A gép beállításához az eszközsín felső részével:*
A gépet a felső függesztőkarral úgy állítsa be, hogy az eszközsín felső része **1** párhuzamos legyen a talajjal.



CMS-I-00007599

2. *A gép beállításához a konzolos tartó függőleges merevítőivel:*
A gépet a felső függesztőkarral úgy állítsa be, hogy a konzolos tartó függőleges merevítői **1** merőlegesek legyenek a talajra.



CMS-I-00007601

6.3 A gép előkészítése közúti közlekedésre

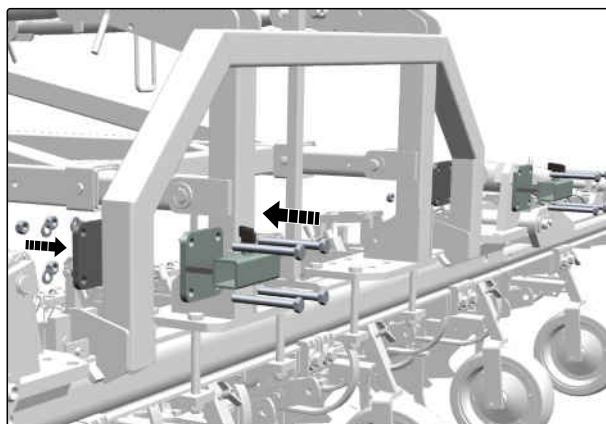
CMS-T-00010667-B.1

6.3.1 Megvilágítás és láthatóvá tétel felszerelése a közúti közlekedéshez

CMS-T-00011714-B.1

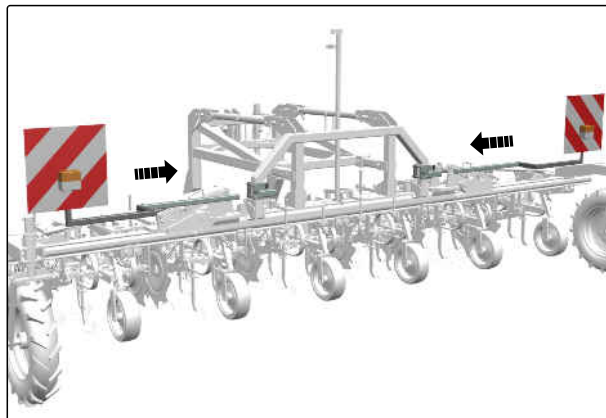
Ha a gép gyárilag nincs felszerelve világítással és láthatóvá tétellel, akkor a gépet közúti szállítás előtt utólag megfelelően fel kell szerelni. Az alábbi útmutató ismerteti, hogyan szerelhető fel utólag a gép az eredeti világítással és az eredeti láthatóvá tétellel. Ha a gépet más világítással és láthatóvá tétellel szerelik fel utólag, akkor a figyelmeztető táblákat úgy kell felszerelni, hogy a táblák a gép legkülső részén legyenek.

1. Csavarja fel a szárnytartót a konzolos tartóra.



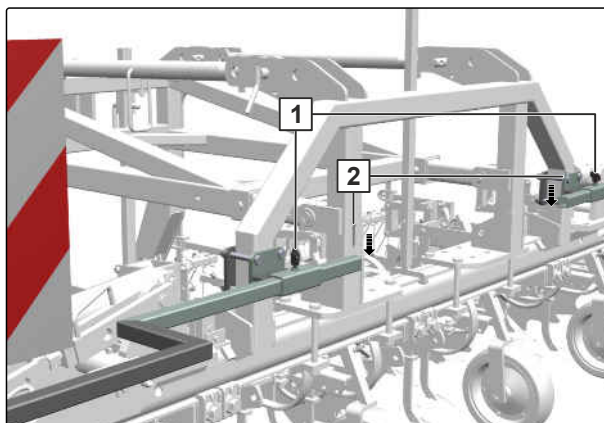
CMS-I-00007580

2. A figyelmeztető táblákat a lámpákkal együtt tolja a szárnyakon a szárnytartókba.



CMS-I-00007581

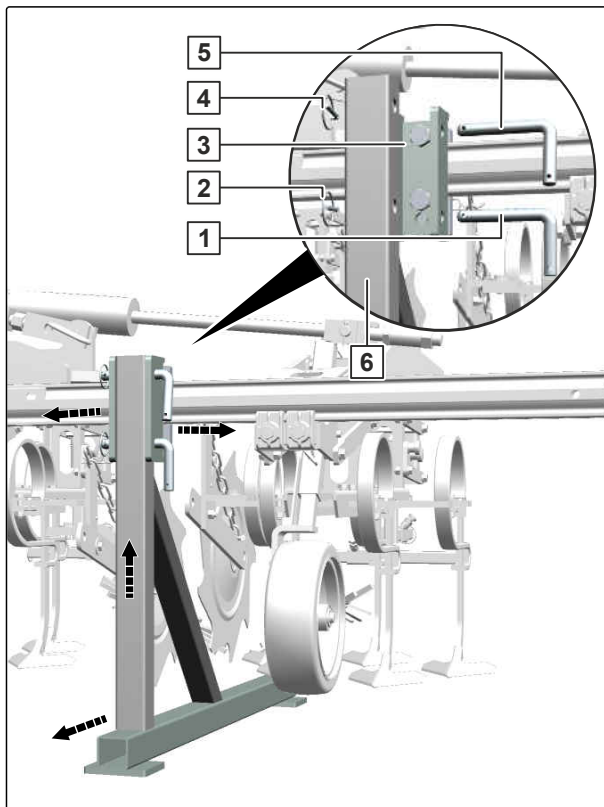
3. A szárnyat rögzítse a tartócsavarokkal **1** a megfelelő pozícióban.
4. Szerelje fel a biztosító sasszeget **2**.
5. Fektesse le a csatlakozókábelt és rögzítse a szárnyakra.
6. Csatlakoztassa a csatlakozókábelt.
7. Feszültségellátás felkapcsolása, Lásd a következő oldalt: 47.



CMS-I-00007588

6.3.2 A támasztólábak eltávolítása

1. A felkapcsolt gépet emelje meg a hárompontos emelőművel.
2. Húzza ki a rugós rögzítőelemet **2** az alsó letűző csapszegből **1**.
3. Az alsó letűzőcsapot húzza ki a tartókapocs furataiból **3** és a támasztóláb furataiból **6**.
4. Húzza ki a rugós rögzítőelemet **4** a felső letűző csapszegből **5**.
5. Kissé emelje meg a támasztólábat.
6. A felső letűzőcsapot húzza ki a tartókapocs furataiból és a támasztóláb furataiból.
7. A támasztólábat húzza el a géptől.
8. Ismételje meg a lépéseket 2-től 7-ig a második támasztólábnál.



CMS-I-00006292

6.3.3 A növényvédő tárcsák vagy sorvédő lemezek állítása szállítási helyzetbe

CMS-T-00015314-A.1

A szárnyakon lévő paralelogrammák növényvédő tárcsáit vagy sorvédő lemezeit passzív helyzetbe kell állítani ahhoz, hogy közúti menet közben az összecukott gép a megengedett szállítási szélességet ne lépje túl.

- ▶ A szárnyakon lévő HS növényvédő tárcsákat állítsa passzív helyzetbe „A HS növényvédő tárcsák aktiválása vagy kikapcsolása” fejezet szerint, Lásd a következő oldalt: 78.

vagy

A szárnyakon lévő RowDisc növényvédő tárcsákat állítsa passzív helyzetbe „A RowDisc növényvédő tárcsák kikapcsolása” fejezet szerint, Lásd a következő oldalt: 95.

vagy

A szárnyakon lévő sorvédő lemezeket állítsa passzív helyzetbe „A sorvédő lemezek aktiválása vagy kikapcsolása” fejezet szerint, Lásd a következő oldalt: 95.

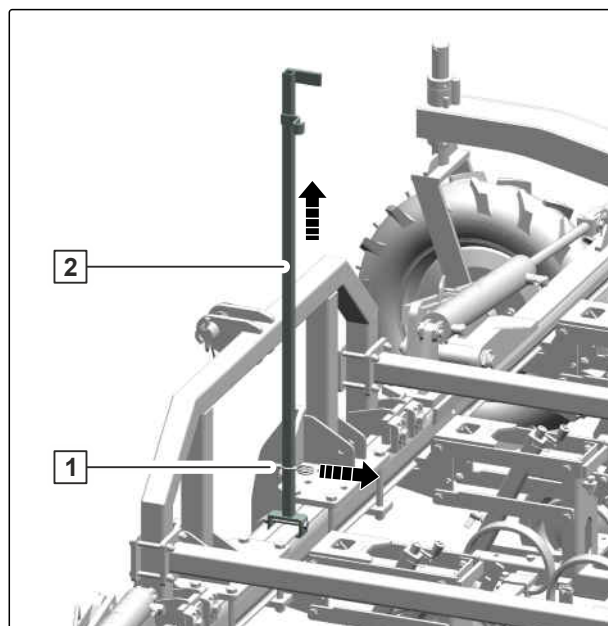
6.3.4 A paralelogrammák szállítási helyzetbe állítása

CMS-T-00005828-B.1

6.3.4.1 KPP-M szállítási helyzetbe állítása

CMS-T-00005865-A.1

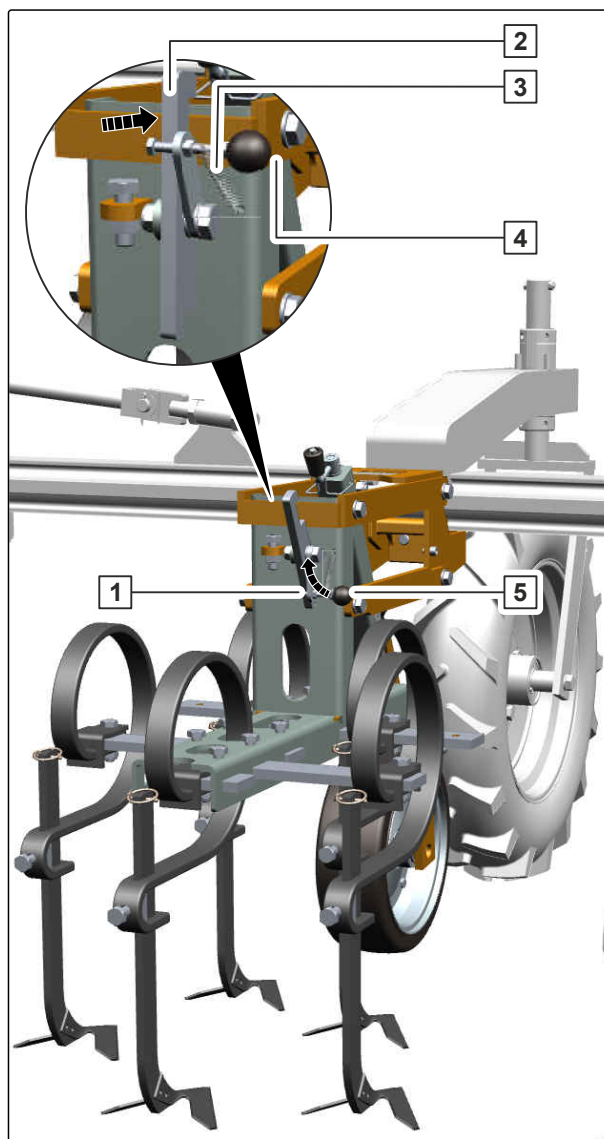
1. Húzza ki a rugós rögzítőelemet **1** az emelőrudból **2**.
2. Emelje ki az emelőrudat a tartóból.



CMS-I-00004275

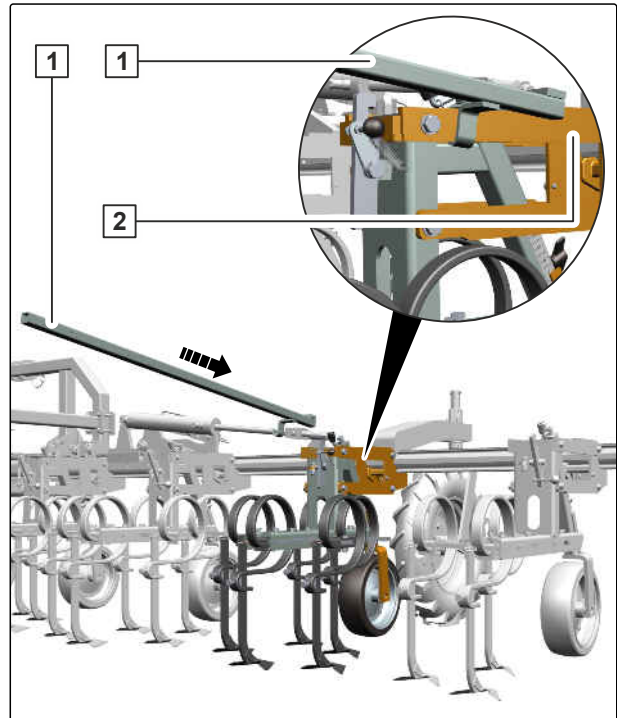
3. Fordítsa felfelé a gömbfejen **5** lévő reteszelés karját **1**.

➔ A húzórugó **3** a reteszelőlécet **2** a paralelogramma **4** felé nyomja.



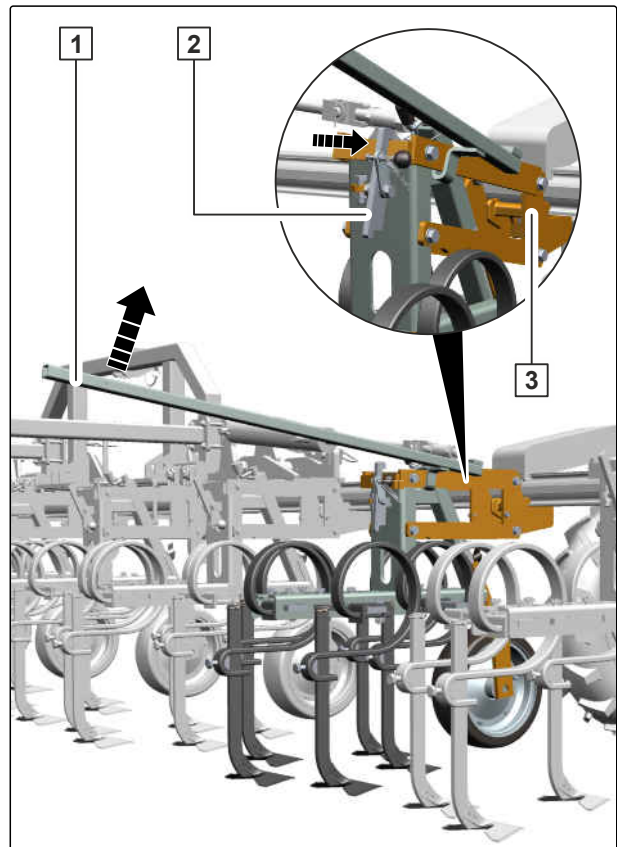
CMS-I-00004277

4. Helyezze az emelőrudat **1** a paralelogrammára **2**.



CMS-I-00004278

5. Emelje fel a paralelogrammát **3** az emelőrúddal **1**, míg a reteszelőlécc **2** bekattan.
6. Vegye le az emelőrudat a paralelogrammáról.
7. Hasonlóképpen állítsa az összes paralelogrammát szállítási helyzetbe.
8. Helyezze rá az emelőrudat a tartóra.
9. Az emelőrudat biztosítsa a rugós rögzítőelemmel.



CMS-I-00004283

6.3.4.2 KPP-M SC szállítási helyzetbe állítása

CMS-T-00005866-A.1

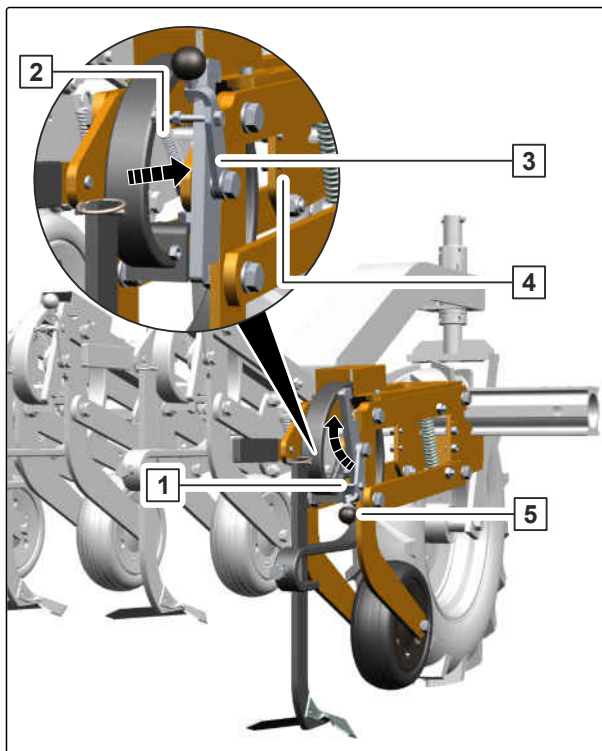
- ▶ Vegye figyelembe a sorközművelő kultivátor ISOBUS szoftverének használati útmutatójában az "A paralelogrammák állapotának és állásának kijelzése" és a "Paralelogrammák kézi kapcsolása" fejezeteket.

6.3.4.3 EKP-M és EKP-S szállítási helyzetbe állítása

CMS-T-00005830-A.1

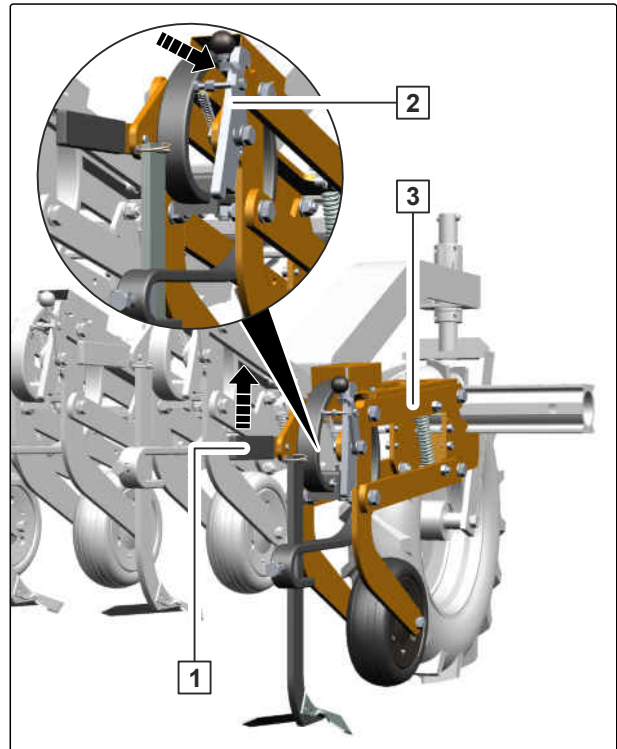
1. Fordítsa felfelé a gömbfejen **5** lévő reteszelés karját **1**.

- ➔ A húzórugó **2** a reteszelőlécet **3** a paralelogramma **4** felé nyomja.



CMS-I-00004288

2. Emelje fel a paralelogrammát **3** a kézikarral **1**,
míg a reteszelőlécc **2** bekattan.
3. Hasonlóképpen állítsa az összes
paralelogrammát szállítási helyzetbe.



CMS-I-00004289

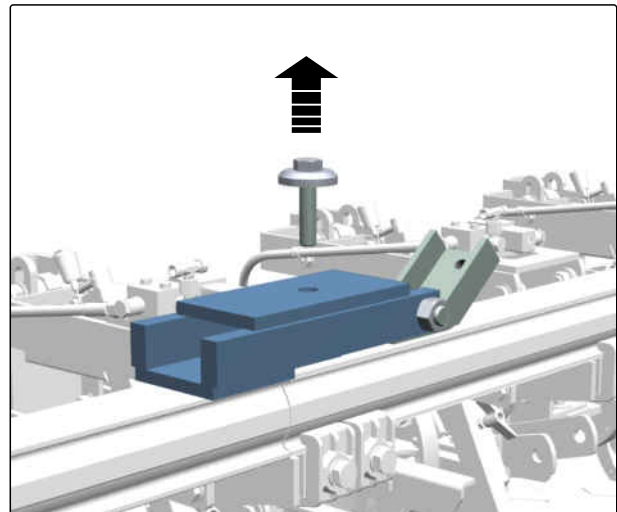
6.3.5 A gép állítása a szállítási szélességre

CMS-T-00005932-B.1

6.3.5.1 A mechanikusan összecukható eszközsín behajtása

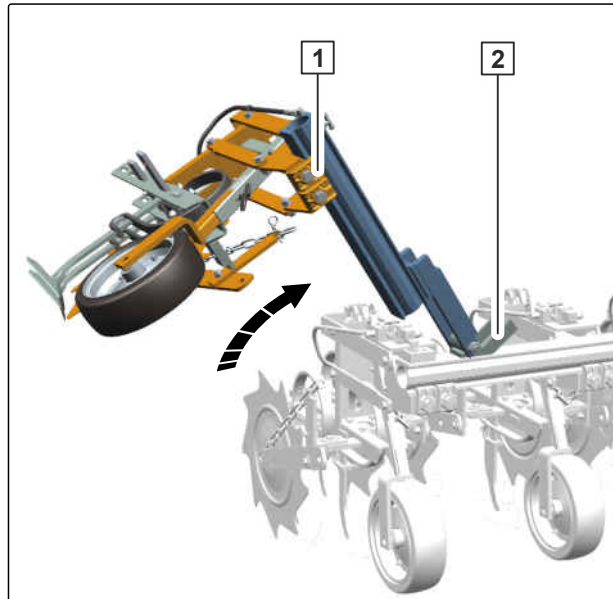
CMS-T-00009540-A.1

1. Csavarja ki a reteszelőcsavart.



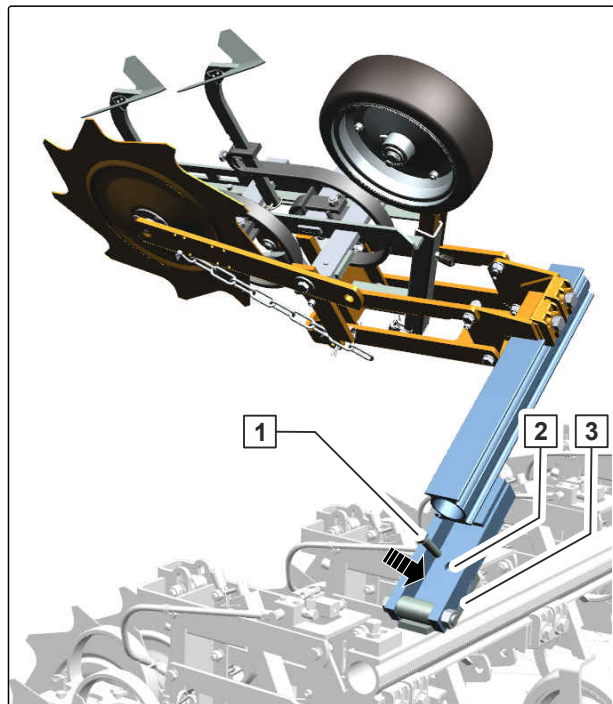
CMS-I-00004079

2. Hajtsa be a szárnyat **1** az ütközésig **2**.



CMS-I-00004080

3. A reteszelőcsavart **1** csavarja a sínen lévő furaton **2** keresztül az ütközőbe **3**.
4. *Ha a gépnél egy kétoldalon összecusukható gépről van szó:*
Ismétlje meg a lépéseket 1-től 3-ig a gép másik oldalán is.

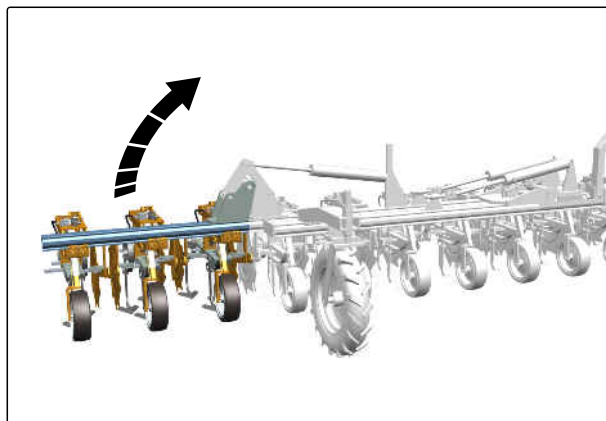


CMS-I-00004081

6.3.5.2 A hidraulikusan összecsuksukható eszközsín behajtása

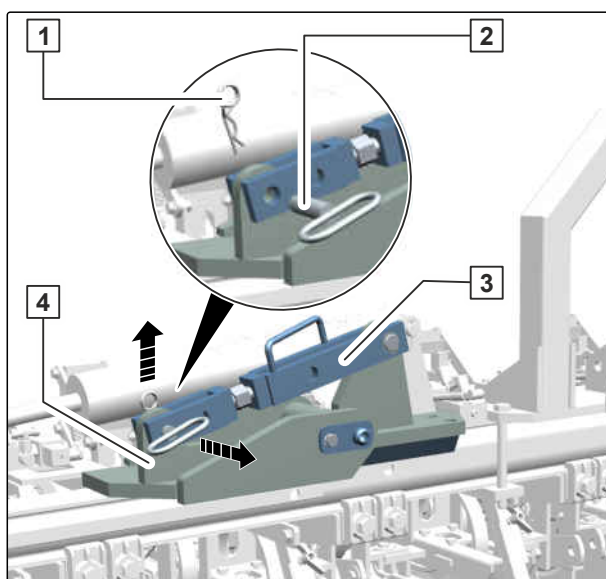
CMS-T-00005808-B.1

1. Ha a gépnél egy duplán összecsuksukható gépről van szó:
Működtesse a traktor-vezérlőkészüléket, amelyre a "kék 3" és "kék 4" hidraulika tömlővezetékek felkapcsolva vannak, addig, míg a szárnyhosszabbítások teljesen be vannak hajtva.



CMS-I-00007094

2. Húzza ki a rugós csatlakozót **1** a letűzőcsapból **2**.
3. A letűzőcsapot húzza ki a feszítőkengyel **3** felső furataiból és a záróheveder **4** furatából.



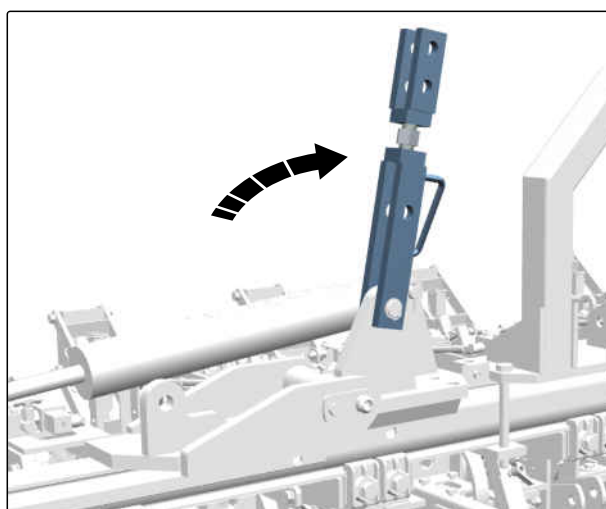
CMS-I-00004122

4. Fordítsa a feszítőkengyelt a gép közepe felé.
5. Ha a gépnél egy kétoldalon összecsuksukható gépről vagy duplán összecsuksukható gépről van szó:
Ismételje meg a lépéseket 2-től 4-ig a gép másik oldalán is.
6. Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket addig, míg a szárny be van hajtva.

vagy

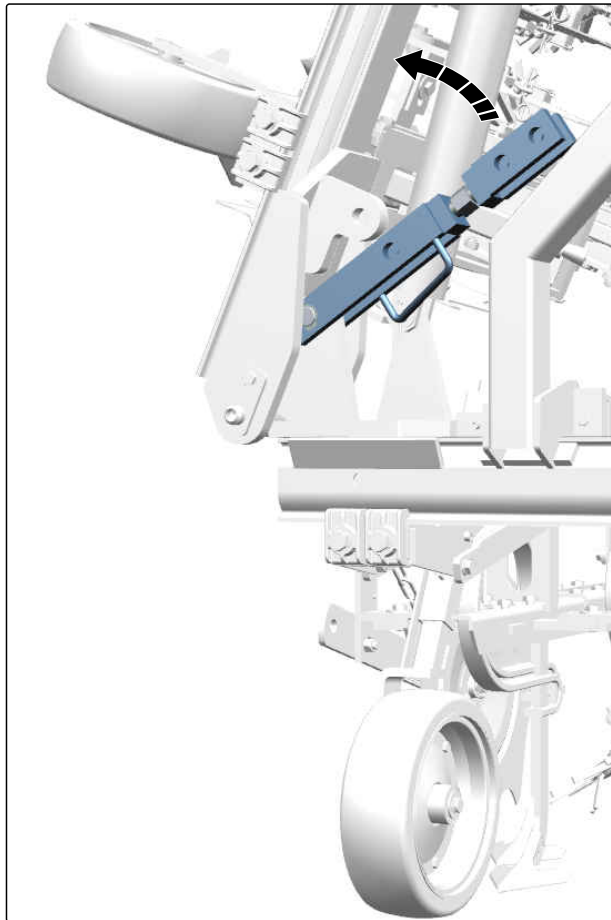
Ha a gépnél egy kétoldalon összecsuksukható gépről vagy duplán összecsuksukható gépről van szó:

Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket addig, míg a mindkét szárny a szárnyhosszabbításokkal együtt behajtva van.



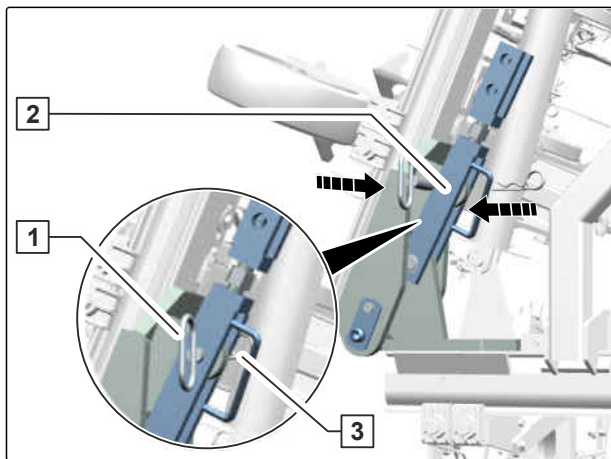
CMS-I-00004124

7. Fordítsa a feszítőkengyelt a behajtott szárnyhoz, míg a feszítőkengyel alsó furatai és a záróheveder furata egymás felett vannak.



CMS-I-00004125

8. A letűzőcsapot **1** helyezze át a furatokon **2**.
9. A felső letűzőcsapot biztosítsa a rugós csatlakozóval **3**.
10. Ha a gépnél egy kétoldalon összecukható gépről vagy duplán összecukható gépről van szó:
Ismételje meg a lépéseket 7-től 9-ig a gép másik oldalán is.

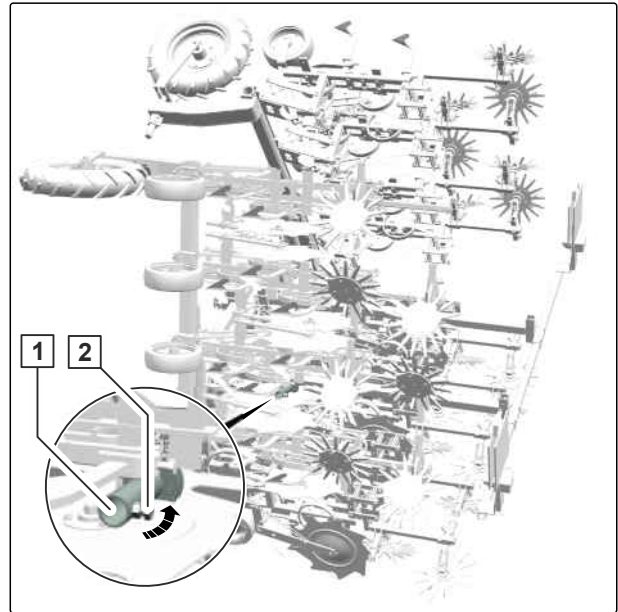


CMS-I-00004127

6.3.6 A védőrács felszerelése

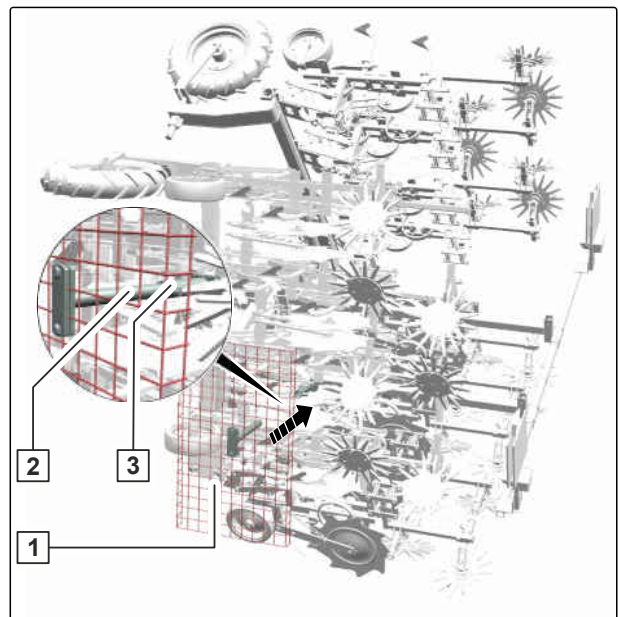
CMS-T-00005805-A.1

1. Lazítsa meg a tartó **1** csavarját **2**.



CMS-I-00004248

2. A védőrácsot **1** a hordozócsővel **2** úgy helyezze el, hogy a hordozócső a tartóba **3** tolódjon.
3. Húzza meg a tartó csavarját.
4. *Ha a gépnél egy kétoldalon összecusukható gépről van szó:*
Ismételje meg a lépéseket 1-től 3-ig a gép másik oldalán is.



CMS-I-00004249

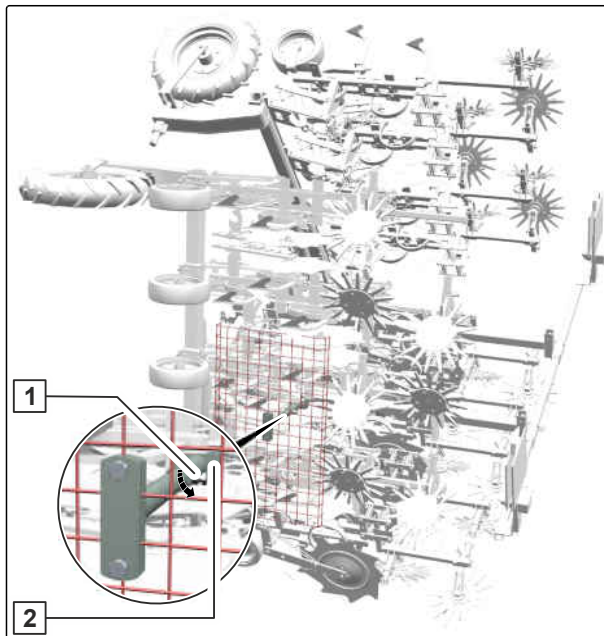
6.4 A gép előkészítése használatra

CMS-T-00010670-B.1

6.4.1 A védőrács levétele

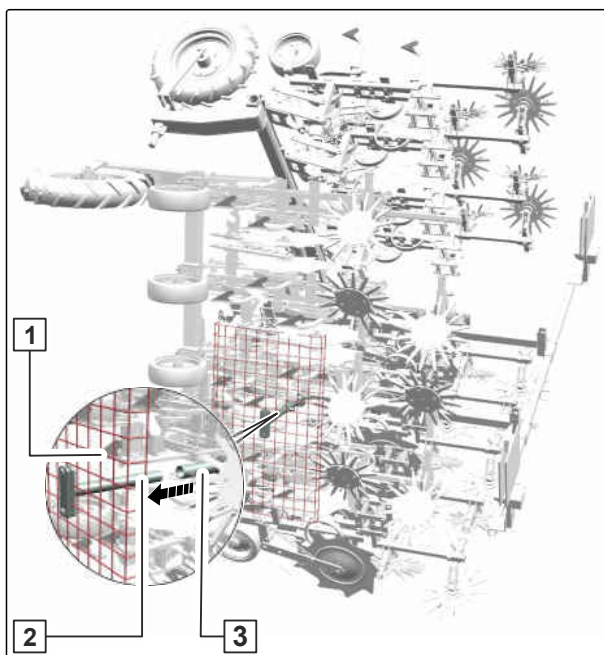
CMS-T-00005816-A.1

1. Lazítsa meg a tartó **2** csavarját **1**.



CMS-I-00004250

2. Mozdítsa el a védőrácsot **1** és a hordozócsövet **2** a géptől úgy, hogy a hordozócső a tartóból **3** ki legyen húzva.
3. Helyezze le a védőrácsot és a hordozócsövet.
4. Húzza meg a tartó csavarját.
5. *Ha a gépnél egy kétoldalon összecukható gépről van szó:*
Ismételje meg a lépéseket 1-től 4-ig a gép másik oldalán is.



CMS-I-00004252

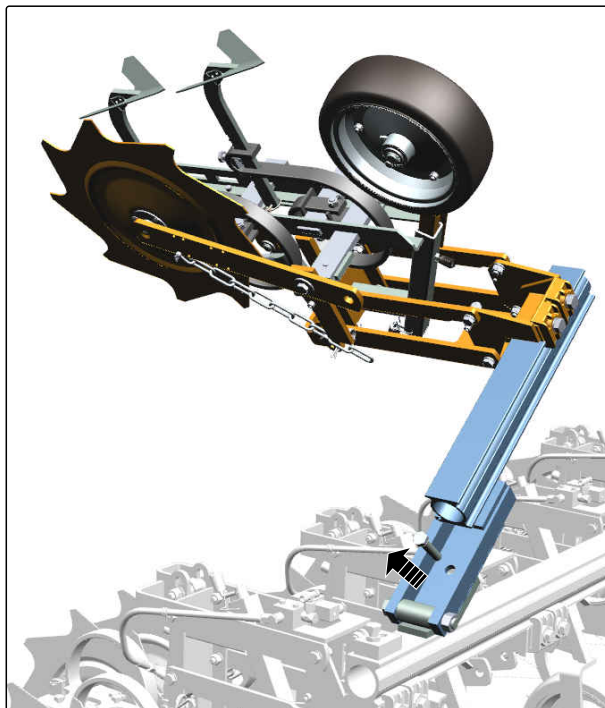
6.4.2 A gép állítása a munkaszélességre

CMS-T-00005933-B.1

6.4.2.1 A mechanikusan összecusukható eszközsín kihajtása

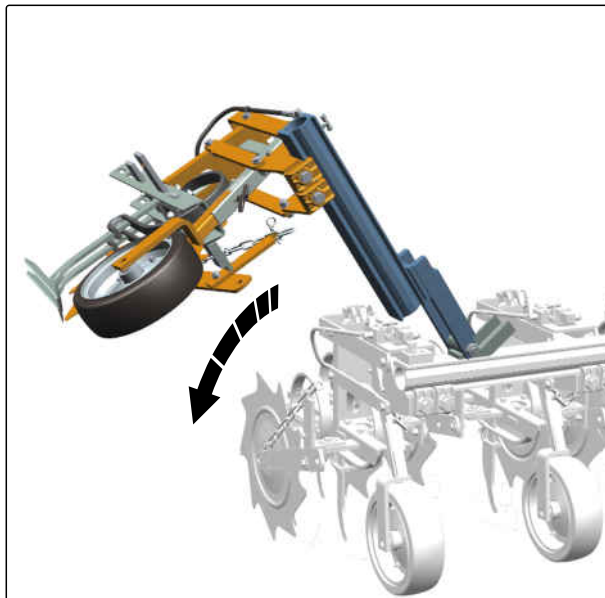
CMS-T-00009541-A.1

1. Csavarja ki a reteszelőcsavart.



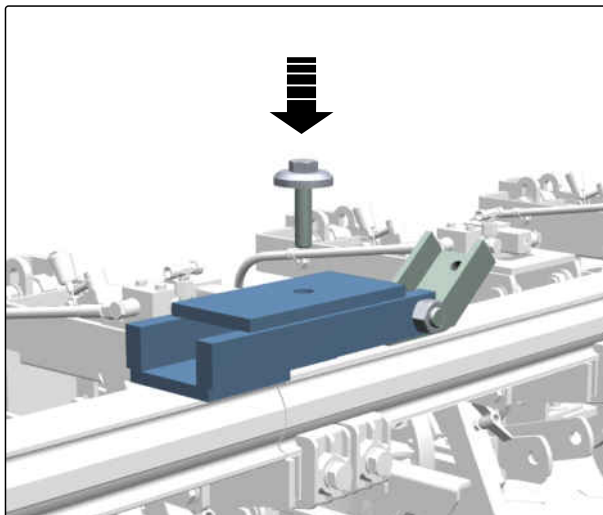
CMS-I-00004102

2. Teljesen hajtsa ki a szárnyat.



CMS-I-00004103

3. Húzza meg a reteszelőcsavart.
4. *Ha a gépnél egy kétoldalon összecusukható gépről van szó:*
Ismételje meg a lépéseket 1-től 3-ig a gép másik oldalán is.

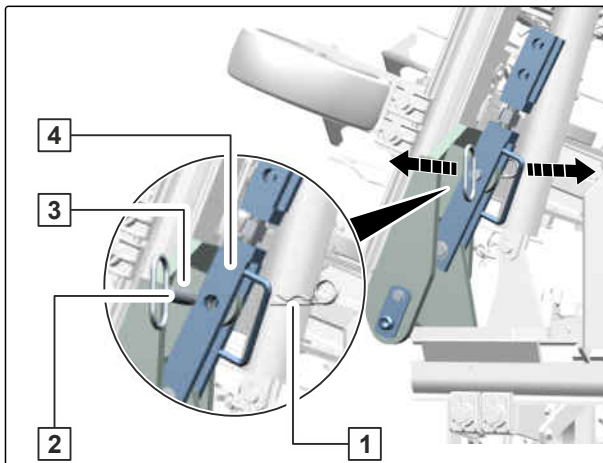


CMS-I-00004104

6.4.2.2 A hidraulikusan összecusukható eszközsín kihajtása

CMS-T-00005819-B.1

1. Húzza ki a rugós csatlakozót **1** a letűzőcsapból **2**.
2. A letűzőcsapot húzza ki a záróheveder **3** furatából és a feszítőkengyel **4** alsó furataiból.



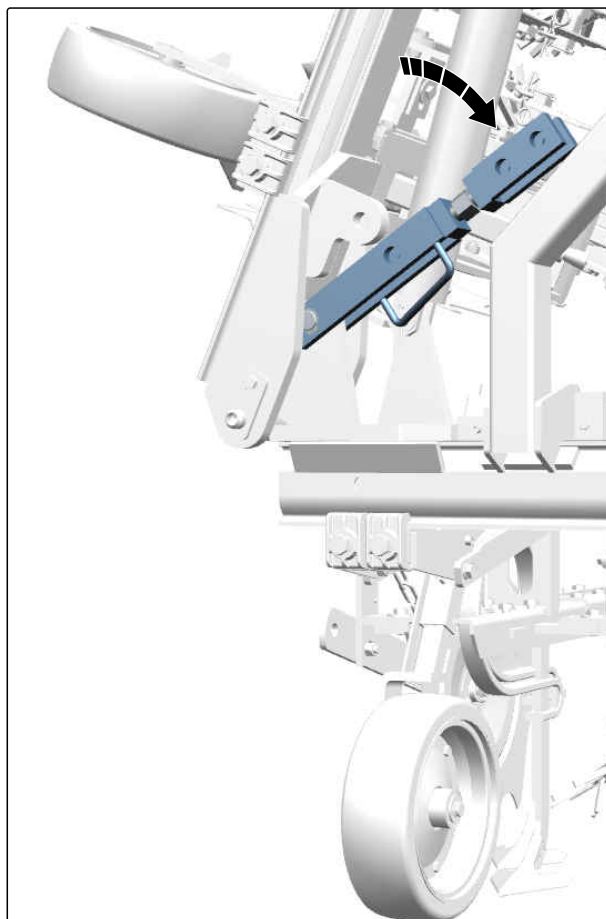
CMS-I-00004131

3. Fordítsa a feszítőkengyelt a gép közepe felé.
4. *Ha a gépnél egy kétoldalon összecukható gépről vagy duplán összecukható gépről van szó:*
Ismételje meg a lépéseket 1-től 3-ig a gép másik oldalán is.
5. Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket addig, míg a szárny ki van hajtva.

vagy

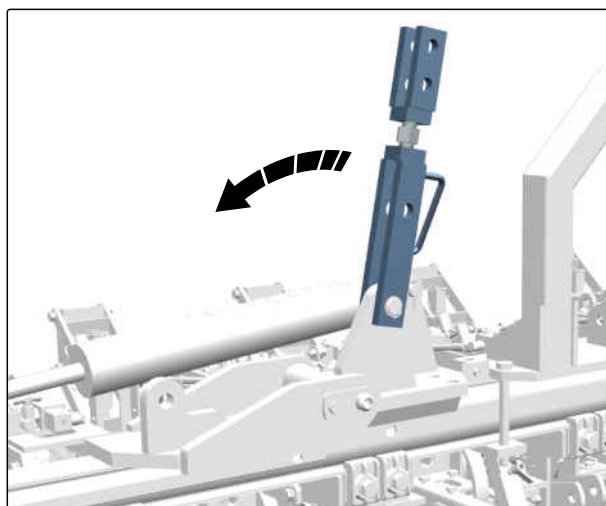
Ha a gépnél egy kétoldalon összecukható gépről vagy duplán összecukható gépről van szó:

Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket addig, míg a mindkét szárny a szárnyhosszabbításokkal együtt ki van hajtva.



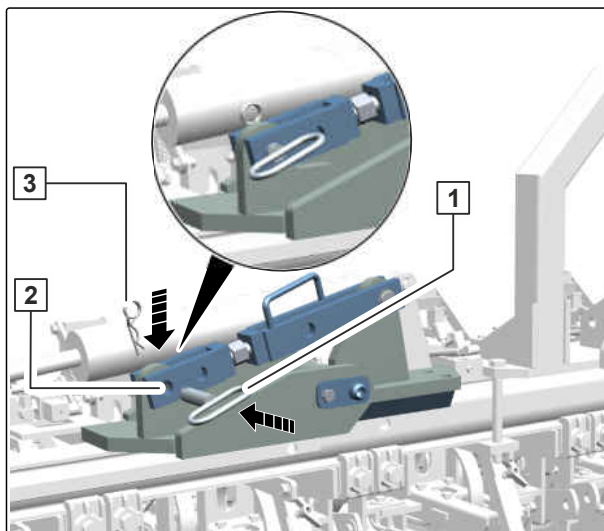
CMS-I-00004132

6. Fordítsa a feszítőkengyelt a kihajtott szárnyhoz, míg a feszítőkengyel felső része és a záróheveder furata egymás felett vannak.



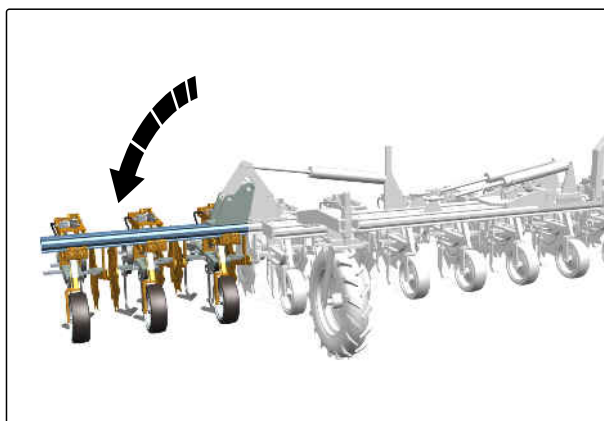
CMS-I-00004133

7. A letűzőcsapot **1** helyezze át a furatokon **2**.
8. A felső letűzőcsapot biztosítsa a rugós csatlakozóval **3**.
9. *Ha a gépnél egy kétoldalon összecukható gépről vagy duplán összecukható gépről van szó:*
Ismételje meg a lépéseket 6-tól 8-ig a gép másik oldalán is.



CMS-I-00004134

10. *Ha a gépnél egy duplán összecukható gépről van szó:*
Működtesse a traktor-vezérlőkészüléket, amelyre a "kék 3" és "kék 4" hidraulika tömlővezetékek felkapcsolva vannak, addig, míg a szárnyhosszabbítások teljesen kihajtva vannak.



CMS-I-00007093

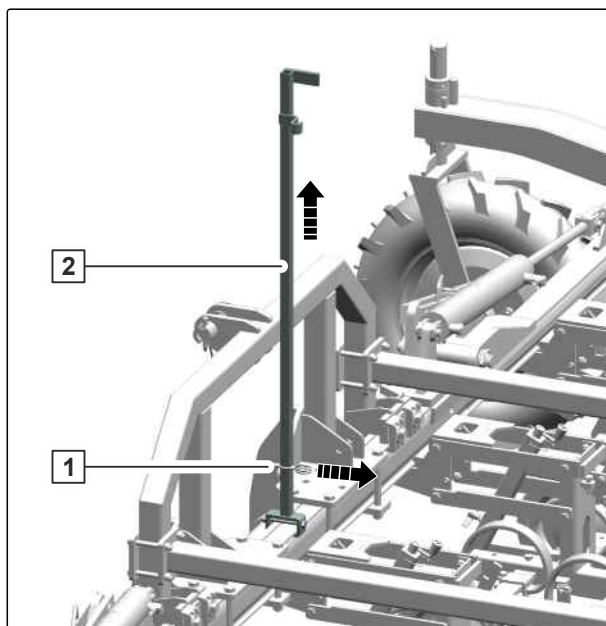
6.4.3 A paralelogrammák munkahelyzetbe állítása

CMS-T-00005834-B.1

6.4.3.1 KPP-M munkahelyzetbe állítása

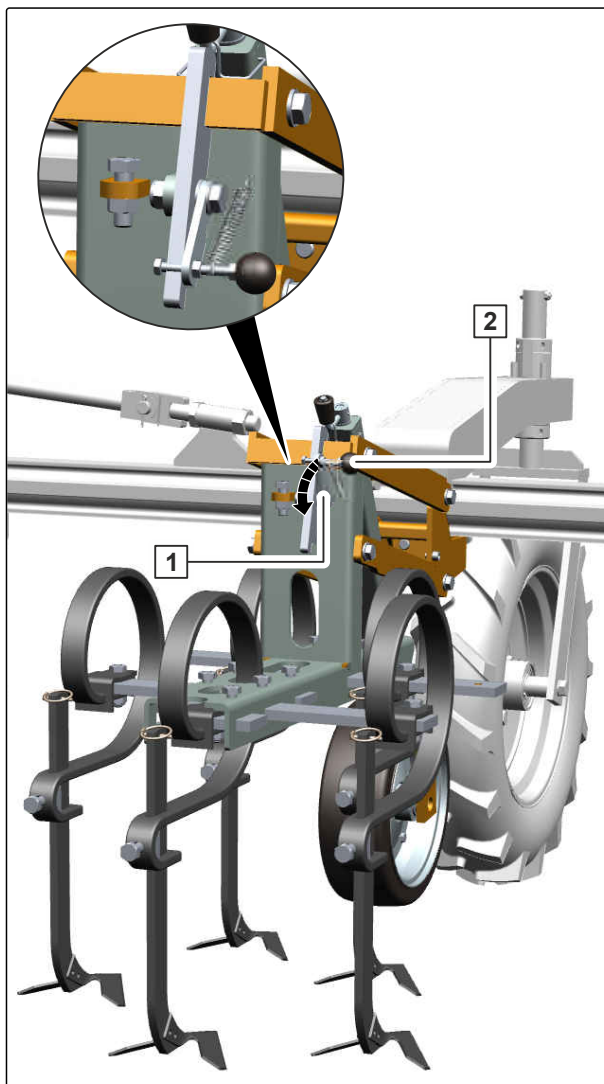
CMS-T-00005869-A.1

1. Húzza ki a rugós rögzítőelemet **1** az emelőrúdból **2**.
2. Emelje ki az emelőrudat a tartóból.



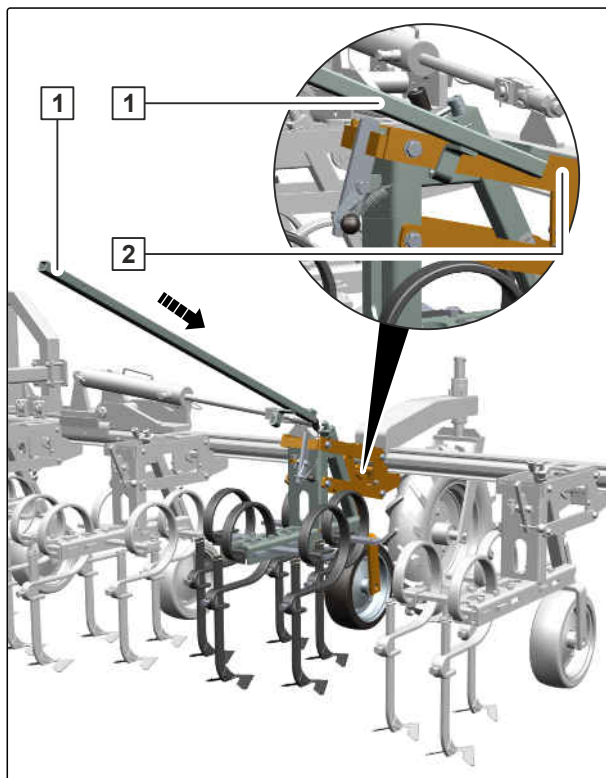
CMS-I-00004275

3. Fordítsa lefelé a gömbfejen **2** lévő reteszelés karját **1**.



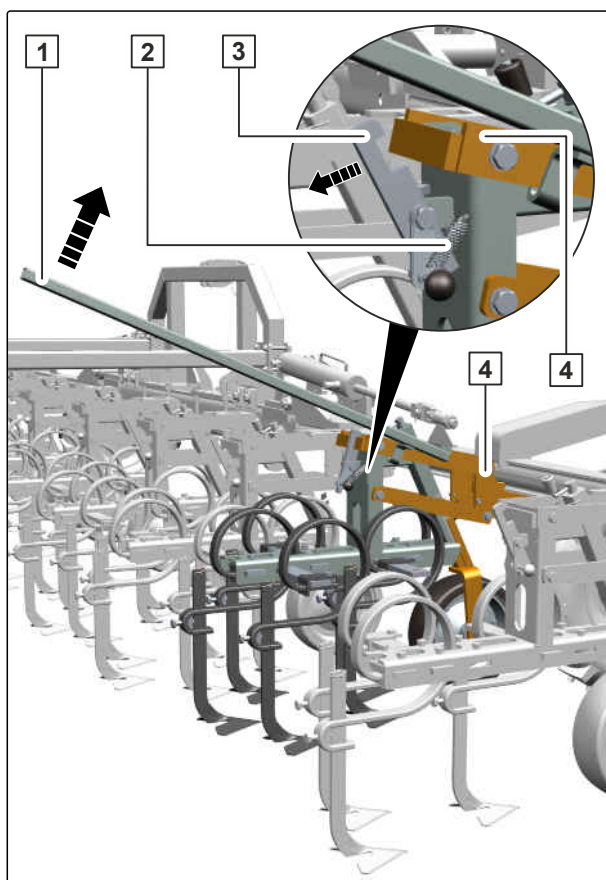
CMS-I-00004284

4. Helyezze az emelőrudat **1** a paralelogrammára **2**.



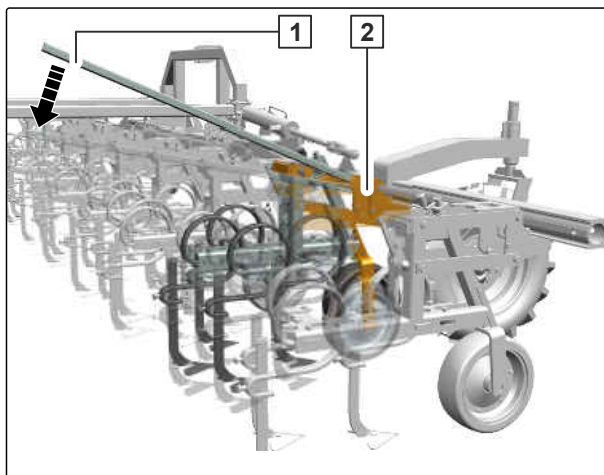
CMS-I-00004285

5. Emelje felfelé a paralelogrammát **4** az emelőrúddal **1**, míg a reteszelőlécc **3** kipattan, és a paralelogrammáról **4** a húzórugó **2** révén kiold.



CMS-I-00004286

6. Teljesen engedje le a paralelogrammát **2** az emelőrudat **1**.
7. Vegye le az emelőrudat a paralelogrammáról.
8. Hasonlóképpen állítsa az összes, a sorközműveléshez szükséges paralelogrammát munkahelyzetbe.
9. Helyezze rá az emelőrudat a tartóra.
10. Az emelőrudat biztosítsa a rugós rögzítőelemmel.



CMS-I-00004287

6.4.3.2 KPP-M SC munkahelyzetbe állítása

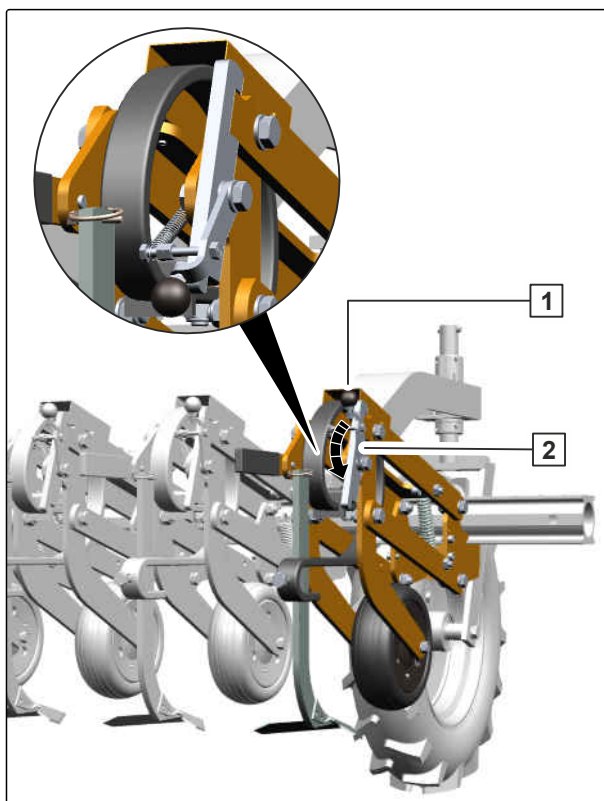
CMS-T-00005870-A.1

- Vegye figyelembe a sorközművelő kultivátor ISOBUS szoftverének használati útmutatójában az "A paralelogrammák állapotának és állásának kijelzése" és a "Paralelogrammák kézi kapcsolása" fejezeteket.

6.4.3.3 Az EKP-M és EKP-S munkahelyzetbe állítása

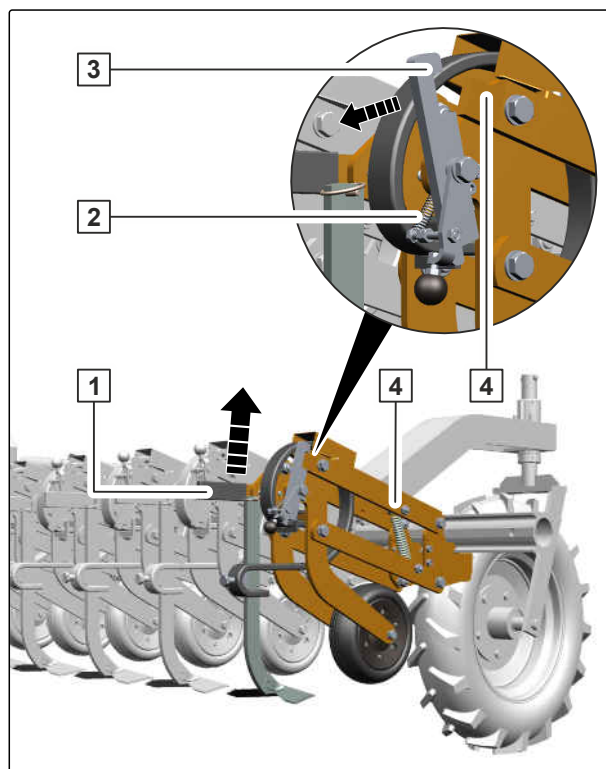
CMS-T-00005871-A.1

1. Fordítsa lefelé a gömbfejen **1** lévő reteszelés karját **2**.



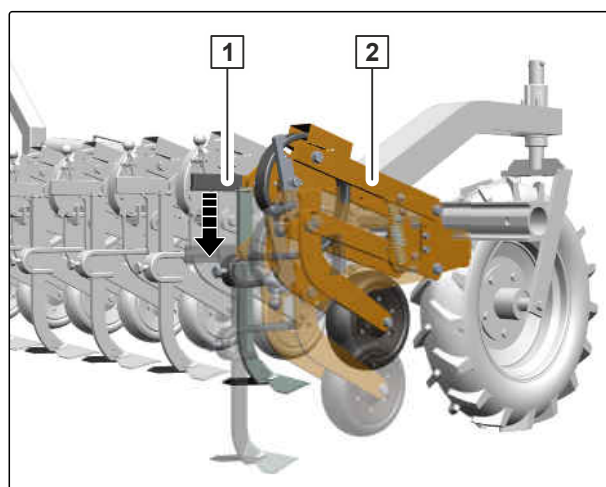
CMS-I-00004290

2. Emelje felfelé a paralelogrammát **4** a kézikarral **1**, míg a reteszelőlécc **3** kipattan, és a paralelogrammáról **4** a húzórugó **2** révén kiold.



CMS-I-00004291

3. Teljesen engedje le a paralelogrammát **2** a kézikarral **1**.
4. Hasonlóképpen állítsa az összes, a sorközműveléshez szükséges paralelogrammát munkahelyzetbe.



CMS-I-00004292

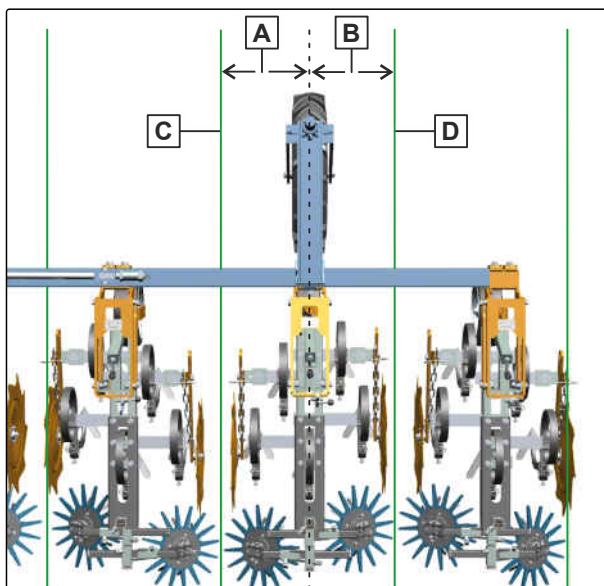
6.4.4 A támasztókerekek beállítása

CMS-T-00005835-C.1

6.4.4.1 A támasztókerekek beállítása a sorokon

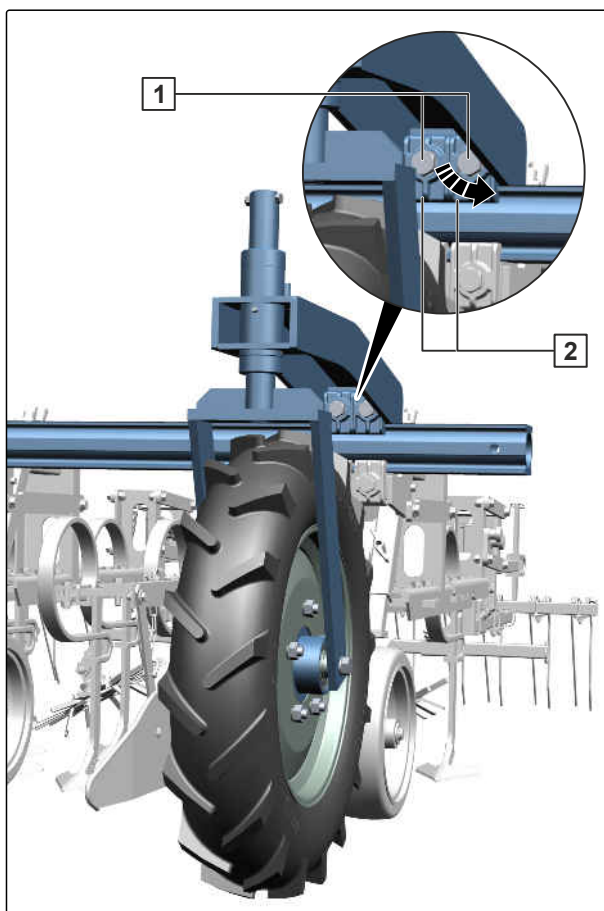
CMS-T-00005901-C.1

A támasztókerekeket úgy kell beállítani, hogy az **A** és a **B** távolságok egyformák legyenek, és minden támasztókerék pontosan a két növényisor (**C** és **D**) között, a támasztókeréktől balra és jobbra haladjon.



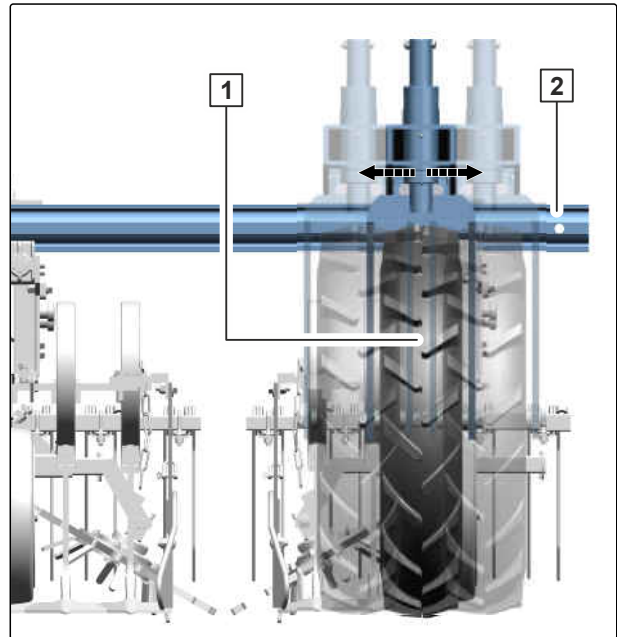
CMS-I-00004262

1. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
2. Lazítsa meg a rögzítőkarom **2** csavarjait **1**.



CMS-I-00004264

3. A gépet a hárompontos emelőművel emelje meg annyira, hogy a támasztókereket **1** az eszközsínen **2** el lehessen tolni.
4. Tolja a támasztókereket a megfelelő pozícióba.
5. Húzza meg a rögzítőkarom csavarjait.
6. Hasonlóképpen állítsa be a támasztókereket a gép másik oldalán.

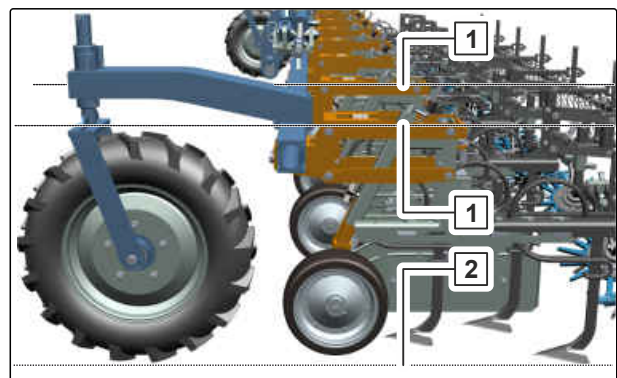


CMS-I-00004270

6.4.4.2 A támasztókerekek magasságának beállítása

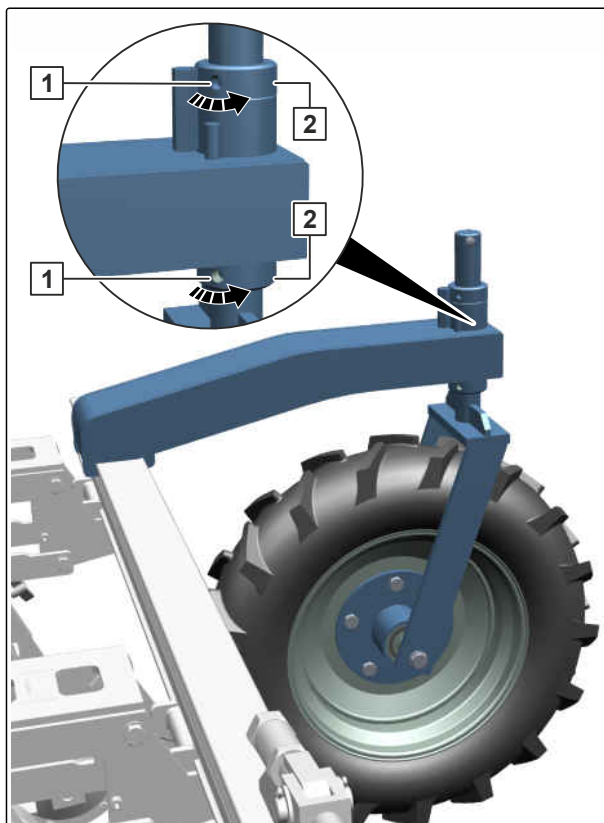
A támasztókerekek magasságát úgy kell beállítani, hogy a munkahelyzetbe állított paralelogramma felső függesztőkar-bordák **1** a talajjal **2** párhuzamosan fussanak.

CMS-T-00009542-B.1



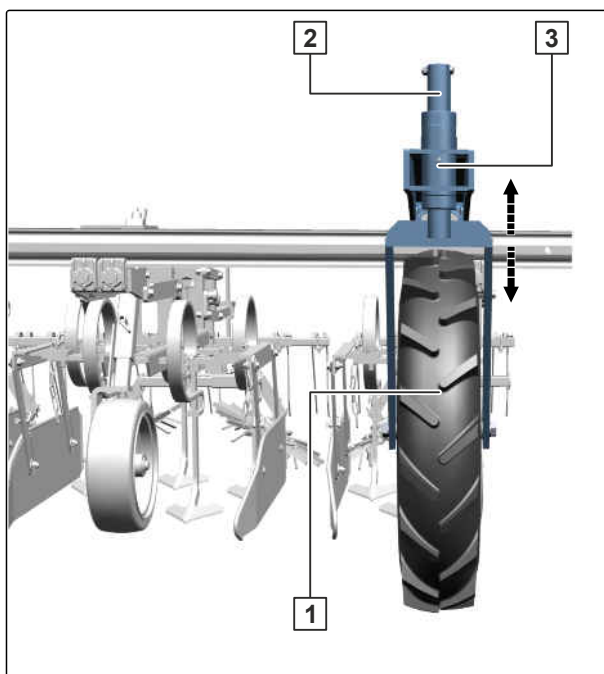
CMS-I-00004271

1. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
2. Lazítsa meg az imbuszcsavarokat **1** az állítógyűrűkön **2**.



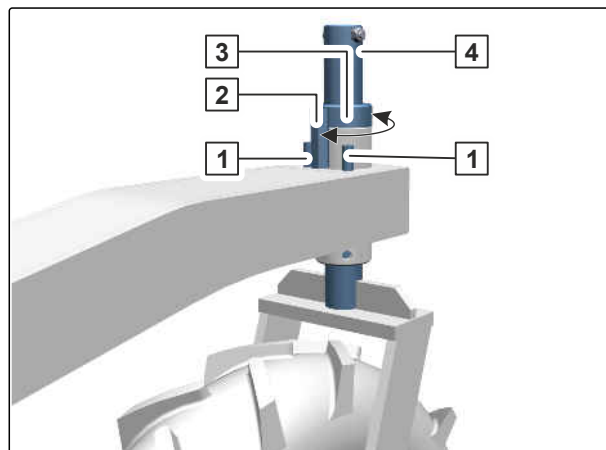
CMS-I-00004272

3. A támasztókeréket **1** a villaszáras csővel **2** együtt tolja a vezérlőcsőbe **3** tolja felfelé vagy lefelé addig, amíg a támasztókerék a megfelelő pozícióba nem áll.



CMS-I-00004273

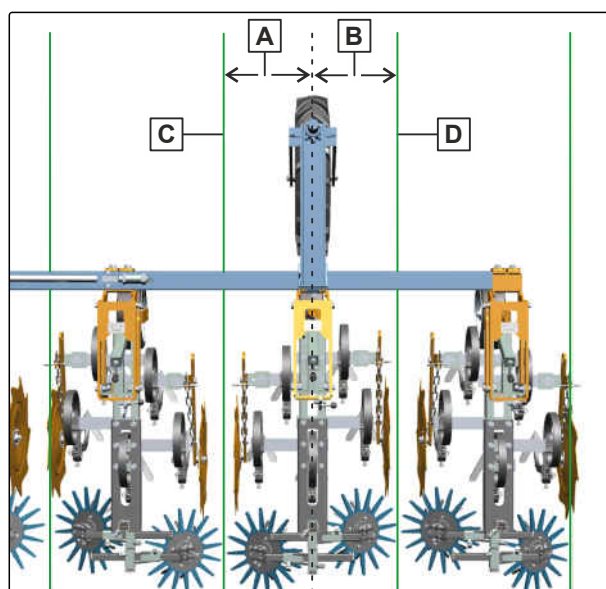
4. A felső állítógyűrűt **3** a villaszáras csövön **4** forgassa úgy, hogy a kormányútköző **2** a két ütközőcsap **1** között középen legyen.
5. Húzza meg az imbuszcavarokat az állítógyűrűkön.
6. Hasonlóképpen állítsa be a támasztókereket a gép másik oldalán.



CMS-I-00004274

6.4.5 A paralelogrammák beállítása a sorokon

A paralelogrammákat úgy kell beállítani, hogy az **A** és a **B** távolságok egyformák legyenek, és a sorközműveléskor minden paralelogramma pontosan a két növényisor (**C** és **D**) között, valamint a paralelogrammától balra és jobbra haladjon.



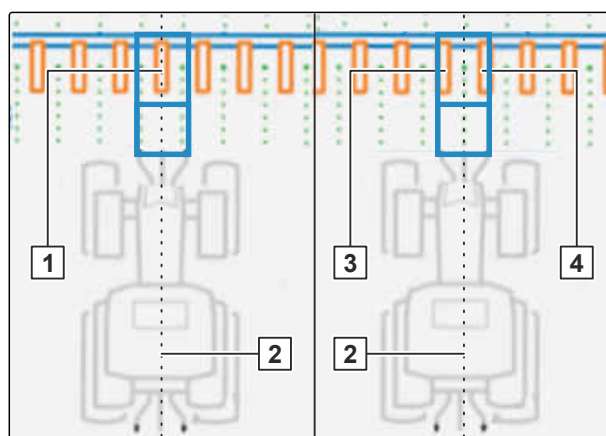
CMS-I-00004262

1. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
2. *A gép szimmetrikusan van felépítve:*
A géppel hajtson be annyira a szántóföldre, hogy a paralelogramma **1** a traktor hosszanti tengelyén **2** a növény sorok között pontosan középen legyen pozicionálva.

vagy

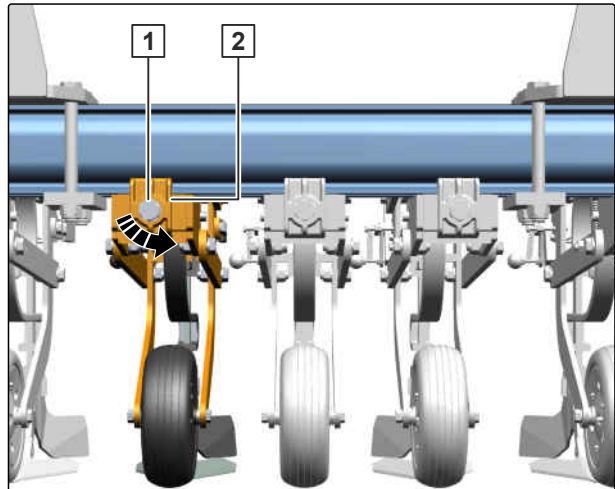
Ha a gép aszimmetrikus felépítésű:

A géppel hajtson be annyira a szántóföldre, hogy balra **3** vagy jobbra **4** a traktor hosszanti tengelyétől **2** lévő két paralelogramma egyike a növény sorok között pontosan középen legyen pozicionálva.



CMS-I-00007318

3. A középen pozicionált paralelogrammától jobbra vagy balra lévő paralelogrammán lazítsa meg a rögzítőkarom **2** csavarját **1**.

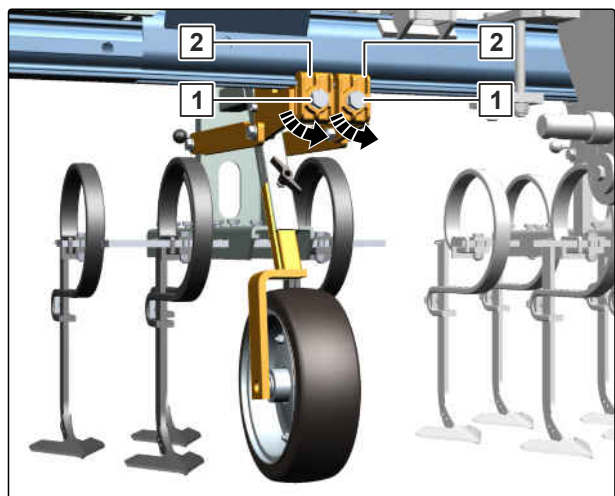


CMS-I-00004313

vagy

Ha a paralelogramma KKP típusú:

A középen pozicionált paralelogrammától jobbra vagy balra lévő paralelogrammán lazítsa meg mindkét rögzítőkarom **1** csavarját **2**.



CMS-I-00004314

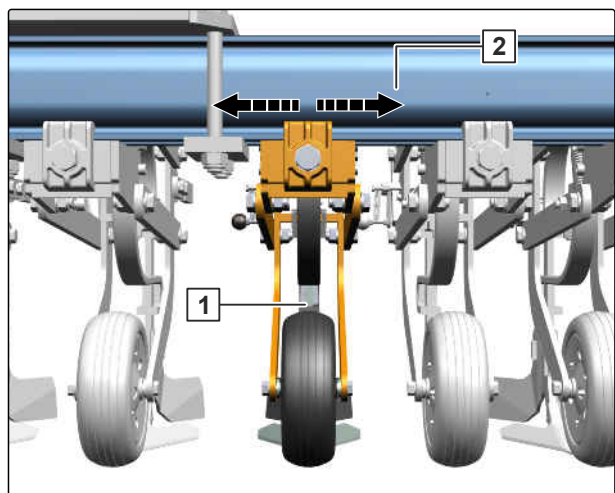
4. A gépet a hárompontos emelőművel emelje meg annyira, hogy a paralelogrammát **1** az eszközsínen **2** jobbra vagy balra el lehessen tolni.
5. Tolja a paralelogrammát a megfelelő pozícióba.
6. Húzza meg a rögzítőkarom csavarját.

vagy

Ha a paralelogramma KKP típusú:

Húzza meg mindkét rögzítőkarom csavarját.

7. Hasonlóképpen állítsa be az összes többi paralelogrammát középen a növényssorok közé.



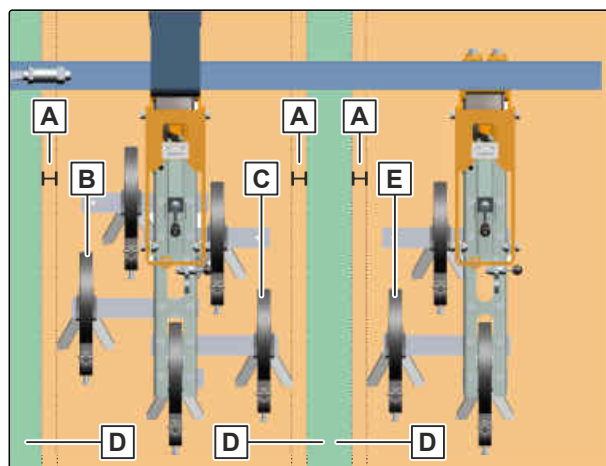
CMS-I-00004315

6.4.6 A művelési szélesség beállítása

CMS-T-00005837-B.1

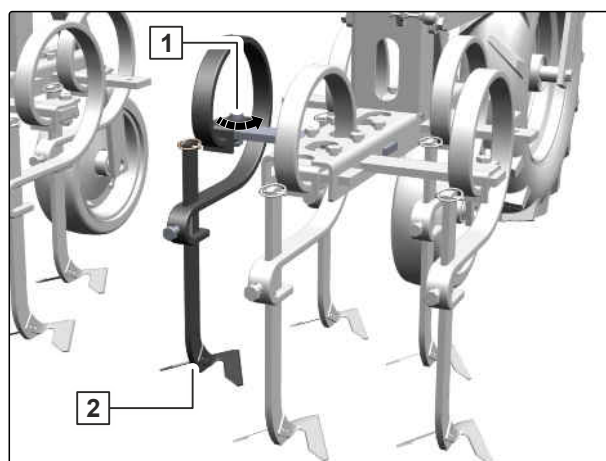
Több mint egy művelőszerszámmal ellátott paralelogrammákon a művelőszerszámokat úgy kell beállítani, hogy a külső művelőszerszám **E** vagy a két külső művelőszerszám (**B** és **C**) min. 4 cm távolságra **A** legyen a növény soroktól **D**.

Ha a művelőszerszámok kultivátorkapák, akkor minden paralelogramma kultivátorkapái legalább 2 cm-rel kell fedjék egymást. Ha a külső kultivátorkapák pozicionálása miatt az átfedés kisebb, akkor a belső kultivátorkapákat is állítania kell a növény sorok irányába addig, míg az átfedés legalább 2 cm.



CMS-I-00004317

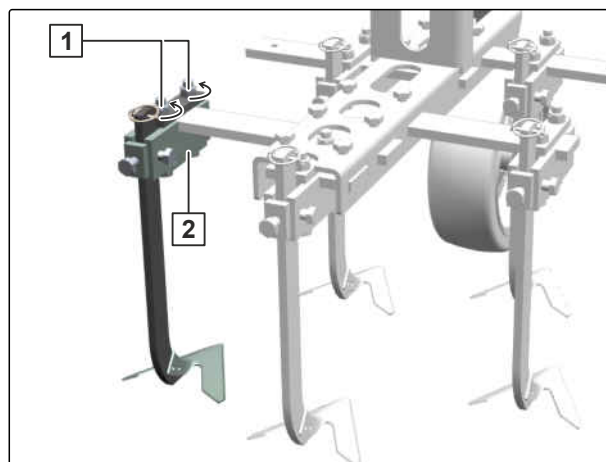
1. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
2. Ha egy rugós művelőszerszámról van szó:
Lazítsa meg a művelőszerszám **2** csavarát **1**.



CMS-I-00004318

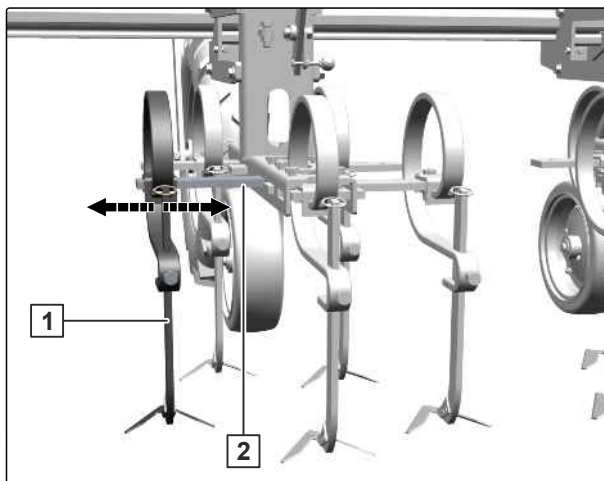
vagy

Ha egy merev művelőszerszámról van szó:
Lazítsa meg az adapter **2** anyáit **1**.

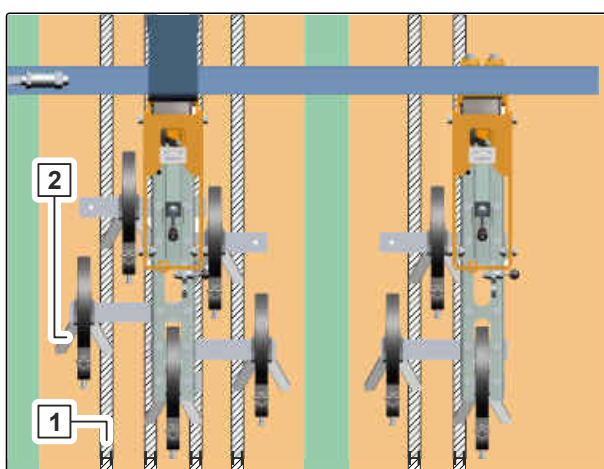


CMS-I-00007096

3. A gépet a hárompontos emelőművel emelje meg annyira, hogy a művelőszerszámot **1** a szerszámtartón **2** jobbra vagy balra el lehessen tolni.
4. Tolja a művelőszerszámot a megfelelő pozícióba.
5. Húzza meg a művelőszerszám csavarját vagy az adapter anyáját.
6. *Ha a paralelogramma két külső művelőszerszámmal van ellátva:*
Hasonlóképpen állítsa be a paralelogramma második külső művelőszerszámát.
7. *Ha a művelőszerszámoknál kultivátorkapákról van szó:*
Határozza meg a kultivátorkapák **2** átfedéseit **1**.
8. *Ha 2 cm-nél kisebbek az átfedések:*
A belső kultivátorkapát mozgassa annyira a növény sorok irányába, hogy az átfedés újra legalább 2 cm legyen.
9. Hasonlóképpen állítsa be az összes többi paralelogramma művelési szélességét.



CMS-I-00004320



CMS-I-00004321

6.4.7 A művelési mélység beállítása

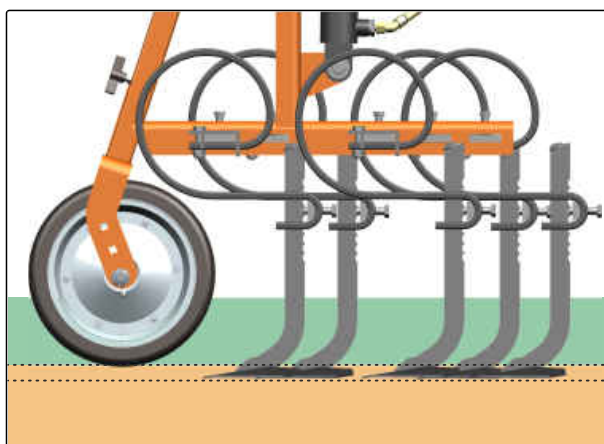
CMS-T-00005838-B.1

6.4.7.1 A KPP művelési mélységének beállítása

CMS-T-00005934-B.1

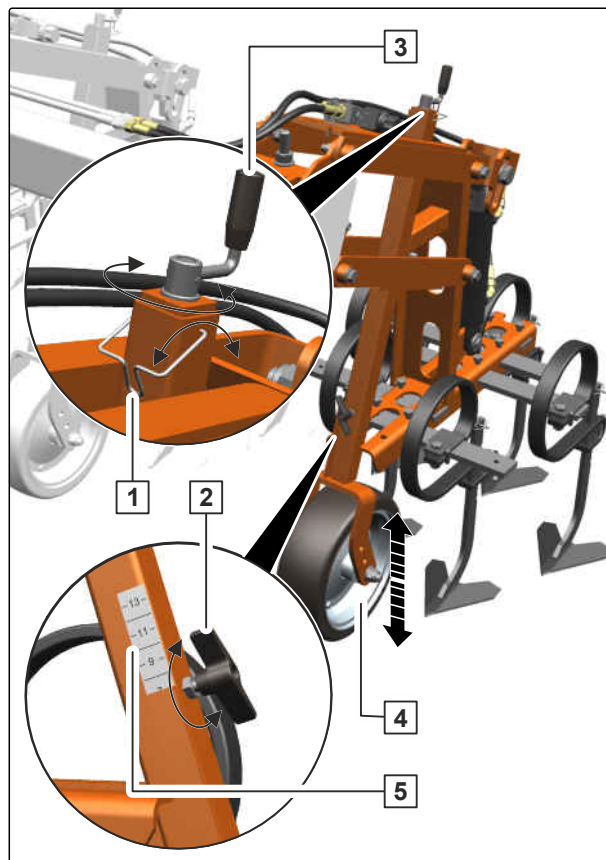
A művelési mélységet úgy kell beállítani, hogy műveléskor a művelőszerszám pengéi 2 bis 3 cm-rel a művelendő szántóföld felszíne alatt haladjanak.

A KPP-M SC és KPP-M típusú paralelogrammákon a művelési mélység a futógörgővel állítható be.



CMS-I-00004342

1. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
 2. Hajtsa fel a rögzítőkengyelt **1** a művelési mélységállító kézi tekerőkarján **3**.
 3. Nyissa a szárnyas csavart **2** a művelési mélységkijelzőn **5**.
 4. A kézi tekerőkart forgassa balra vagy jobbra, míg a művelési mélység megfelelő beállítását elérte.
- ➔ A paralelogramma futógörgője **4** megemelkedik vagy lesüllyed.
5. Húzza meg a szárnyas csavart a művelési mélységkijelzőn.
 6. Hajtsa be a rögzítőkengyelt a kézi tekerőkaron.
 7. Hasonlóképpen állítsa be az összes többi paralelogramma művelési mélységét.
 8. 10 m művelés.
 9. Ellenőrizze a művelési mélységet, és szükség esetén állítsa be újra.

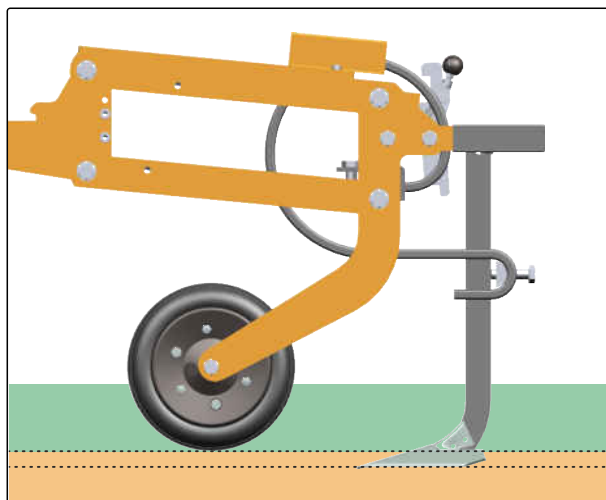


CMS-I-00004346

6.4.7.2 Az EKP művelési mélységének beállítása

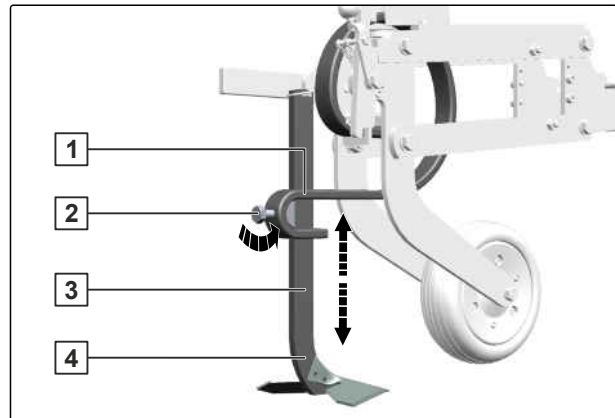
A művelési mélységet úgy kell beállítani, hogy műveléskor a művelőszerszám pengéi 2 bis 3 cm-rel a művelendő szántóföld felszíne alatt haladjanak.

A EKP-M és EKP-S típusú paralelogrammákon a művelési mélység a művelőszerszámokkal állítható be.



CMS-I-00005115

1. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
2. Lazítsa meg a csavart **2**.
3. A gépet a hárompontos emelőművel emelje meg annyira, hogy a művelőszerszám **4** száránál **3** fogva a tartóban **1** eltolni lehessen.
4. Tolja a művelőszerszámot a megfelelő pozícióba.
5. Húzza meg a csavart.
6. Hasonlóképpen állítsa be az összes többi művelőszerszámot is.
7. 10 m művelés.
8. Ellenőrizze a művelési mélységet, és szükség esetén állítsa be újra.



CMS-I-00005123

6.4.8 A sorvédő elemek beállítása

CMS-T-00005839-B.1

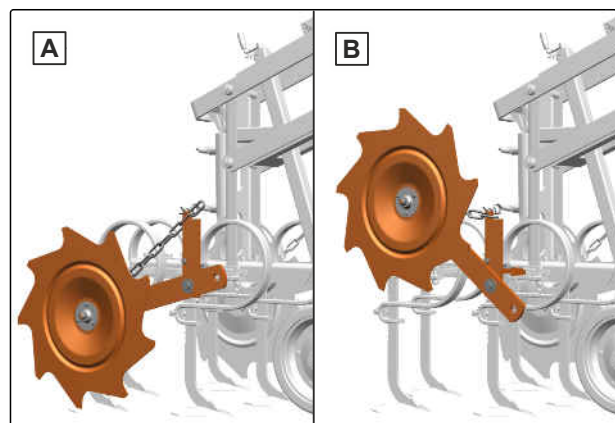
6.4.8.1 A HS növényvédő tárcsák aktiválása vagy kikapcsolása

CMS-T-00009224-B.1

6.4.8.1.1 A HSZ és HSR HS növényvédő tárcsák aktiválása vagy kikapcsolása

CMS-T-00009225-B.1

- Ha a növényvédő tárcsákat műveléskor használni szeretné, a növényvédő tárcsáknak aktív helyzetbe **A** kell lenniük, vagy aktiválni kell őket, és az *"A HS növényvédő tárcsák oldaltávolságának beállítása"* fejezet szerint be kell állítani.
- Ha a növényvédő tárcsákat műveléskor nem szeretné használni, a növényvédő tárcsák legyenek passzív helyzetben **B**, vagy állítsa passzív helyzetbe.



CMS-I-00004362



VIGYÁZAT

Lábak sérülésveszélye a leeső növényvédő tárcsa miatt

Ha a növényvédő tárcsa magasságának beállításakor a lazított lánc a kezéből kicsúszik, a növényvédő tárcsa leeshet, és a lábak sérülését okozhatja.

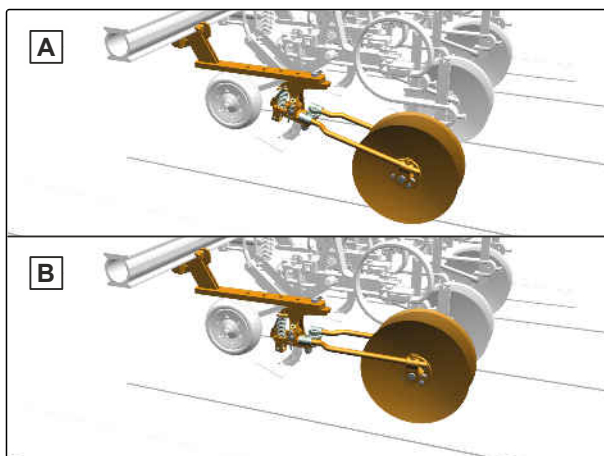
- ▶ Ne tartsa a lábát a növényvédő tárcsa alatt és mellett.
- ▶ A beállításkor tartsa jól meg a lazított láncot.

1. *A növényvédő tárcsa aktiválásához és beállításához:*
A növényvédő tárcsát állítsa be "A HS növényvédő tárcsák magasságának beállítása" fejezet 2-től 7-ig terjedő lépései szerint, Lásd a következő oldalt: 83. A 5. lépésnél azonban a kikapcsolt növényvédő tárcsát engedje le a műveléshez szükséges helyzetbe.
2. Tartsa be "A HS növényvédő tárcsák oldali távolságának beállítása" fejezetet, Lásd a következő oldalt: 87.
3. Hasonlóképpen aktiválja és állítsa be az összes növényvédő tárcsát.
4. *A növényvédő tárcsa kikapcsolásához:*
A növényvédő tárcsát állítsa be "A HS növényvédő tárcsák magasságának beállítása" fejezet 2-től 7-ig terjedő lépései szerint, Lásd a következő oldalt: 83. A 5. lépésnél azonban emelje a növényvédő tárcsát teljesen fel a passzív helyzetbe.
5. Hasonlóképpen kapcsolja ki az összes növényvédő tárcsát.

6.4.8.1.2 A HS 85 és HS 62 HS növényvédő tárcsák aktiválása vagy kikapcsolása

CMS-T-00009226-B.1

- Ha a növényvédő tárcsákat műveléskor használni szeretné, a növényvédő tárcsáknak aktív helyzetbe **A** kell lenniük, vagy aktiválni kell őket, és az *"A HS növényvédő tárcsák oldaltávolságának beállítása"* fejezet szerint be kell állítani.
- Ha a növényvédő tárcsákat műveléskor nem szeretné használni, a növényvédő tárcsák legyenek passzív helyzetben **B**, vagy állítsa passzív helyzetbe.



CMS-I-00006495



VIGYÁZAT

Lábak sérülésveszélye a leeső növényvédő tárcsa miatt

Ha a növényvédő tárcsa magasságának beállításakor a növényvédő tárcsa a kezéből kicsúszik, a növényvédő tárcsa leeshet, és a lábak sérülését okozhatja.

- ▶ Ne tartsa a lábát a növényvédő tárcsa alatt és mellett.
- ▶ A beállításakor tartsa jól meg a növényvédő tárcsát.

1. A növényvédőtárcsa-készlet aktiválásához és beállításához:

Végezze el a 2. - 6. lépéseket.

2. A növényvédőtárcsa-készletet fogja meg a görgőtartók egyikénél **2** és húzza felfelé.

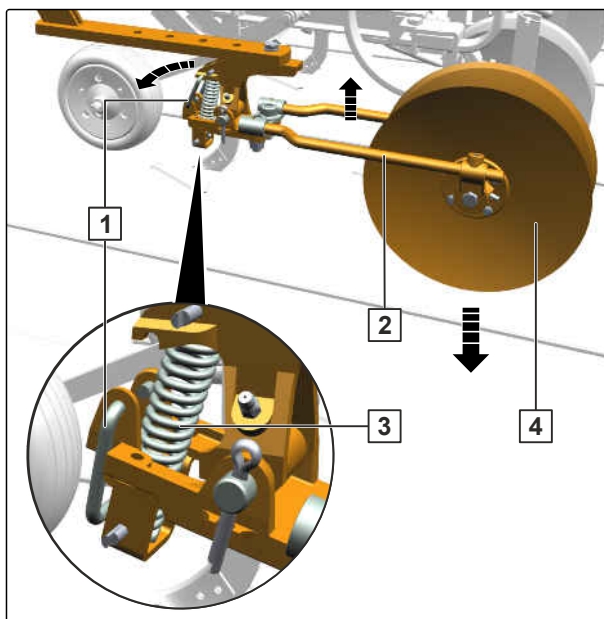
3. Fordítsa előre a zárókengyelt **1**.

4. Engedje le a növényvédőtárcsa-készletet.

➔ A növényvédő tárcsákat **4** a rugók **3** addig húzzák lefelé, míg a növényvédő tárcsák el nem érték a talajt.

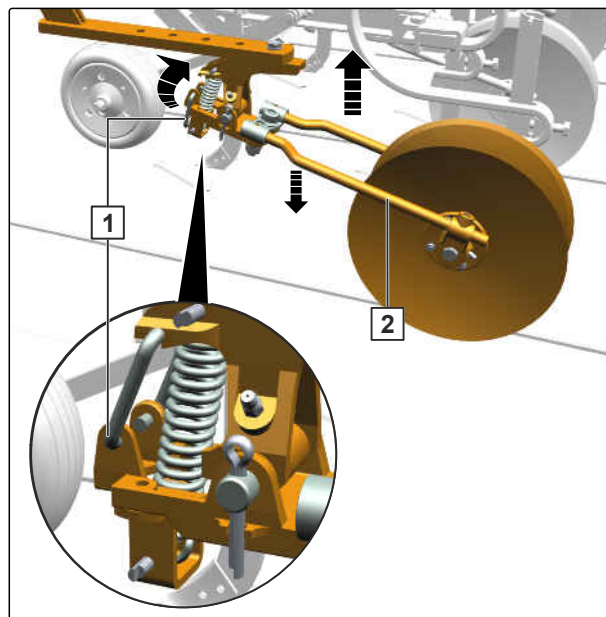
5. Tartsa be *"A HS növényvédő tárcsák oldali távolságának beállítása"* fejezetet, Lásd a következő oldalt: 87.

6. Hasonlóképpen aktiválja és állítsa be az összes növényvédő tárcsát.



CMS-I-00006524

7. A növényvédőtárcsa-készlet kikapcsolásához:
Végezze el a 8. - 10. lépéseket.
8. A növényvédőtárcsa-készletet fogja meg a tárcsatartótól **2** és a talajról húzza felfelé.
9. Fordítsa hátra a zárókengyelt **1**, míg a zárókengyel bekattan a helyére.
10. Engedje el a növényvédőtárcsa-készletet.

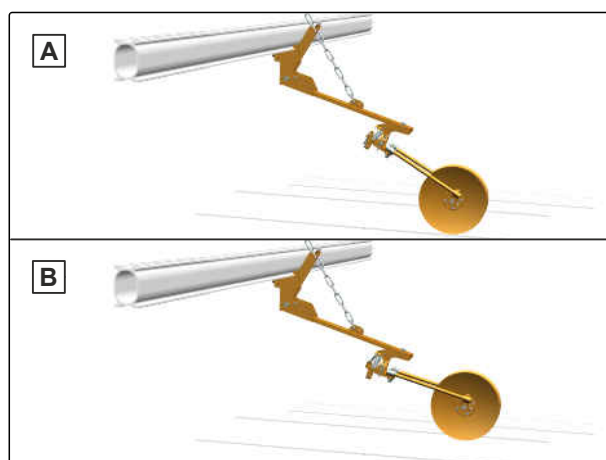


CMS-I-00006523

6.4.8.1.3 A HSU HS növényvédő tárcsák aktiválása vagy kikapcsolása

CMS-T-00009635-B.1

- Ha a növényvédő tárcsákat műveléskor használni szeretné, a növényvédő tárcsáknak aktív helyzetbe **A** kell lenniük, vagy aktiválni kell őket, és az *"A HS növényvédő tárcsák oldaltávolságának beállítása"* fejezet szerint be kell állítani.
- Ha a növényvédő tárcsákat műveléskor nem szeretné használni, a növényvédő tárcsák legyenek passzív helyzetben **B**, vagy állítsa passzív helyzetbe.



CMS-I-00006645



VIGYÁZAT

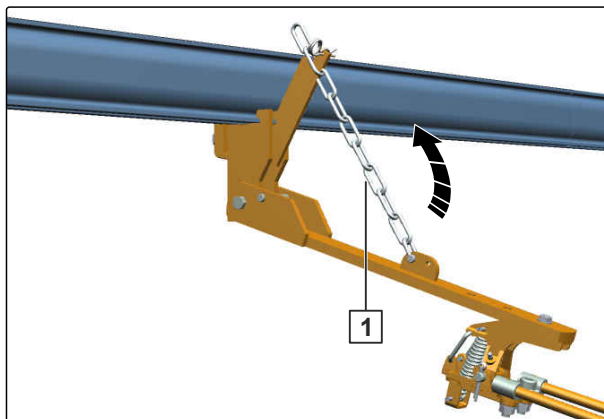
Lábak sérülésveszélye a leeső növényvédő tárcsa miatt

Ha a növényvédő tárcsa magasságának beállításakor a lazított lánc a kezéből kicsúszik, a növényvédő tárcsa leeshet, és a lábak sérülését okozhatja.

- ▶ Ne tartsa a lábát a növényvédő tárcsa alatt és mellett.
- ▶ A beállításkor tartsa jól meg a lazított láncot vagy a növényvédő tárcsát.

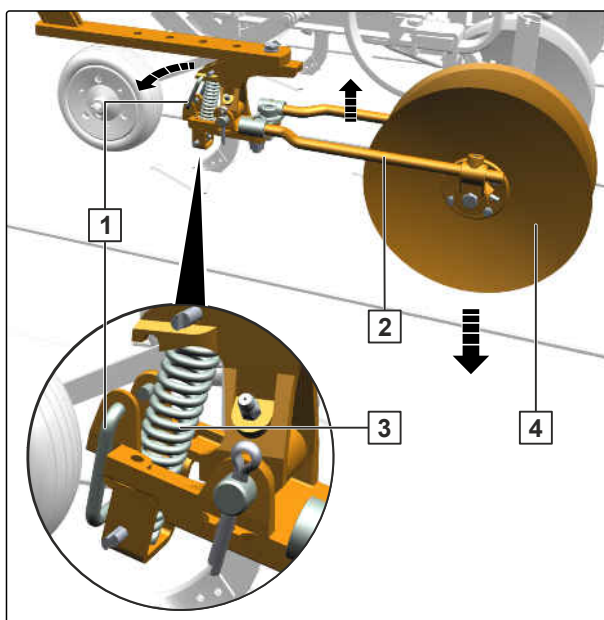
1. A növényvédőtárcsa-készlet aktiválásához és beállításához:
Végezze el a 2. - 8. lépéseket.

2. Ha a növényvédő tárcsákat első alkalommal aktiválja:
Akassza be a növényvédőtárcsa-készletet a láncsal **1** a legfelső pozícióba az „A HS növényvédő tárcsák magasságának beállítása” fejezet szerint, Lásd a következő oldalt: 83.



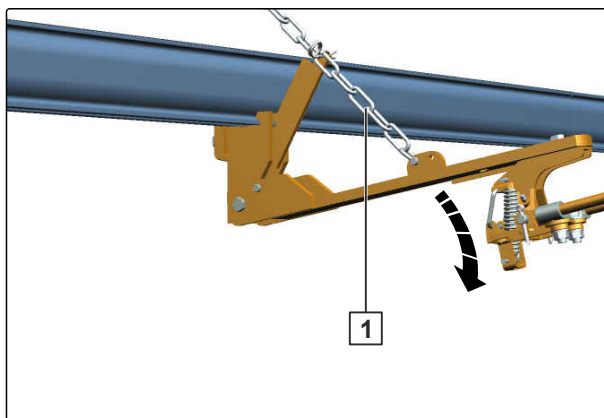
CMS-I-00006641

3. A növényvédőtárcsa-készletet fogja meg a görgőtartók egyikénél **2** és húzza felfelé.
 4. Fordítsa előre a zárókengyelt **1**.
 5. Engedje le a növényvédőtárcsa-készletet.
- ➔ A növényvédő tárcsákat **4** a rugók **3** addig húzzák lefelé, míg a növényvédő tárcsák el nem érték a talajt.
- ➔ Az első aktiváláskor a növényvédő tárcsákat a rugó a legalsó pozícióba húzza.



CMS-I-00006524

6. Ha a növényvédő tárcsákat első alkalommal aktiválja:
A növényvédőtárcsa-készletet a láncsal **1** engedje le annyira az „A HS növényvédő tárcsák magasságának beállítása” fejezet szerint, Lásd a következő oldalt: 83, hogy a növényvédő tárcsák a talajjal érintkezzenek.
7. Tartsa be „A HS növényvédő tárcsák oldali távolságának beállítása” fejezetet, Lásd a következő oldalt: 87.
8. Hasonlóképpen aktiválja és állítsa be az összes növényvédő tárcsát.



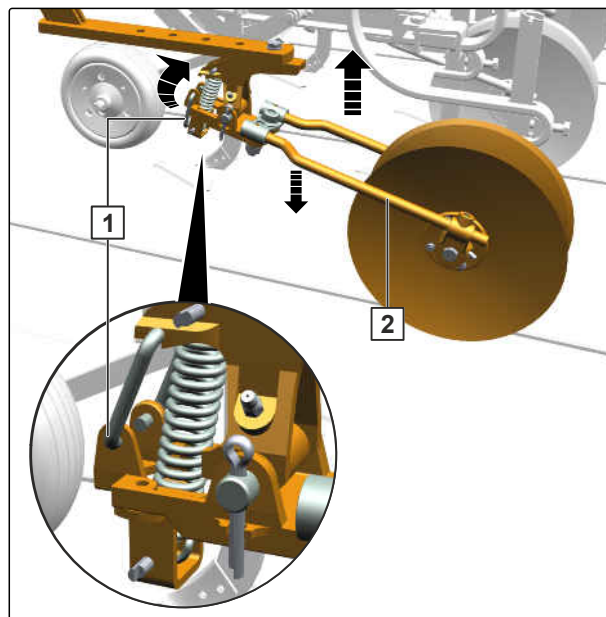
CMS-I-00006642

9. A növényvédőtárcsa-készlet kikapcsolásához:
Végezze el a 10. - 12. lépéseket.

10. A növényvédőtárcsa-készletet fogja meg a
tárcsatartótól **2** és a talajról húzza felfelé.

11. Fordítsa hátra a zárókengyelt **1**, míg a
zárókengyel bekattan a helyére.

12. Engedje el a növényvédőtárcsa-készletet.



CMS-I-00006523

6.4.8.2 A HS növényvédő tárcsák beállítása

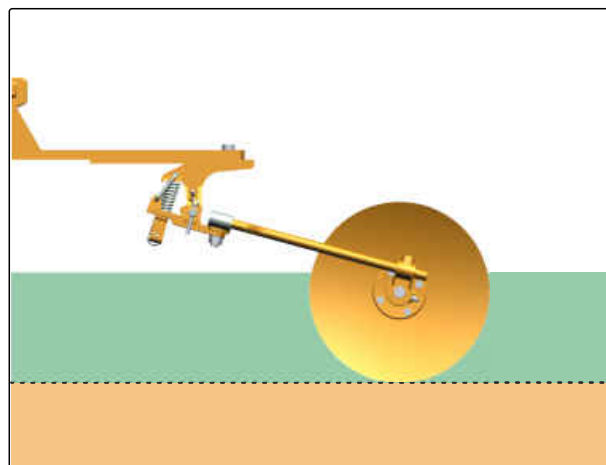
CMS-T-00009227-B.1

6.4.8.2.1 A HS növényvédő tárcsák magasságának beállítása

CMS-T-00009228-B.1

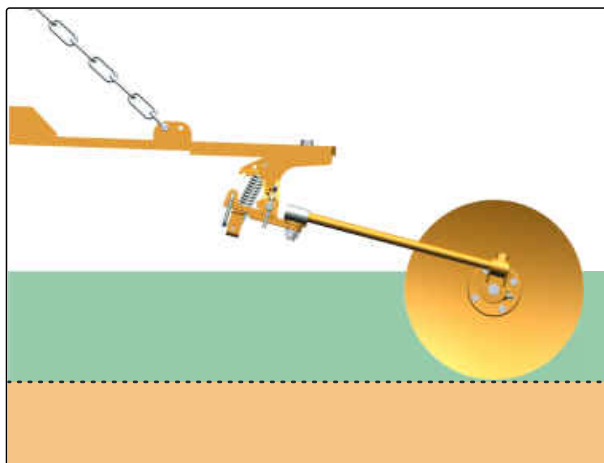
A magasság beállítása függ a növényvédő tárcsa
kivitelétől.

A HS 85 és HS 62 kerek HS növényvédő tárcsáknál
a magasság nem állítható be, és erre nincs is
szükség. Ha ezeket a tárcsákat aktiválták, akkor
ezek műveléskor a rugós erőnek köszönhetően
automatikusán haladnak a talajon.



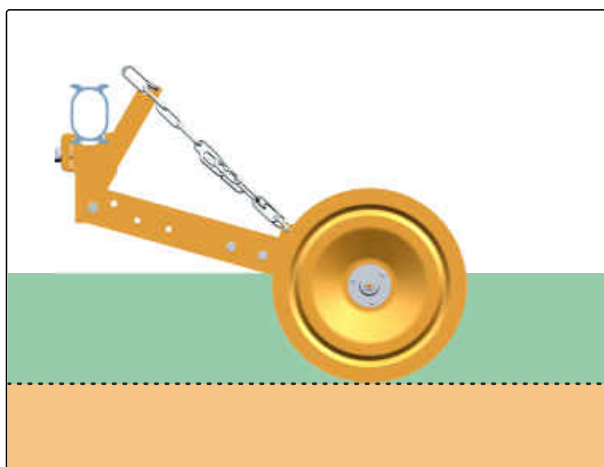
CMS-I-00006652

A HSU kerek HS növényvédő tárcsák magasságát láncsal úgy kell beállítani, hogy műveléskor a zárókengyellel leengedett növényvédő tárcsák a talajjal érintkezzenek, ami forgásba hozza a tárcsákat.



CMS-I-00006643

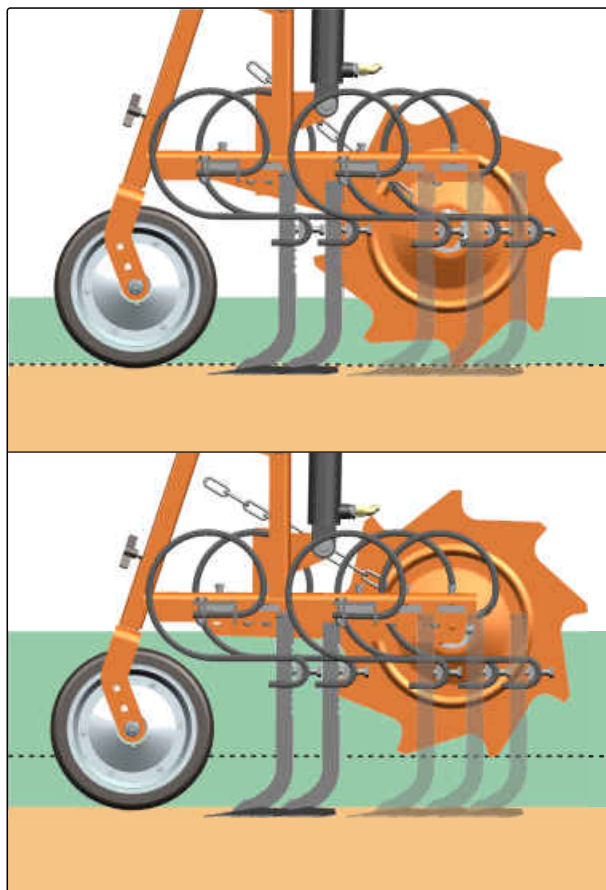
Az összes többi HSR kerek HS növényvédő tárcsát úgy kell beállítani, hogy műveléskor minden növényvédő tárcsa a talajjal érintkezzen, ami forgásba hozza a tárcsát.



CMS-I-00006644

A HSZ fogazott HS növényvédő tárcsáknál a magasság beállítása függ a kultúrnövény növekedési állapotától és méretétől a művelés időpontjában:

- Fiatalabb vagy kisebb kultúrnövényeknél a növényvédő tárcsákat úgy kell beállítani, hogy műveléskor minden növényvédő tárcsa a talajjal érintkezzen, ami forgásba hozza a tárcsát.
- Idősebb vagy nagyobb kultúrnövényeknél a növényvédő tárcsákat úgy kell beállítani, hogy műveléskor minden növényvédő tárcsa a kultúrnövény lapijával is érintkezzen, ami forgásba hozza a tárcsát.



CMS-I-00004348



VIGYÁZAT

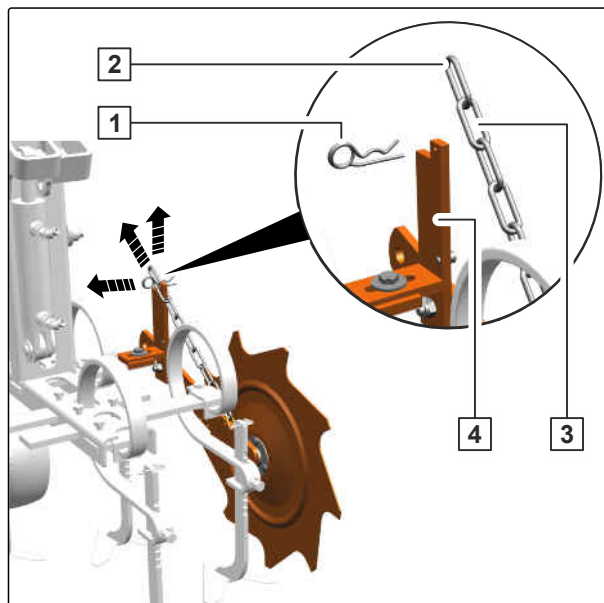
Lábak sérülésveszélye a leeső növényvédő tárcsa miatt

Ha a növényvédő tárcsa magasságának beállításakor a lazított lánc a kezéből kicsúszik, a növényvédő tárcsa leeshet, és a lábak sérülését okozhatja.

- ▶ Ne tartsa a lábát a növényvédő tárcsa alatt és mellett.
- ▶ A beállításkor tartsa jól meg a lazított láncot.

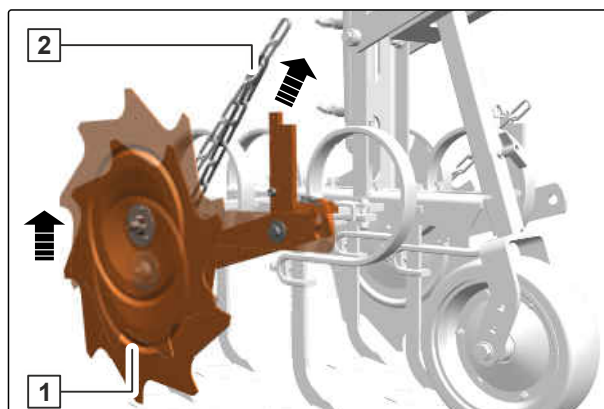
1. A növényvédő tárcsa emeléséhez:
Végezze el a 2. - 7. lépéseket.
2. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.

3. Húzza ki a rugós csatlakozót **1** a növényvédő tárcsatartójából **4**.
4. Húzza a láncot **2** az eszközsín irányába, és oldja a láncot **3** a növényvédő tárcsatartójáról.



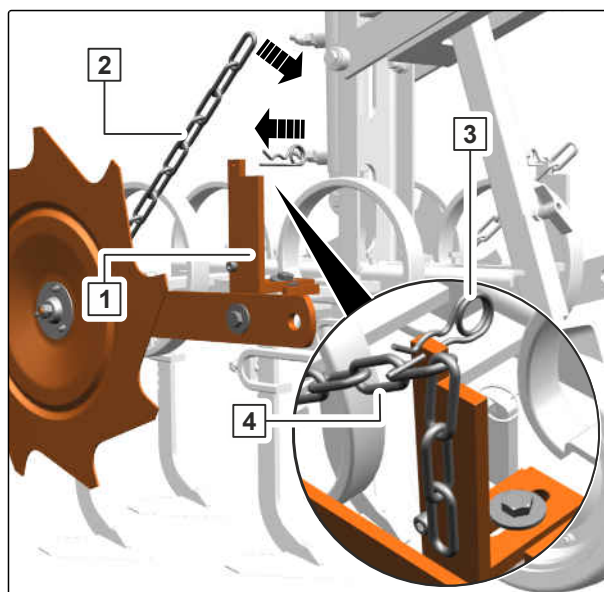
CMS-I-00004349

5. A növényvédő tárcsát **1** emelje meg a láncral **2** annyira, hogy a növényvédő tárcsa a megfelelő helyzetben legyen.



CMS-I-00004350

6. A láncot akassza be a megfelelő lánctaggal **2** a növényvédő tárcsatartójába **1**.
7. A láncot **4** biztosítsa rugós csatlakozóval **3**.



CMS-I-00004351



VIGYÁZAT

Lábak sérülésveszélye a leeső növényvédő tárcsa miatt

Ha a növényvédő tárcsa magasságának beállításakor a lazított lánc a kezéből kicsúszik, a növényvédő tárcsa leeshet, és a lábak sérülését okozhatja.

- ▶ Ne tartsa a lábát a növényvédő tárcsa alatt és mellett.
- ▶ A beállításakor tartsa jól meg a lazított láncot.

8. A növényvédő tárcsa süllyesztéséhez:

Hajtsa végre a lépéseket 2-től 7-ig a leírás szerint, azonban a 5. lépésnél süllyessze le a növényvédő tárcsát.

9. Hasonlóképpen állítsa be az összes növényvédő tárcsa magasságát.

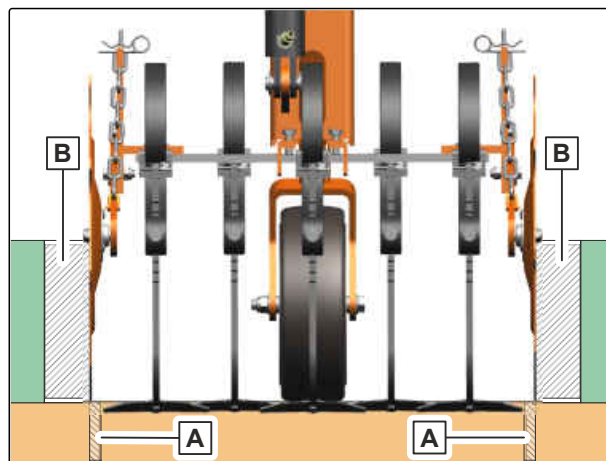
6.4.8.2.2 A HS növényvédő tárcsák oldali távolságának beállítása

CMS-T-00009229-B.1

6.4.8.2.2.1 A paralelogrammára felszerelt HS növényvédő tárcsák oldaltávolságának beállítása

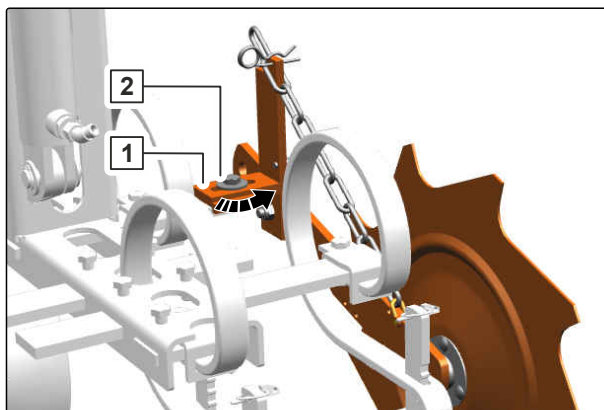
CMS-T-00009230-B.1

Minden növényvédő tárcsa műveléskor közeledjen 1 cm-es távolsággal **A** a legkülső kultivátorkapa pengéjének végéhez és 4 cm-es távolsággal **B** a növénytörzshöz.



CMS-I-00004352

1. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
2. Lazítsa meg a növényvédő tárcsatartó **1** csavarját **2**.

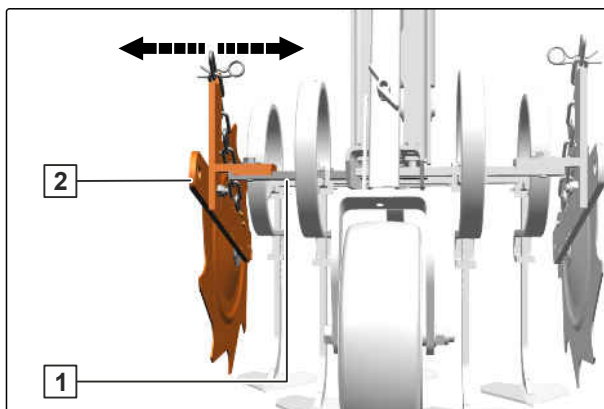


CMS-I-00004353

3. A növényvédő tárcsát **2** a szerszámtartón **1** mozgassa befelé vagy kifelé annyira, hogy a növényvédő tárcsa a megfelelő helyzetben legyen.
4. *Ha a növényvédő tárcsa szükséges pozicionálásához az elmozdulási út elegendő:*
Húzza meg a növényvédőtárcsa-tartó csavarját.

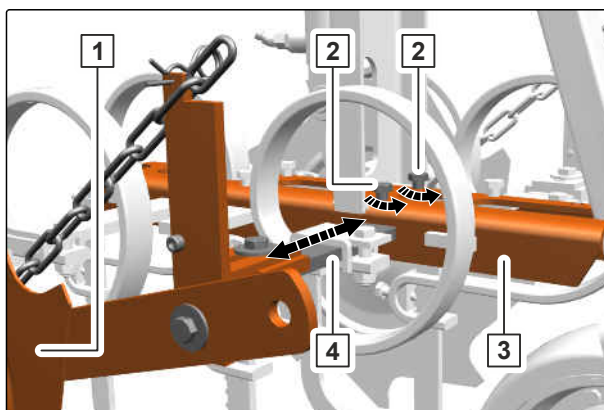
vagy

Ha a növényvédő tárcsa szükséges pozicionálásához az elmozdulási út nem elegendő:
Végezze el a 5. - 12. lépéseket.



CMS-I-00004354

5. A növényvédő tárcsát a szerszámtartón ütközésig mozgassa befelé vagy kifelé.
6. Húzza meg a növényvédő tárcsatartó csavarját.
7. Lazítsa meg a szerszámtartó **4** csavarját **2**.
8. A növényvédő tárcsát **1** a csoroszlyagerendelyen lévő szerszámtartóval **3** együtt mozgassa befelé vagy kifelé annyira, hogy a növényvédő tárcsa a megfelelő helyzetben legyen.
9. Húzza meg a szerszámtartó csavarjait.



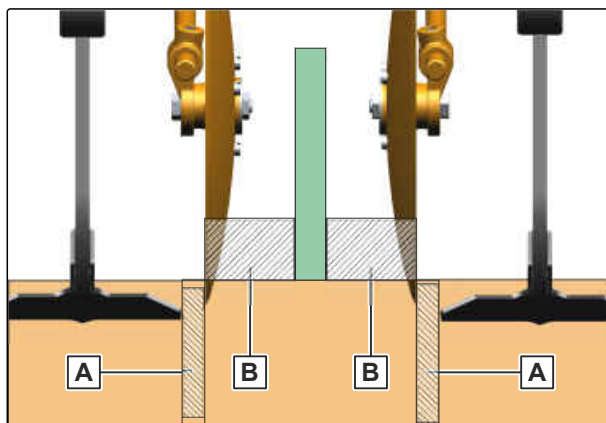
CMS-I-00004355

10. Ha a szerszámtartón egy kultivátorkapa van felszerelve:
Állítsa az elmozdított szerszámtartón lévő művelőszerszámot az előző helyzetbe, Lásd a következő oldalt: 75, lásd "A művelési szélesség beállítása" fejezetet.
11. Hasonlóképpen állítsa be az összes növényvédő tárcsa oldali távolságát.

6.4.8.2.2 Az eszközsínre felszerelt HS növényvédő tárcsák oldaltávolságának beállítása

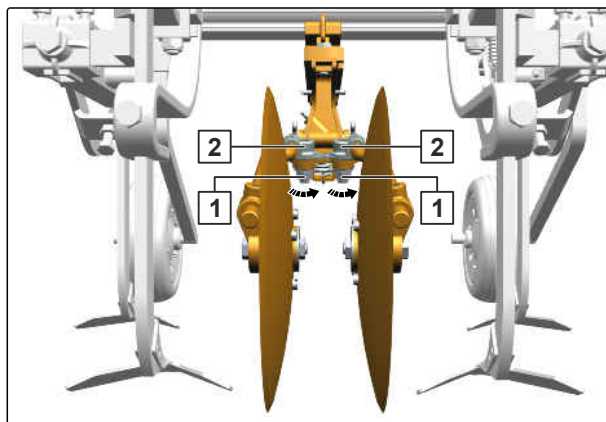
CMS-T-00009231-B.1

Minden növényvédő tárcsa műveléskor közeledjen 1 cm-es távolsággal **A** a legkülső kultivátorkapa pengéjének végéhez és 4 cm-es távolsággal **B** a növény sorhoz.



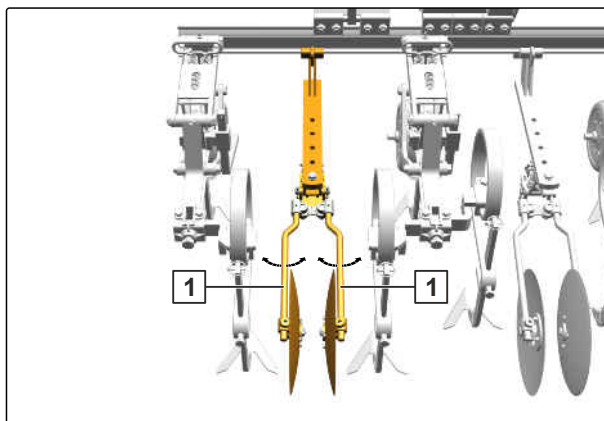
CMS-I-00006655

1. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
2. Az eszközsínre felszerelt HS 85, HS 62 vagy HSU HS növényvédő tárcsák oldaltávolságának beállításához:
Végezze el a lépéseket 3-tól 6-ig, az eszközsínre felszerelt összes többi növényvédő tárcsánál ugorja át a 7. lépést.
3. Lazítsa meg a növényvédőtárcsa-készlet fordulócsapágának **2** anyáit **1**.



CMS-I-00006539

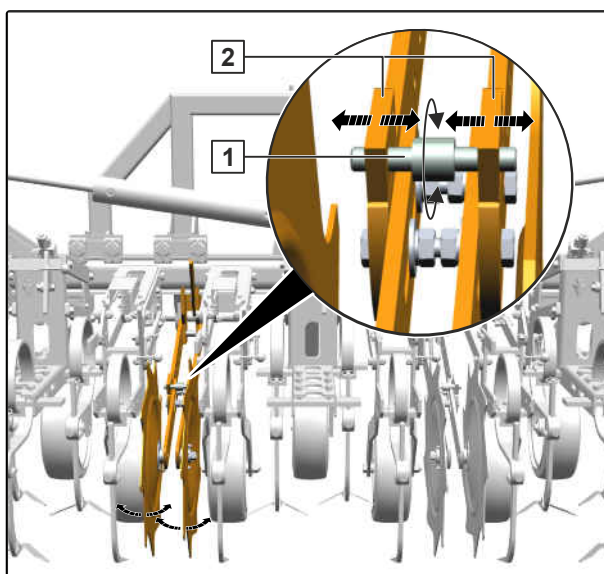
4. Fordítsa a tárcsatartót **1** befelé vagy kifelé, míg mindkét növényvédő tárcsa a megfelelő pozícióba nem áll.
5. Húzza meg újra a fordulócsapágy csavaranyáit.
6. Hasonlóképpen állítsa be az összes növényvédő tárcsa oldali távolságát.



CMS-I-00006540

7. *Az eszközsínre felszerelt HSZ vagy HSR HS növényvédő tárcsák oldaltávolságának beállításához:*
Végezze el a 8. és 9. lépéseket.

8. Csavarja be a dupla menetes csapszeget **1** a növényvédőtárcsa-tartóba **2**, vagy csavarja ki a növényvédőtárcsa-tartóból, míg mindkét növényvédő tárcsa megfelelő pozícióba nem áll.
9. Hasonlóképpen állítsa be az összes növényvédő tárcsa oldali távolságát.



CMS-I-00006541

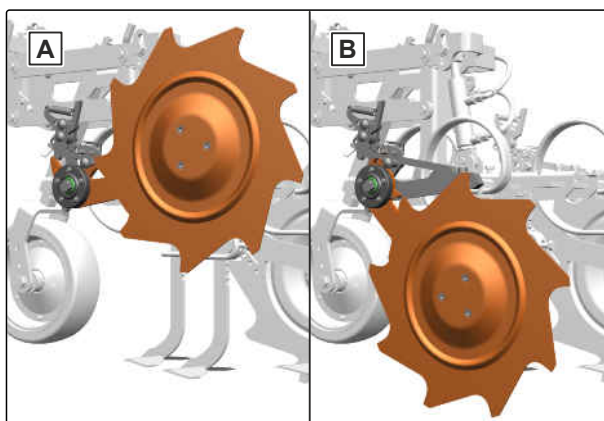
6.4.8.3 A RowDisc növényvédő tárcsák beállítása

CMS-T-00012821-B.1

6.4.8.3.1 A RowDisc növényvédő tárcsák aktiválása és magasságának beállítása

CMS-T-00012817-B.1

Ha a RowDisc növényvédő tárcsákat műveléskor használni szeretné, a RowDisc növényvédő tárcsákat állítsa passzív helyzetből **A** aktív helyzetbe **B**, és állítsa be a magasságot.



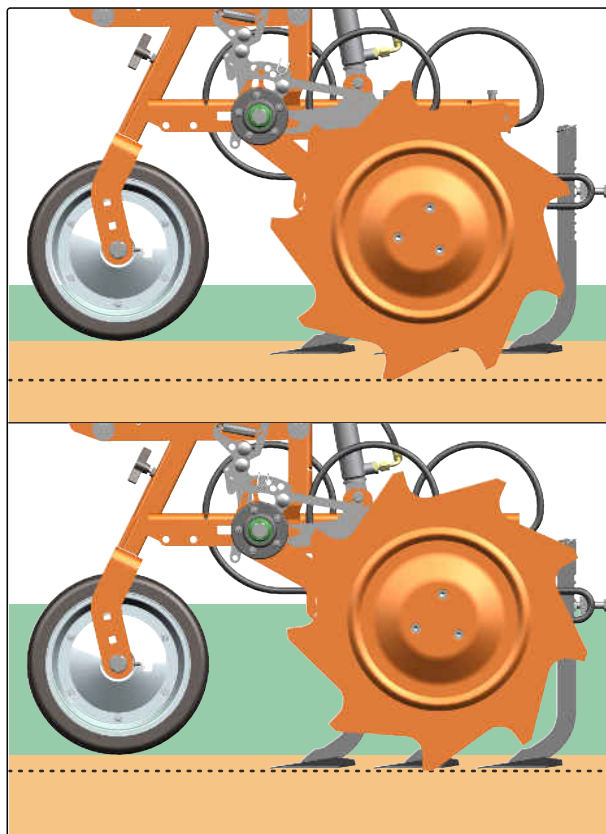
CMS-I-00008392

A magasság beállítása függ a növényvédő tárcsák kivitelétől:

A RowDisc SR fogazott növényvédő tárcsáknál és a RowDisc RD sima növényvédő tárcsáknál a magasság beállítása függ a kultúrnövény növekedési állapotától és méretétől a művelés időpontjában:

- Fiatalabb vagy kisebb kultúrnövényeknél a növényvédő tárcsák műveléskor a talajjal kell érintkezzenek, ami forgásba hozza a tárcsákat. Aktiváláskor a növényvédő tárcsa a talajra kerül leengedésre. Ezt követően magasságbeállítás nem kerül végrehajtásra.
- Idősebb vagy nagyobb kultúrnövényeknél a növényvédő tárcsák műveléskor a kultúrnövény leveleivel kell érintkezzenek, ami forgásba hozza a tárcsákat. Az aktiválás után a növényvédő tárcsákat a levelektől magasabbra kell állítani.

A homorú tárcsás RowDisc SD növényvédő tárcsák műveléskor kell érintkezzenek a talajjal, ami forgásba hozza a tárcsákat. Aktiváláskor a növényvédő tárcsa a talajra kerül leengedésre. Ezt követően magasságbeállítás nem kerül végrehajtásra.



CMS-I-00008405

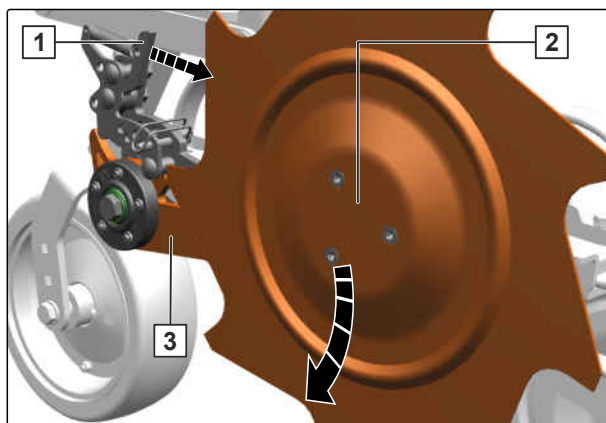


VIGYÁZAT

Sérülésveszély a leeső növényvédő tárcsa miatt

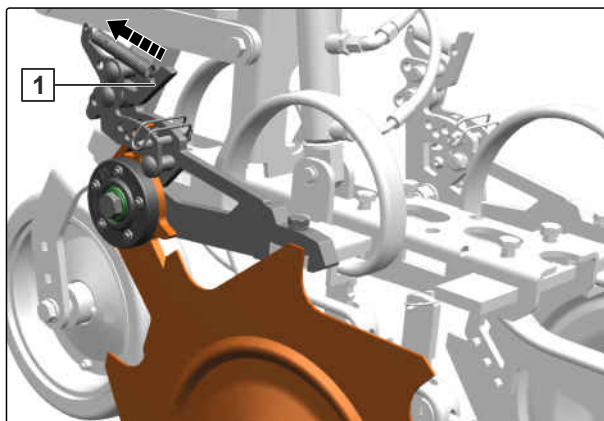
- ▶ Az aktiváláskor, a beállításkor és a kikapcsoláskor tartsa jól meg a növényvédő tárcsát.

1. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
2. Fogja meg a RowDisc növényvédő tárcsát **2** a tartónál **3**, és húzza hátra a reteszt **1**.
3. A RowDisc növényvédő tárcsát engedje le a talajig.



CMS-I-00008397

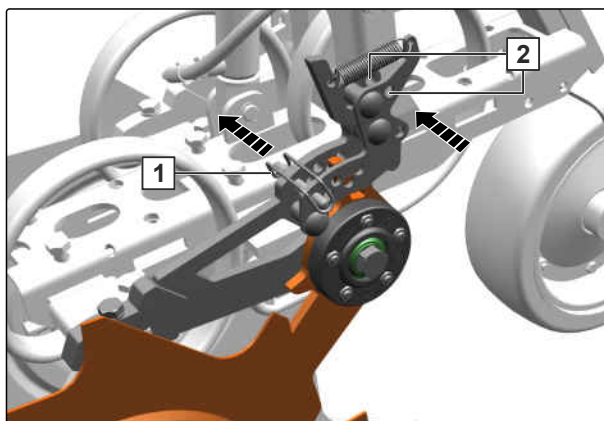
4. A reteszt **1** hagyja visszatérni a kiindulási helyzetbe.



CMS-I-00008396

5. *Ha a RowDisc növényvédő tárcsák a talajkontúrt mélyebben kell kövessék lefelé, mint ahogy azt a rugós rögzítőcsap a leghátsó helyzetben megengedi:*

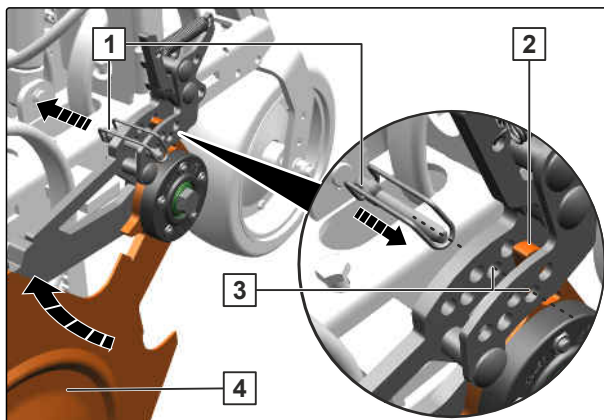
Húzza az aktivált RowDisc növényvédő tárcsa rugós rögzítőcsapját **1**, és parkolja a furatokban **2**.



CMS-I-00008361

6. *Ha az SR és RD típusú RowDisc növényvédő tárcsákat idősebb vagy nagyobb kultúrnövényeknél használják:*
Végezze el a 7. - 9. lépéseket.

7. Húzza ki az aktivált RowDisc növényvédő tárcsa rugós rögzítőcsapját **1**.
8. Emelje meg a RowDisc növényvédő tárcsát **4** a kívánt magasságra.
9. Helyezze be a rugós rögzítőcsapot a furatokon **3** keresztül közvetlenül a reteszelőrr mögé **2**.
10. Hasonlóképpen aktiválja és állítsa be az összes paralelogramma RowDisc növényvédő tárcsáinak magasságát.

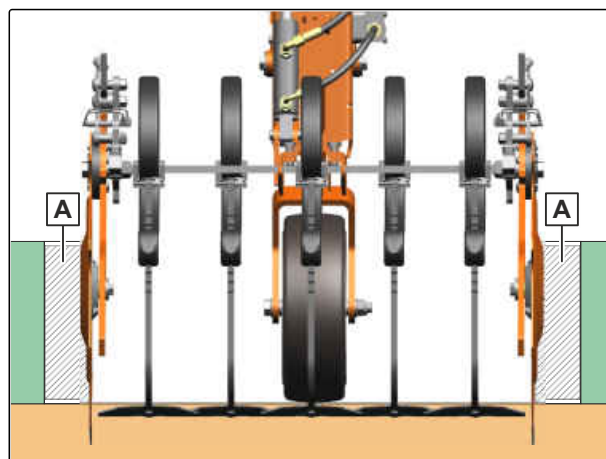


CMS-I-00008402

6.4.8.3.2 A RowDisc növényvédő tárcsák oldaltávolságának beállítása

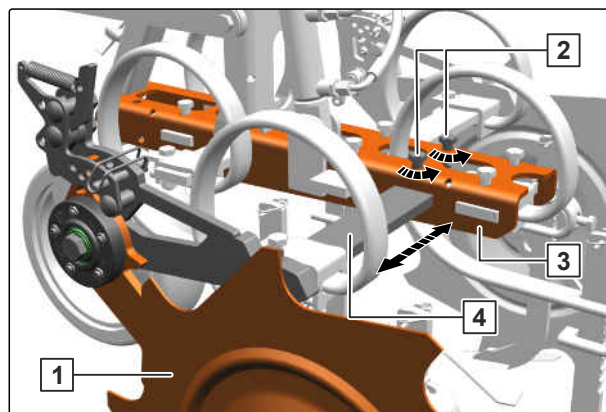
CMS-T-00012820-B.1

Minden RowDisc növényvédő tárcsa műveléskor közeledjen 4 cm-es távolsággal **A** a kultúrnövény sorához.



CMS-I-00008304

1. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
2. Lazítsa meg a szerszámtartó **4** csavarját **2**.
3. A RowDisc növényvédő tárcsát **1** a csoroszlyagerendelyen lévő szerszámtartóval **3** együtt mozgassa befelé vagy kifelé annyira, hogy a RowDisc növényvédő tárcsa a megfelelő helyzetben legyen.
4. Húzza meg a csavarokat.
5. Hasonlóképpen állítsa be az összes RowDisc növényvédő tárcsa oldaltávolságát.



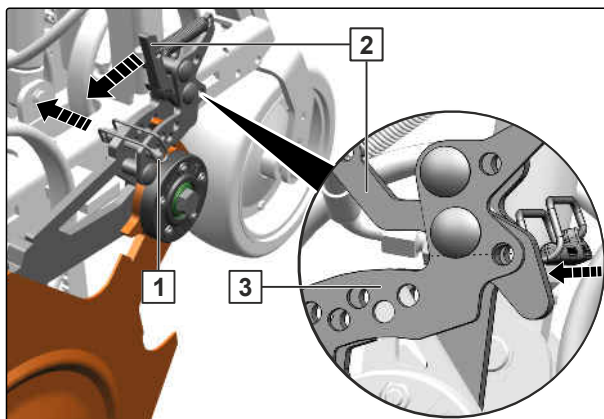
CMS-I-00008306

6.4.8.3.3 A RowDisc növényvédő tárcsák biztosítása véletlen kikapcsolás ellen

CMS-T-00012819-B.1

Kemény talajok vagy gyors menet, ill. mindkettő együtt a RowDisc növényvédő tárcsákat műveléskor olyan erősen felfelé ugrattathatják, hogy a tárcsatartón lévő reteszleőrr a reteszből kiugrik, és a RowDisc növényvédő tárcsa véletlenül passzív helyzetbe kerül. Ennek megakadályozásához a retesz rögzíthető a rugós rögzítőcsappal.

1. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
2. Húzza ki az aktivált RowDisc növényvédő tárcsa rugós rögzítőcsapját **1**.
3. A reteszt **2** húzza annyira hátra, hogy a letűzőlemez **3** furatai és a retesz furatai egymás felett legyenek.
4. Helyezze be a rugós rögzítőcsapot a furatokon keresztül.
5. Hasonlóképpen biztosítsa a RowDisc növényvédő tárcsákat véletlen kikapcsolás ellen.



CMS-I-00008295



MEGJEGYZÉS

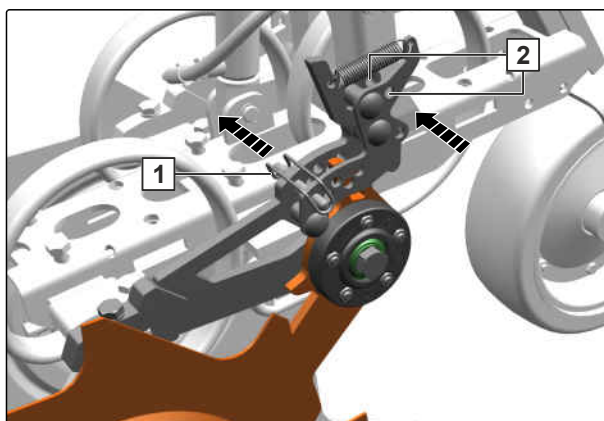
Ha a géppel közúton közlekedik, a véletlen kikapcsolás elleni biztosítást ki kell oldani a szárnyakon lévő összes RowDisc növényvédő tárcsán, és ezeket a RowDisc növényvédő tárcsákat a megengedett szállítási szélesség betartásához a passzív helyzetbe kell állítani „A RowDisc növényvédő tárcsák kikapcsolása” fejezet, Lásd a következő oldalt: 95 szerint.

6.4.8.3.4 A RowDisc növényvédő tárcsák érintkezési nyomásának növelése

CMS-T-00012959-B.1

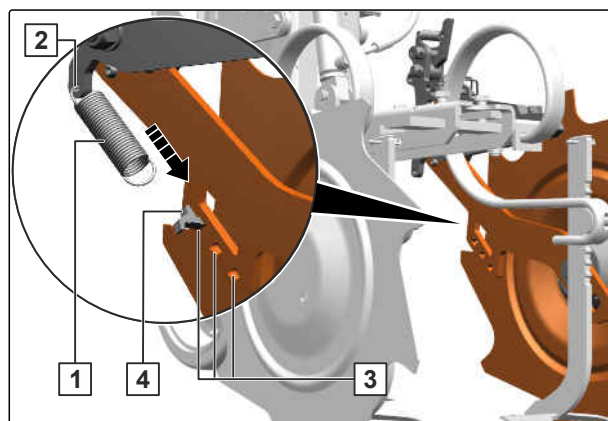
A húzórugó segítségével a RowDisc növényvédő tárcsák érintkezési nyomása a talajhoz viszonyítva növelhető. Minél lejjebb helyezi be a rugótartó alatt, annál nagyobb az érintkezési nyomás.

1. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
2. Húzza az aktivált RowDisc növényvédő tárcsa rugós rögzítőcsapját **1**, és parkolja a furatokban **2**.



CMS-I-00008361

3. Akassza be a húzórugót **1** az egyik végével a furatba **2**.
4. Helyezze be a rugótartót **4** a három nyílás **3** egyikébe.
5. A húzórugó szabad végét húzza a rugótartó felé, és akassza be a rugótartóba.
6. Hasonlóképpen növelje az összes RowDisc növényvédő tárcsa érintkezési nyomását.

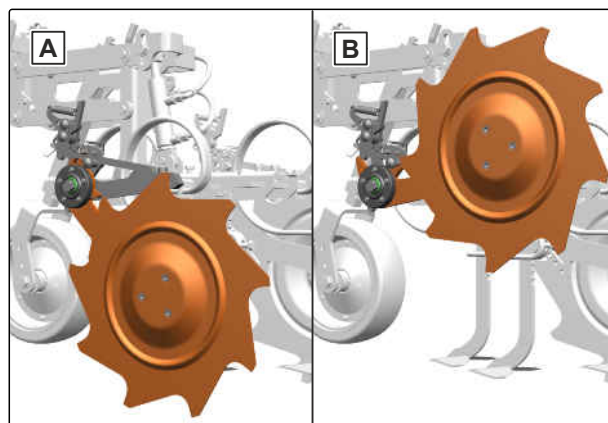


CMS-I-00008364

6.4.8.3.5 A RowDisc növényvédő tárcsák kikapcsolása

CMS-T-00012822-B.1

- Ha a RowDisc növényvédő tárcsákat műveléskor nem szeretné használni, a RowDisc növényvédő tárcsákat állítsa aktív helyzetből **A** passzív helyzetbe **B**.
- Ha a géppel a közúton kell közlekedni, akkor a szárnyakon lévő paralelogrammák RowDisc növényvédő tárcsáit állítsa aktív helyzetből **A** passzív helyzetbe **B**.



CMS-I-00008391

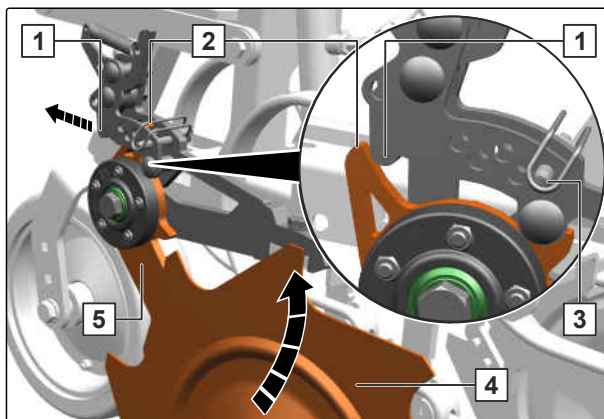


VIGYÁZAT

Sérülésveszély a leeső növényvédő tárcsa miatt

- Az aktiváláskor, a beállításkor és a kikapcsoláskor tartsa jól meg a növényvédő tárcsát.

1. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
2. *Ha a RowDisc növényvédő tárcsák véletlen kikapcsolás ellen biztosítva voltak:*
Húzza ki a rugós rögzítőcsapot [3] a reteszből [1], és helyezze át a leghátsó helyzetbe.
3. Fogja meg a RowDisc növényvédő tárcsát [4] a tartónál [5], és emelje meg annyira, hogy a reteszleőrr [2] a reteszt lefelé és előre nyomja, és a retesz elé csússzon.
4. Hasonlóképpen kapcsolja ki az összes paralelogramma növényvédő tárcsáit vagy a szárnyakon lévő paralelogrammákat.

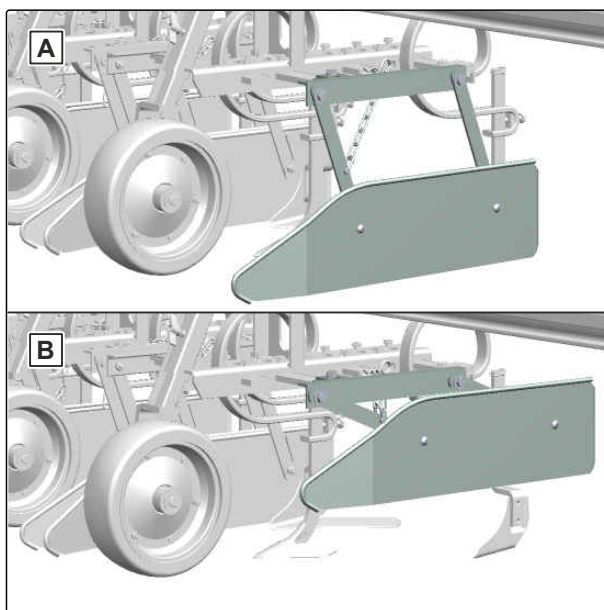


CMS-I-00008398

6.4.8.4 A sorvédő lemezek aktiválása vagy kikapcsolása

CMS-T-00009572-A.1

- Ha a sorvédő lemezeket műveléskor használni szeretné, a sorvédő lemezeknek aktív helyzetbe [A] kell lenniük, vagy aktiválni kell őket, és az "A sorvédő lemezek oldaltávolságának beállítása" fejezet szerint be kell állítani.
- Ha a sorvédő lemezeket műveléskor nem szeretné használni, a sorvédő lemezek legyenek passzív helyzetben [B], vagy állítsa passzív helyzetbe.



CMS-I-00006558



VIGYÁZAT

Lábak sérülésveszélye a leeső sorvédő lemez miatt

Ha a sorvédő lemez magasságának beállításakor a lazított lánc a kezéből kicsúszik, a sorvédő lemez leeshet, és a lábak sérülését okozhatja.

- ▶ Ne tartsa a lábát a sorvédő lemez alatt és mellett.
- ▶ A beállításkor tartsa jól meg a lazított láncot.

1. *A sorvédő lemez aktiválásához és beállításához:*
A sorvédő lemezt állítsa be "A sorvédő lemezek magasságának beállítása" fejezet 2-től 7-ig terjedő lépései szerint, Lásd a következő oldalt: 97. Az 5. lépésnél azonban a kikapcsolt sorvédő lemezt engedje le a műveléshez szükséges helyzetbe.
2. Vegye figyelembe "A sorvédő lemezek oldaltávolságának beállítása" fejezetet, Lásd a következő oldalt: 100.
3. Hasonlóképpen aktiválja és állítsa be az összes sorvédő lemezt.
4. *A sorvédő lemez aktiválásához:*
A sorvédő lemezt állítsa be "A sorvédő lemezek magasságának beállítása" fejezet 2-től 7-ig terjedő lépései szerint, Lásd a következő oldalt: 97. Az 5. lépésnél azonban emelje a sorvédő lemezt teljesen fel a passzív helyzetbe.
5. Hasonlóképpen kapcsolja ki az összes sorvédő lemezt.

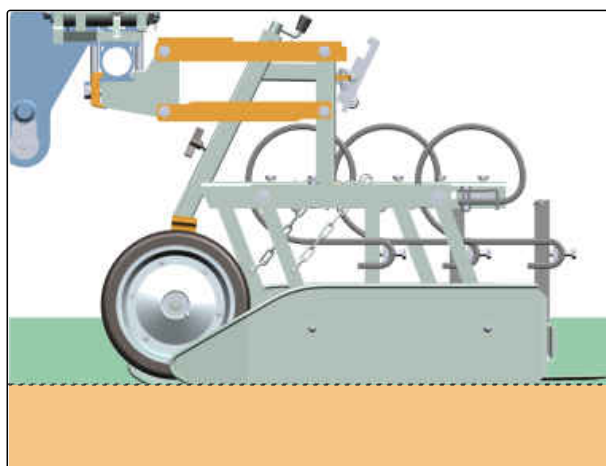
6.4.8.5 A sorvédő lemezek beállítása

CMS-T-00009232-B.1

6.4.8.5.1 A sorvédő lemezek magasságának beállítása

CMS-T-00009233-B.1

A sorvédő lemezek magasságát úgy kell beállítani, hogy műveléskor minden sorvédő lemez a talajjal érintkezzen.



CMS-I-00006556



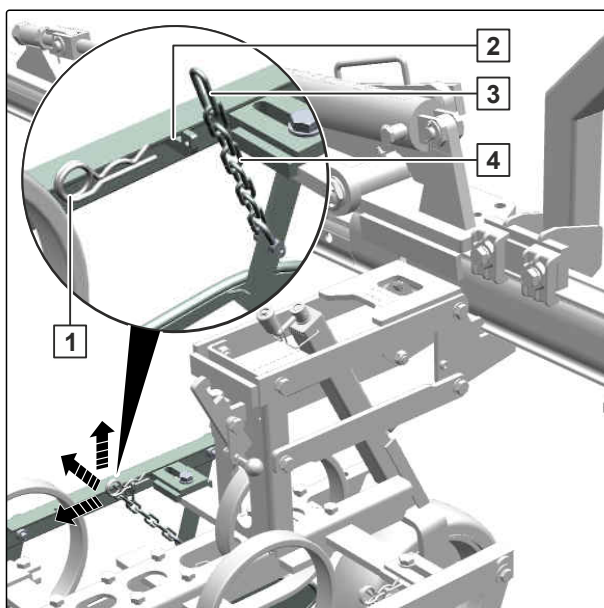
VIGYÁZAT

Lábak sérülésveszélye a leeső sorvédő lemez miatt

Ha a sorvédő lemez magasságának beállításakor a lazított lánc a kezéből kicsúszik, a sorvédő lemez leeshet, és a lábak sérülését okozhatja.

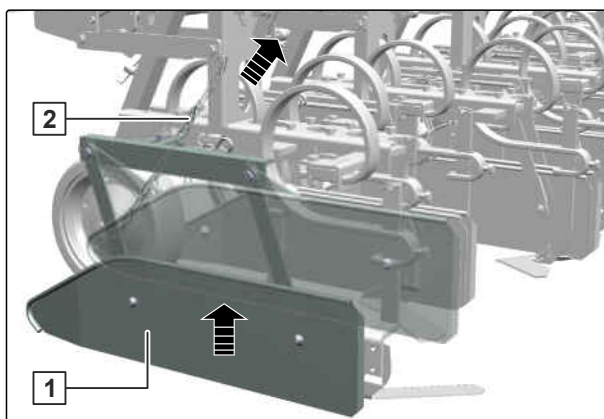
- ▶ Ne tartsa a lábát a sorvédő lemez alatt és mellett.
- ▶ A beállításkor tartsa jól meg a lazított láncot.

1. A sorvédő lemez emeléséhez: Végezze el a 2. - 7. lépéseket.
2. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
3. Húzza ki a rugós csatlakozót **1** a sorvédő lemezből **2**.
4. A láncot **3** húzza felfelé, és lazítsa meg a sorvédő lemeztartó lánctagját **4**.



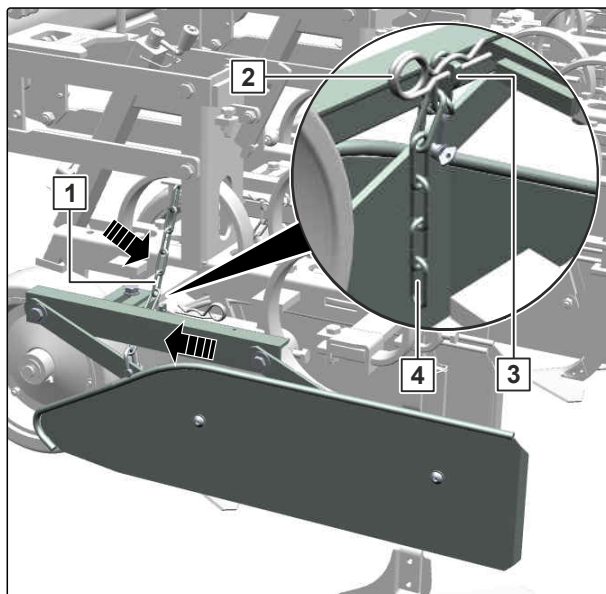
CMS-I-00006562

5. A sorvédő lemezt **1** a láncsal **2** emelje meg annyira, hogy a sorvédő lemez a megfelelő pozícióba nem áll.



CMS-I-00006563

6. A láncot **4** akassza be a megfelelő lánctaggal **1** a sorvédő lemez tartójába **3**.
7. A láncot biztosítsa rugós csatlakozóval **2**.



CMS-I-00006564



VIGYÁZAT

Lábak sérülésveszélye a leeső sorvédő lemez miatt

Ha a sorvédő lemez magasságának beállításakor a lazított lánc a kezéből kicsúszik, a sorvédő lemez leeshet, és a lábak sérülését okozhatja.

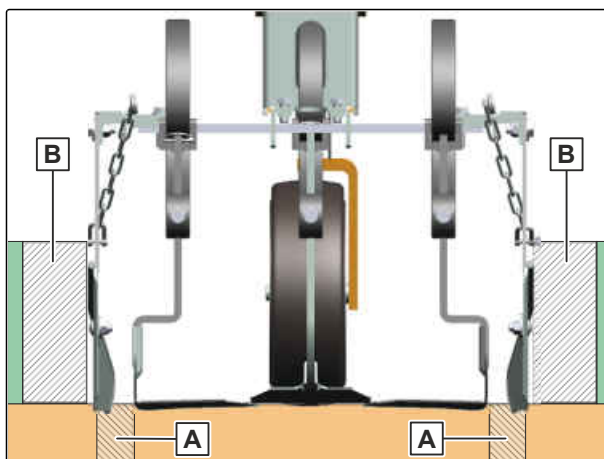
- ▶ Ne tartsa a lábát a sorvédő lemez alatt és mellett.
- ▶ A beállításkor tartsa jól meg a lazított láncot.

8. *A sorvédő lemez süllyesztéséhez:*
Hajtsa végre a lépéseket 2-től 7-ig a leírás szerint, azonban az 5. lépésnél süllyessze le a sorvédő lemezt.
9. Hasonlóképpen állítsa be az összes sorvédő lemez magasságát.

6.4.8.5.2 A sorvédő lemezek oldaltávolságának beállítása

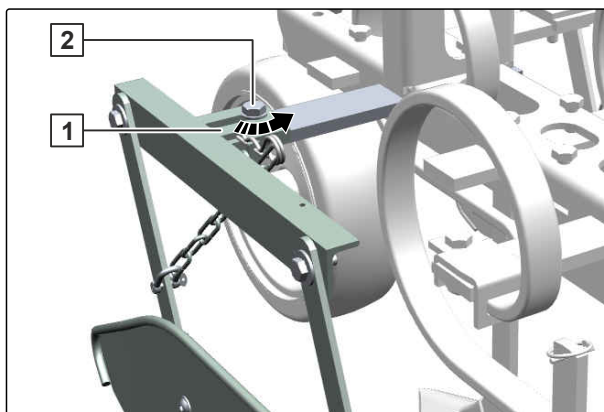
CMS-T-00009234-B.1

Minden sorvédő lemez műveléskor közeledjen 1 cm-es távolsággal **A** a legkülső kultivátorkapa pengéjének végéhez és 4 cm-es távolsággal **B** a növény sorhoz.



CMS-I-00006568

1. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
2. Húzza meg a sorvédő lemez tartójának **1** csavarját **2**.

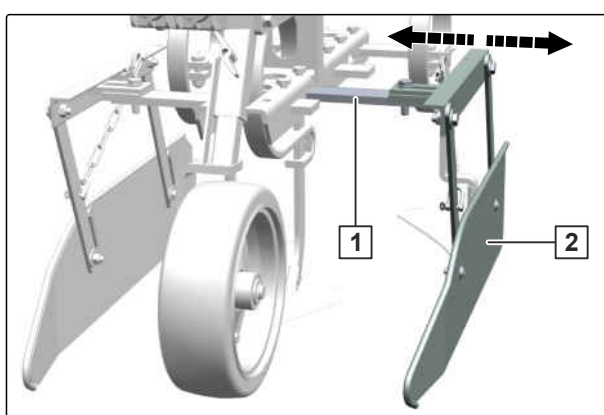


CMS-I-00006569

3. A sorvédő lemezt **2** a szerszámtartón **1** mozgassa befelé vagy kifelé annyira, hogy a sorvédő lemez a megfelelő pozícióba nem áll.
4. *Ha a sorvédő lemez szükséges pozicionálásához az elmozdulási út nem elegendő:*
Húzza meg a sorvédő lemez tartójának csavarját.

vagy

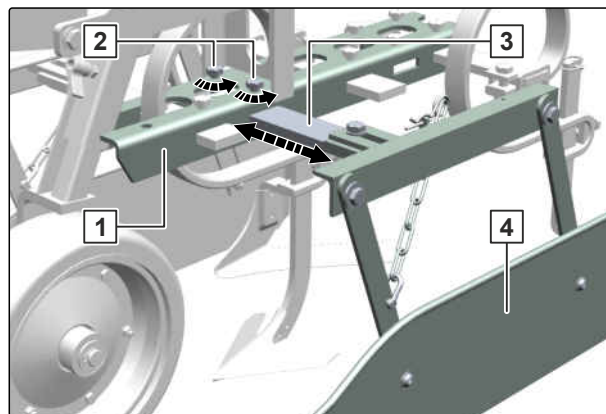
Ha a sorvédő lemez szükséges pozicionálásához az elmozdulási út nem elegendő:
Végezze el a 5. - 12. lépéseket.



CMS-I-00006570

5. A sorvédő lemezt a szerszámtartón ütközésig mozgassa befelé vagy kifelé.
6. Húzza meg a sorvédő lemez tartójának csavarját.

7. Lazítsa meg a szerszámtartó **3** csavarját **2**.
8. A sorvédő lemezt **4** a csoroszlyagerendelyen **1** lévő szerszámtartóval együtt mozgassa befelé vagy kifelé, míg a sorvédő lemez a megfelelő pozícióba nem áll.
9. Húzza meg a szerszámtartó csavarjait.
10. *Ha a szerszámtartón egy művelőszerszám van felszerelve:*
Állítsa az elmozdított szerszámtartón lévő művelőszerszámot az előző helyzetbe, Lásd a következő oldalt: 75, lásd "A művelési szélesség beállítása" fejezetet.
11. Hasonlóképpen állítsa be az összes sorvédő lemez oldaltávolságát.



CMS-I-00006572

6.4.9 Az ujjas kapák aktiválása vagy kikapcsolása

CMS-T-00006074-E.1

- Ha az ujjas kapákat műveléskor használni szeretné, aktiválni kell őket, és "Az ujjas kapák beállítása" fejezet szerint be kell állítani.
- Ha az ujjas kapákat a műveléskor nem szeretné használni, legyenek kikapcsolva vagy kapcsolja ki őket.



VIGYÁZAT

A kéz sérülésveszélye a csillag alakú paralelogramma nyíróhatása miatt

A csillag alakú paralelogramma emelések és leengedések a csillag alakú paralelogramma alkatrészei ollórészekhez hasonlóan hatnak.

- ▶ Legyen különösen óvatos a csillag alakú paralelogramma emelések és leengedésekor.
- ▶ A csillag alakú paralelogramma emelések és leengedésekor ne nyúljon kézzel a csillag alakú paralelogrammába.

1. *A paralelogramma ujjas kapaszettjének aktiválásához:*
Végezze el a 2. - 6. lépéseket.
2. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.

3. Forgassa a reteszelő reteszt **1** 180 fokkal, és hagyja bepattanni a reteszelési mélyedésbe.

➔ A reteszelőcsapot ezzel kihúzza a váztartó furatából, és a lazított helyzetben reteszeli.

4. Teljesen engedje le az ujjas kapaszettet **2**.

5. Hasonlóképpen aktiválja az összes paralelogramma ujjas kapaszettjeit.

6. *Az ujjas kapák beállításához:*
tartsa be "Az ujjas kapák beállítása" fejezetet,
Lásd a következő oldalt: 103.

7. *A paralelogramma ujjas kapaszettjének
kikapcsolásához:*
Végezze el a 8. - 11. lépéseket.

8. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.

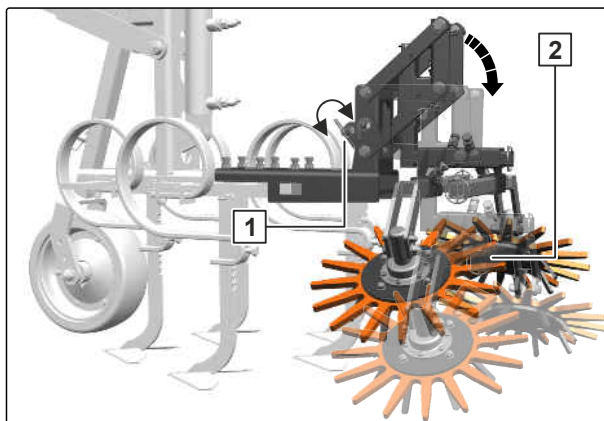
9. Kissé emelje meg az aktivált ujjas kapakészletet **2**.

10. Húzza ki a reteszelő reteszt **1** a reteszelési mélyedésből, és forgassa 180 fokkal.

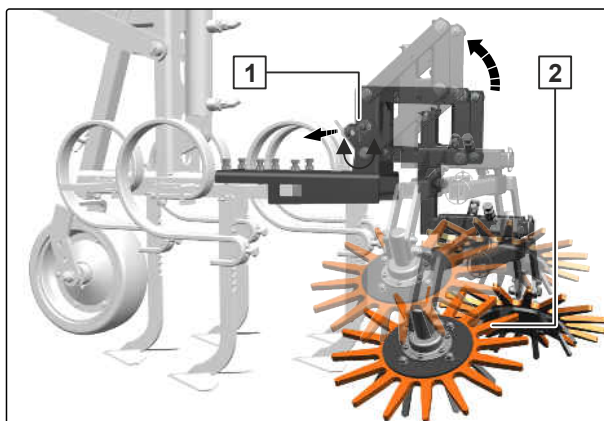
➔ A reteszelő retesz reteszelőcsapja befelé csúszik a váztartó felé.

11. Emelje meg újra az ujjas kapakészletet, amíg a reteszelő retesz reteszelőcsapja a váztartó furatába csúszik, és rögzíti az ujjas kapakészletet passzív helyzetben.

12. Hasonlóképpen kapcsolja ki az összes paralelogramma ujjas kapaszettjeit.



CMS-I-00004364



CMS-I-00004363

6.4.10 Az ujjas kapák beállítása

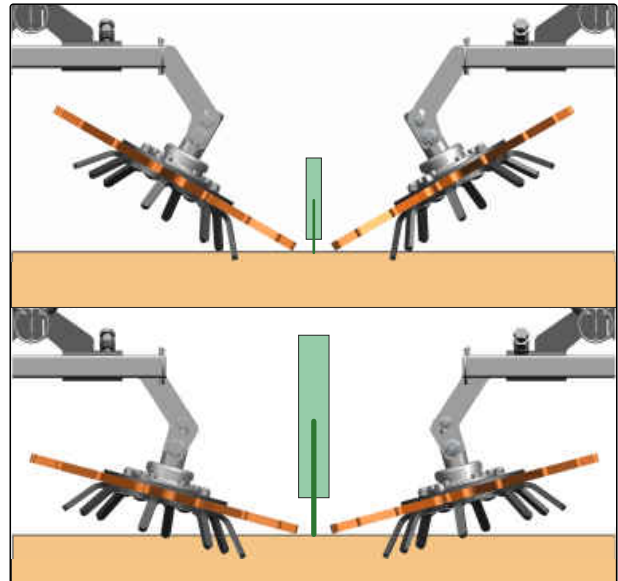
CMS-T-00006060-E.1

6.4.10.1 Az ujjas kapák dőlésszögének beállítása

CMS-T-00006071-E.1

A dőlésszög beállítása függ a növekedési állapottól, amelyben műveléskor a kultúrnövény éppen van:

- Fiatalabb és kisebb kultúrnövényeknél az ujjas kapákat úgy kell beállítani, hogy ezek a talajjal 40 fokos szöget zárjanak be.
- Idősebb és nagyobb kultúrnövényeknél az ujjas kapákat úgy kell beállítani, hogy ezek a talajjal 20 fokos szöget zárjanak be.



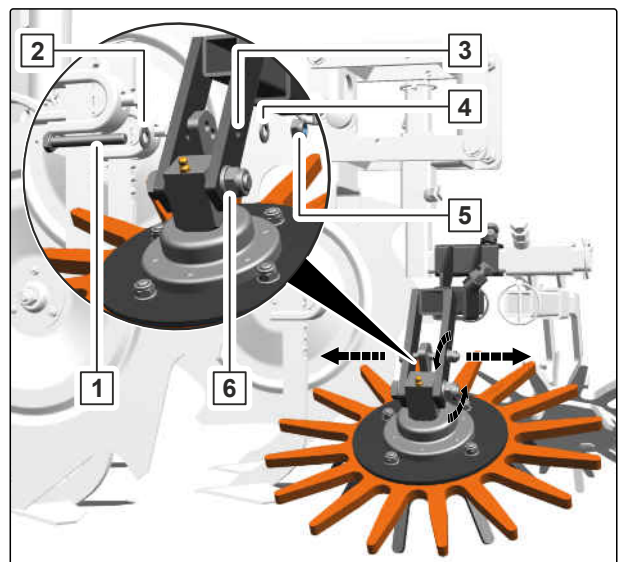
CMS-I-00004356



FELTÉTELEK

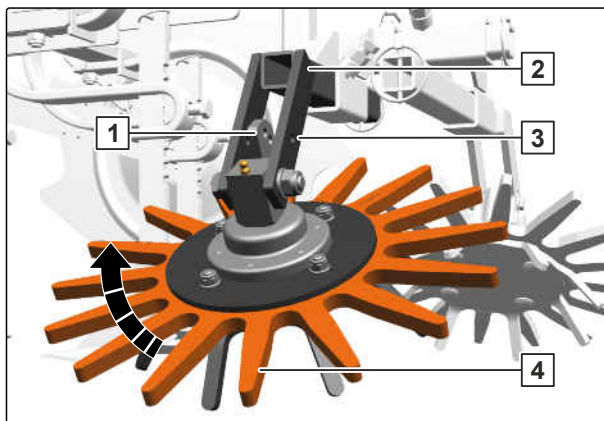
- ☑ Az ujjas kapakészlet aktiválva van, Lásd a következő oldalt: 101

1. A dőlésszögnek 40 fokról 20 fokra történő állításához:
Végezze el a 2. - 11. lépéseket.
2. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
3. Csavarja le az állítócsavar **1** anyját **5**.
4. Vegye le az alátétet **4**.
5. Húzza ki az állítócsavart az alátéttel **2** együtt a furatokból **3**.
6. Lazítsa meg a tartócsavar anyját **6**.



CMS-I-00004429

7. Az ujjas kapát **4** fordítsa laposabb helyzetbe addig, amíg a szárny **2** furatai **3** és a csapágyegység **1** felső furatai fedik egymást.
8. Helyezze az állítócsavart az alátéttel együtt a furatokon keresztül.
9. Helyezze rá az alátétet az állítócsavarra.
10. Csavarja rá az állítócsavar anyját és húzza meg.
11. Húzza meg a tartócsavar anyját.
12. *A dőlésszögnek 40 fokról 20 fokra történő állításához:*
Hajtsa végre a lépéseket 2-től 11-ig a leírás szerint, azonban a 7. lépésnél az ujjas kapát fordítsa meredekebb helyzetbe addig, amíg a szárny és a csapágyegység alsó furatai fedik egymást.
13. Hasonlóképpen állítsa be az összes ujjas kapa dőlésszögét.



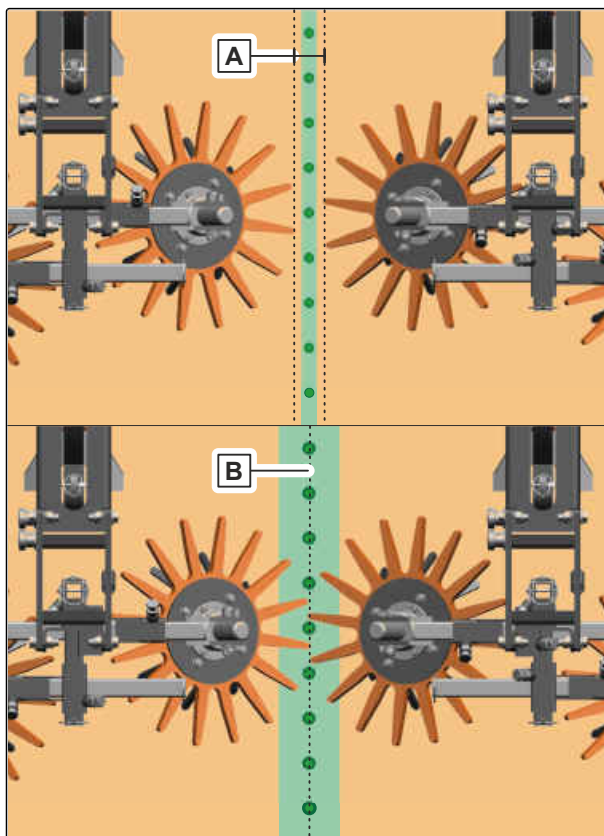
CMS-I-00004430

6.4.10.2 Az ujjas kapák oldali távolságának beállítása

CMS-T-00006072-E.1

A távolság beállítása függ a növekedési állapottól, amelyben műveléskor a kultúrnövény éppen van:

- Fiatalabb és kisebb kultúrnövényeknél az ujjas kapákat úgy kell beállítani, hogy minden ujjas kapa és a növénytörzs közötti távolság 3 bis 4 cm legyen. Két szomszédos ujjas kapa között legyen egy-egy 6 bis 8 cm-es széles sáv **A**.
- Idősebb és nagyobb kultúrnövényeknél az ujjas kapákat úgy kell beállítani, hogy ezek és a növénytörzsek közötti távolság **B** ne legyen. Két szomszédos ujjas kapa mindig kapaszkodjon egymásba az ujjakkal. Eközben az ujjak átfedése nem lehet több mint 5 mm.



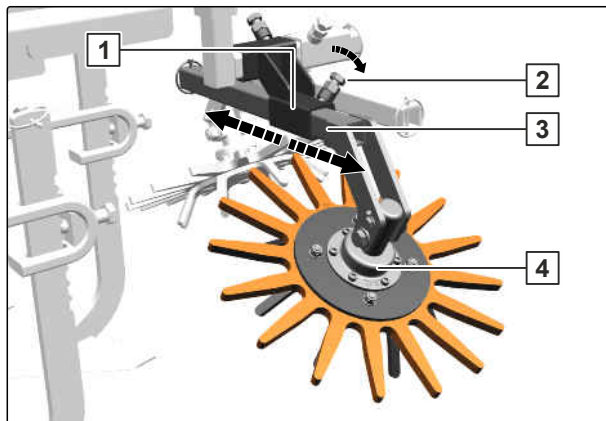
CMS-I-00004373



FELTÉTELEK

- ☑ Az ujjas kapakészlet aktiválva van, Lásd a következő oldalt: 101

1. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
2. Lazítsa meg a vezetőcső **1** csavarját **2**.
3. Az ujjas kapát **4** a tolócsővel **3** tolja a vezetőcsőbe befelé vagy kifelé, míg az ujjas kapa a megfelelő pozícióba nem áll.
4. Húzza meg a vezetőcső csavarját.
5. Hasonlóképpen állítsa be az összes ujjas kapa oldali távolságát.



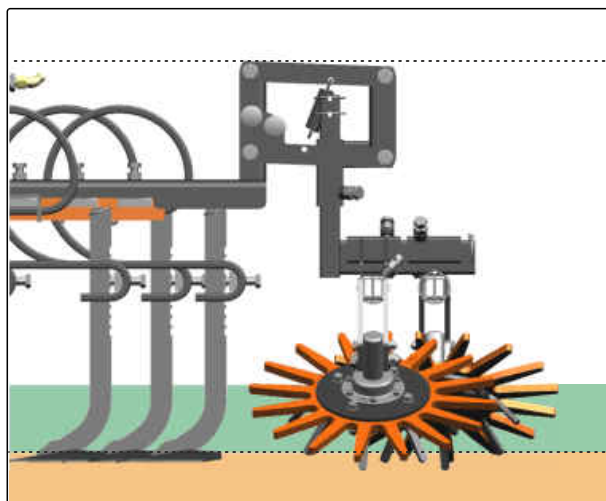
CMS-I-00004375

6.4.10.3 Az ujjas kapák magasságának beállítása

CMS-T-00010583-C.1

Az ujjas kapa magasságát a csillag alakú paralelogrammán a következőképpen kell beállítani:

- A legmesszebb lefelé mutató ujjaknak az ujjas kapakészlet aktivált állásában érintkezniük kell a talajjal.
- A csillag alakú paralelogramma az ujjas kapakészlet aktivált állásában majdnem vízszintesen kell beállítva legyen úgy, hogy az ujjas kapák a talajkontúrt felfelé és lefelé követhessék.



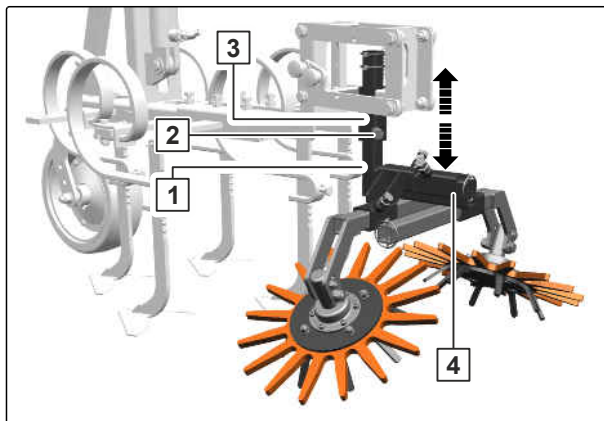
CMS-I-00007222



FELTÉTELEK

- ✓ Az ujjas kapakészlet aktiválva van, Lásd a következő oldalt: 101

1. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
2. Lazítsa meg a vezetőcső **3** csavarját **2** a csillag alakú paralelogrammán.
3. Az ujjas kapakészletet **4** a szárnycsővel **1** együtt tolja felfelé vagy lefelé a vezetőcsőbe addig, amíg az ujjas kapák megfelelő pozícióba nem állnak.
4. Húzza meg a vezetőcső csavarját.
5. Hasonlóképpen állítsa be az összes ujjas kapa magasságát.



CMS-I-00007221

6.4.11 A töltőgető szerszám beállítása

CMS-T-00005841-B.1

6.4.11.1 A tárcsás töltőgetők aktiválása vagy kikapcsolása

CMS-T-00009650-C.1

6.4.11.1.1 A csillag alakú paralelogrammára felszerelt tárcsás töltőgetők aktiválása vagy kikapcsolása

CMS-T-00009651-C.1

- Ha a tárcsás töltőgetőket műveléskor használni szeretné, legyenek a tárcsás töltőgetők aktiválva, vagy aktiválja őket, és "A tárcsás töltőgetők beállítása" fejezet szerint állítsa be.
- Ha a tárcsás töltőgetőket műveléskor nem szeretné használni, legyenek kikapcsolva vagy kapcsolja ki a tárcsás töltőgetőket.



VIGYÁZAT

A kéz sérülésveszélye a csillag alakú paralelogramma nyíróhatása miatt

A csillag alakú paralelogramma emelések és leengedésekor a csillag alakú paralelogramma alkatrészei ollórészekhez hasonlóan hatnak.

- ▶ Legyen különösen óvatos a csillag alakú paralelogramma emelések és leengedésekor.
- ▶ A csillag alakú paralelogramma emelések és leengedésekor ne nyúljon kézzel a csillag alakú paralelogrammába.

1. A paralelogramma tárcsás töltőgetőinek aktiválásához:
Végezze el a 2. - 7. lépéseket.

2. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.

3. Fogja meg a tárcsás töltőgető készletet a szárnyon **3**, és húzza kifelé és tartsa meg a reteszelő reteszt **1**.

➔ A reteszelő retesz reteszelőcsapja a váztartó **2** elülső furatából kihúzásra kerül.

4. Kissé engedje le a tárcsás töltőgető készletet, és engedje el a reteszelő reteszt.

➔ A reteszelő retesz reteszelőcsapja befelé csúszik a váztartó felé.

5. Engedje le a tárcsás töltőgető készletet, amíg a reteszelő retesz reteszelőcsapja a váztartó hátsó furatába csúszik, és rögzíti a tárcsás töltőgető készletet aktív helyzetben.

6. Hasonlóképpen aktiválja az összes paralelogramma tárcsás töltőgetőit.

7. A tárcsás töltőgetők beállításához:
tartsa be "A tárcsás töltőgetők beállítása"
fejezetet, Lásd a következő oldalt: 109.

8. A paralelogramma tárcsás töltőgetőinek kikapcsolásához:
Végezze el a 9. - 12. lépéseket.

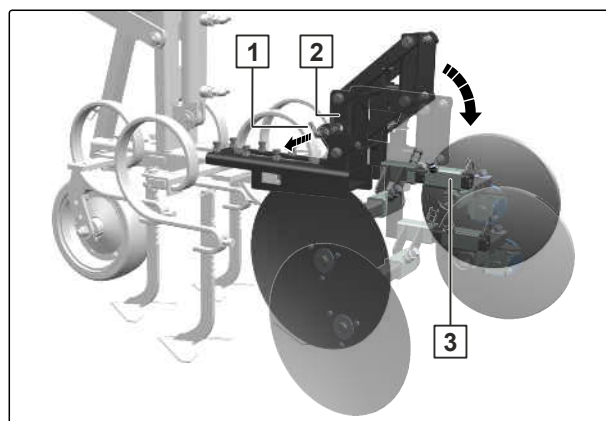
9. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.

10. Fogja meg a tárcsás töltőgető készletet a szárnyon **3**, és húzza kifelé és tartsa meg a reteszelő reteszt **1**.

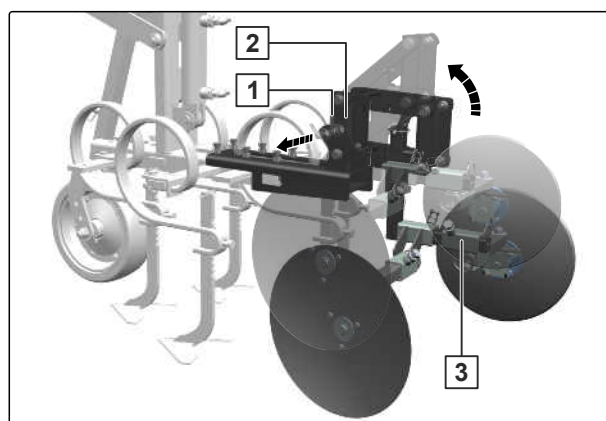
➔ A reteszelő retesz reteszelőcsapja a váztartó **2** hátsó furatából kihúzásra kerül.

11. Kissé emelje meg a tárcsás töltőgető készletet, és engedje el a reteszelő reteszt.

➔ A reteszelő retesz reteszelőcsapja befelé csúszik a váztartó felé.



CMS-I-00004439



CMS-I-00004440

12. Emelje meg a tárcsás töltőgető készletet, amíg a reteszelő retesz reteszelőcsapja a váztartó első furatába csúszik, és rögzíti a tárcsás töltőgető készletet passzív helyzetben.
13. Hasonlóképpen kapcsolja ki az összes paralelogramma tárcsás töltőgetőit.

6.4.11.1.2 A merev tartóra felszerelt tárcsás töltőgetők aktiválása vagy kikapcsolása

CMS-T-00009652-B.1

- Ha a tárcsás töltőgetőket műveléskor használni szeretné, legyenek a tárcsás töltőgetők aktiválva, vagy aktiválja őket, és "*A tárcsás töltőgetők beállítása*" fejezet szerint állítsa be.
 - Ha a tárcsás töltőgetőket műveléskor nem szeretné használni, legyenek kikapcsolva vagy kapcsolja ki a tárcsás töltőgetőket.
1. *A paralelogramma tárcsás töltőgetőinek aktiválásához:*
Végezze el a 2. - 5. lépéseket.
 2. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
 3. A tárcsás töltőgetőket állítsa be "*A tárcsás töltőgetők beállítása*" fejezet 7-től 12-ig terjedő lépései szerint, Lásd a következő oldalt: 109.
A 10. lépésnél azonban a kikapcsolt tárcsás töltőgetőt engedje le a műveléshez szükséges helyzetbe.
 4. *A tárcsás töltőgetők beállításához:*
Vegye figyelembe "*A tárcsás töltőgetők beállítása*" fejezet 13-tól 26-ig terjedő lépéseit, Lásd a következő oldalt: 109.
 5. Hasonlóképpen aktiválja az összes paralelogramma tárcsás töltőgetőit.
 6. *A paralelogramma tárcsás töltőgetőinek kikapcsolásához:*
Végezze el a 7. - 9. lépéseket.
 7. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.

8. A tárcsás töltőket állítsa be "A tárcsás töltőgépek beállítása" fejezet 7-től 12-ig terjedő lépései szerint, Lásd a következő oldalt: 109. A 10. lépésnél azonban állítsa az aktivált tárcsás töltőket teljesen fentre a passzív helyzetbe.
9. Hasonlóképpen kapcsolja ki az összes paralelogramma tárcsás töltőket.

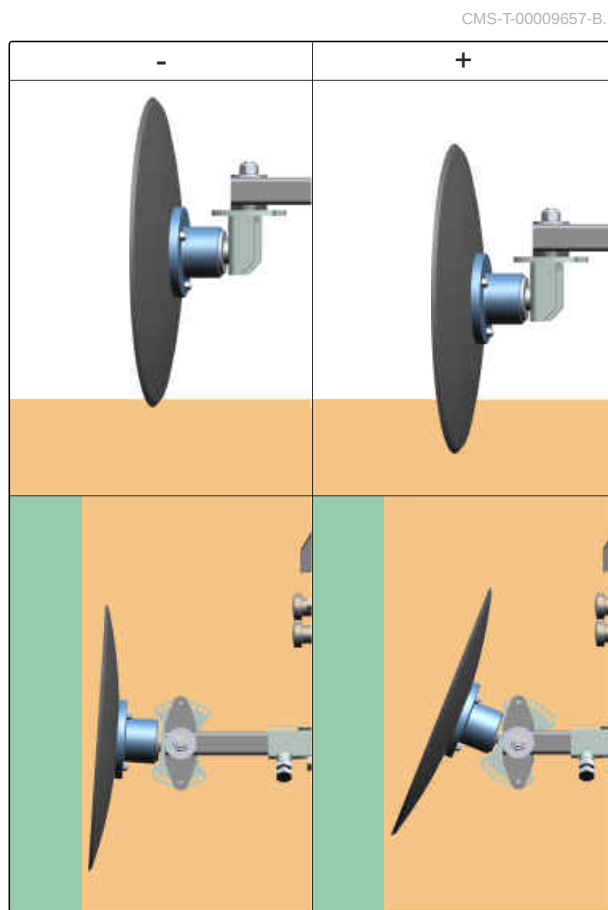
6.4.11.2 A tárcsás töltőgépek beállítása

A tárcsás töltőgépek magassága a művelendő talajhoz képest beállítható párosan vagy egyenként, megfelelő távolságban és vízszintes dőlésszögben a növénytörzshöz. A különböző beállítások legyenek egymással összehangolva.

A beállításokhoz érvényes:

- Minél mélyebben vág be függőlegesen a vízszintesen döntött tárcsás töltő a talajba, annál több talajt halmoz fel a növénytörzshöz.
- Ha a növénytörzshöz képest nagyobb a vízszintes távolság és ugyanakkor meredekebb a vízszintes dőlésszög, a tárcsás töltő több talajt halmoz fel. Ha a növénytörzshöz képest kisebb a vízszintes távolság és ugyanakkor laposabb a vízszintes dőlésszög, a tárcsás töltő kevesebb talajt halmoz fel.
- Minél nagyobb a menetsebesség a műveléskor, annál több talajt halmoz fel a tárcsás töltő a növénytörzshöz. Ha a menetsebesség növelésekor a felhalmozott talaj ugyanakkorra mennyiségű kell maradjon, akkor növelje a tárcsás töltőgépek magasságát, valamint csökkentse a távolságot és a vízszintes dőlésszöget a növénytörzshöz.
- Ha módosítják a művelési mélységet, lásd "A művelési mélység beállítása" fejezetet, de a felhalmozott talaj mennyiségének azonosnak kell maradnia, akkor a tárcsás töltőgépek magasságát a talajhoz képest is kell módosítani.

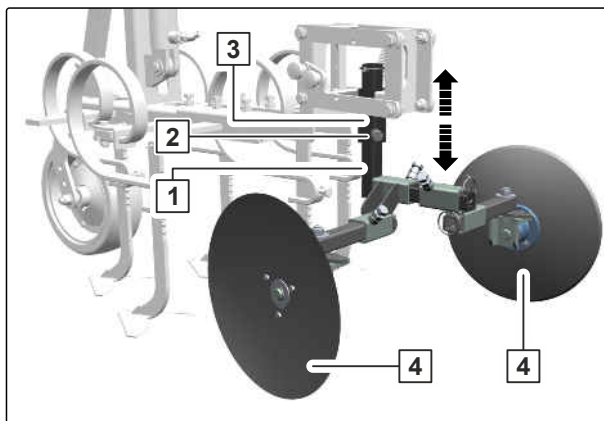
1. A csillag alakú paralelogrammán keresztül a paralelogrammára felszerelt tárcsás töltőgépek magasságának beállításához:
Végezze el a 2. - 6. lépéseket.
2. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.



CMS-T-00009657-B.1

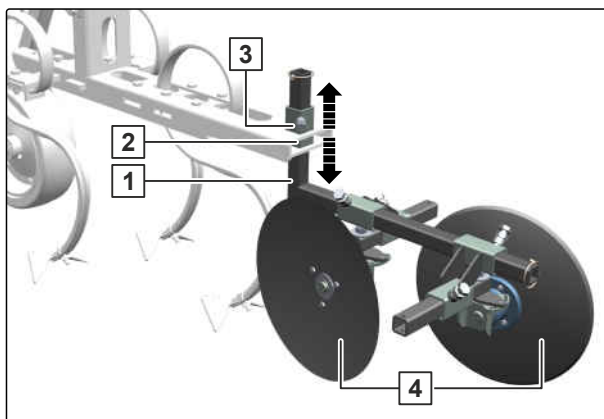
CMS-I-00004448

3. Lazítsa meg a vezetőcső **3** csavarját **2** a csillag alakú paralelogrammán.
4. A tárcsás töltőket **4** a szárnycsővel **1** együtt tolja felfelé vagy lefelé a vezetőcsőbe addig, amíg a tárcsás töltőket a megfelelő pozícióba nem állnak.
5. Húzza meg a vezetőcső csavarját.
6. Hasonlóképpen állítsa be az összes tárcsás töltő magasságát.
7. *A merev tartón keresztül a paralelogrammára felszerelt tárcsás töltők magasságának beállításához:*
Végezze el a 8. - 12. lépéseket.
8. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.



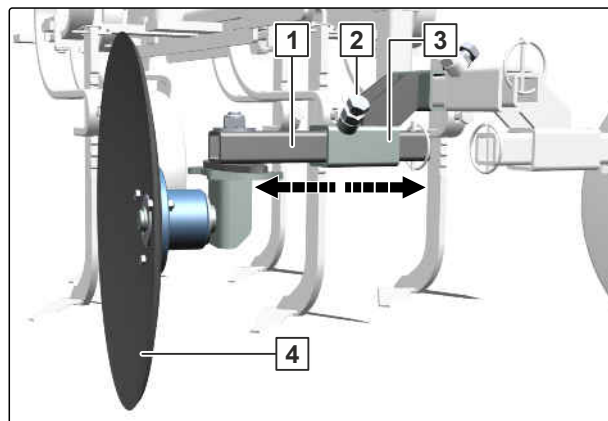
CMS-I-00004443

9. Lazítsa meg a vezetőcső **3** csavarját **2** a csoroszlyagerendelyen.
10. A tárcsás töltőket **4** a szárnycsővel **1** együtt tolja felfelé vagy lefelé a vezetőcsőbe addig, amíg a tárcsás töltőket a megfelelő pozícióba nem állnak.
11. Húzza meg a vezetőcső csavarját.
12. Hasonlóképpen állítsa be az összes tárcsás töltő magasságát.
13. *Egy tárcsás töltő oldaltávolságának beállításához:*
Végezze el a 14. - 18. lépéseket.
14. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.



CMS-I-00006668

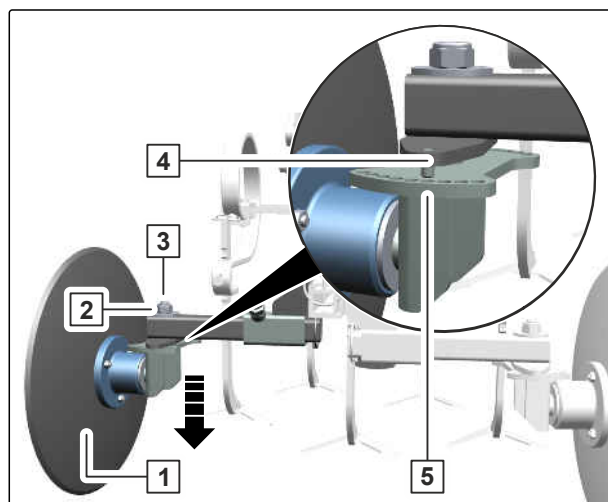
15. Lazítsa meg a vezetőcső **3** csavarját **2**.
16. A tárcsás töltőgetőt **4** a tolócsővel **1** együtt tolja a vezetőcsőbe befelé vagy kifelé addig, amíg a tárcsás töltőgető a megfelelő pozícióba nem áll.
17. Húzza meg a vezetőcső csavarját.
18. Hasonlóképpen állítsa be az összes tárcsás töltőgető oldali távolságát.
19. *A tárcsás töltőgető vízszintes dőlésszögének beállításához a növényssorhoz:*
Végezze el a 20. - 26. lépéseket.



CMS-I-00004445

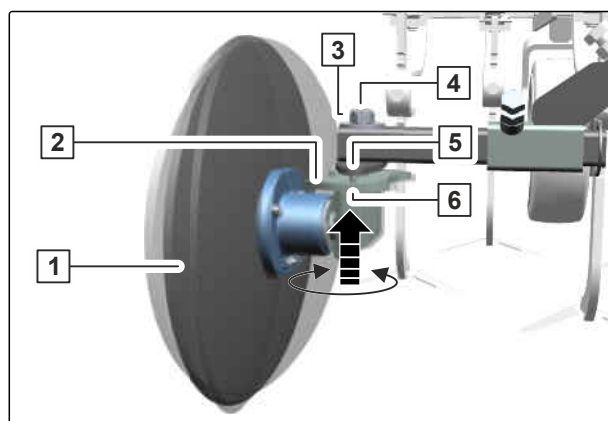
20. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.

21. Lazítsa meg a csavar **3** anyját **2**.
22. Csavarja ki a csavaranyát, és a tárcsás töltőgetőt **1** engedje le addig, amíg a hengeres hasított csapszegek **4** már nem kapaszkodnak a reteszelőlemezbe **5**.



CMS-I-00004446

23. A tárcsás töltőgetőt **1** a reteszelőlemezzel **2** forgassa balra vagy jobbra a csavar hossz tengelye **4** körül addig, amíg a tárcsás töltőgető a megfelelő dőlésszöget zárja be.
24. A tárcsás töltőgetőt a reteszelőlemezzel együtt nyomja felfelé úgy, hogy a hengeres hasított csapszegek **5** a reteszelőlyukakba **6** csúszzanak be.



CMS-I-00004447

25. Húzza meg a csavar anyját **3**.
26. Hasonlóképpen állítsa be az összes tárcsás töltőgető vízszintes dőlésszögét.

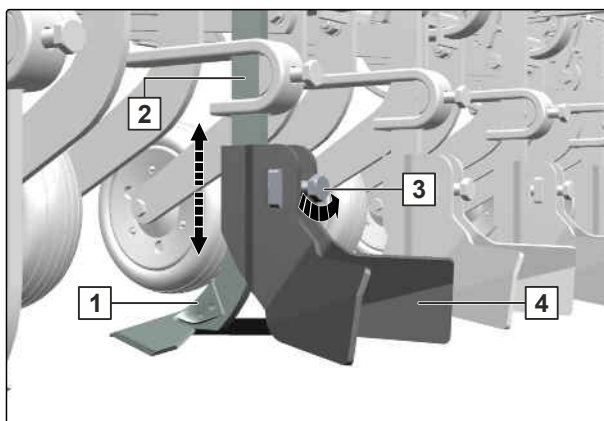
6.4.11.3 Síktöltőgető beállítása

CMS-T-00007017-B.1

A síktöltőgetők beállíthatók a munkamélységben. A beállításhoz az alábbiak érvényesek:

- Minél mélyebben vág be a síktöltőgető a talajba, annál több talajt halmoz fel a növény sorokra.
- Minél nagyobb a menetsebesség a műveléskor, annál több talajt halmoz fel a síktöltőgető a növény sorokra. Ha a menetsebesség növelésekor a felhalmozott talaj ugyanakkorra mennyiségű kell maradjon, akkor csökkentse a síktöltőgetők munkamélységét.
- Ha módosítják a művelési mélységet, lásd "A művelési mélység beállítása" fejezetet, de a felhalmozott talaj mennyiségének azonosnak kell maradnia, akkor a síktöltőgető távolságát a művelt talajhoz képest is kell módosítani.

1. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
2. Lazítsa meg a csavart **3**.
3. A gépet a hárompontos emelőművel emelje meg annyira, hogy a síktöltőgetőt **4** a művelőszerszám **1** száránál **2** fogva el lehessen tolni.
4. A síktöltőgetőt tolja felfelé vagy lefelé, míg a síktöltőgető a megfelelő helyzetben van.
5. Húzza meg a csavart.
6. Hasonlóképpen állítsa be az összes síktöltőgető munkamélységét.



CMS-I-00005144

6.4.11.4 A síktöltőgető beállítása a RapidoClip rendszeren

CMS-T-00013990-B.1

6.4.11.4.1 A síktöltőgető aktiválása és munkamélységének beállítása

CMS-T-00013978-B.1

Ha a síktöltőgetőket műveléskor nem szeretné használni, a síktöltőgetőket állítsa passzív helyzetből aktív helyzetbe, és állítsa be a munkamélységet.

A munkamélység beállításához a következő érvényes:

- Minél mélyebben vág be a síktöltőgető a talajba, annál több talajt halmoz fel a növényssorokra.
- Minél nagyobb a menetsebesség a műveléskor, annál több talajt halmoz fel a síktöltőgető a növényssorokra. Ha a menetsebesség növelésekor a felhalmozott talaj ugyanakkorra mennyiségű kell maradjon, akkor csökkentse a síktöltőgetők munkamélységét.
- Ha módosítják a művelési mélységet, lásd "A művelési mélység beállítása" fejezetet, de a felhalmozott talaj mennyiségének azonosnak kell maradnia, akkor a síktöltőgető távolságát a művelt talajhoz képest is kell módosítani.

1. *A síktöltőgető passzív helyzetből aktív helyzetbe állításához:*

Végezze el a 2. - 6. lépéseket.

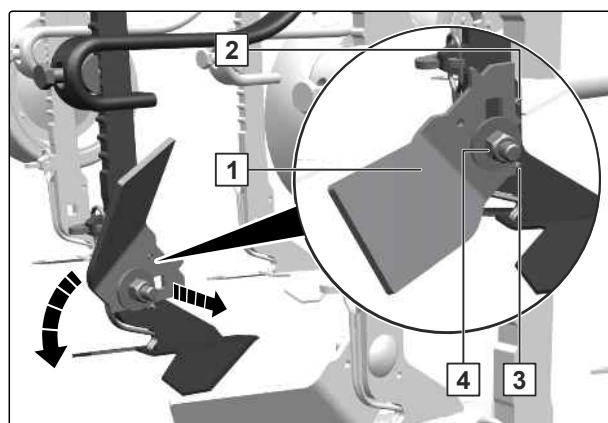
2. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.

3. Csavarja ki az anyát **4**.

4. Húzza kifelé a síktöltőgetőt, amíg a feszítőcsap **2** már nem illeszkedik a furatban.

5. Fordítsa 90 fokos szögben hátra a síktöltőgetőt.

6. Az anyát húzza meg annyira, hogy a síktöltőgető a RapidoClip lúdtalpkapa nyelére felfeküdjön, és a két feszítőcsap (**2** és **3**) megtartsa a vízszintes helyzetben.



CMS-I-00008737

7. *Az aktív helyzetbe állított síktöltőgető munkamélységének beállításához:*

Végezze el a 8. és 9. lépéseket.

8. Tolja lefelé a kívánt helyzetig a síktöltőgetőt **1** a RapidoClip lúdtalpkapa **4** nyelén **3**.

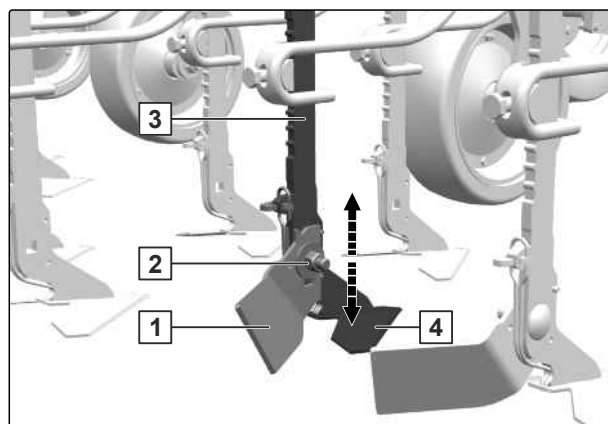
9. Húzza meg az anyát **2**.

10. *Az aktivált síktöltőgető munkamélységének módosításához:*

Végezze el a 11. - 13. lépéseket.

11. Lazítsa meg az anyát.

12. Tolja felfelé vagy lefelé a kívánt helyzetig a síktöltőgetőt.



CMS-I-00008682

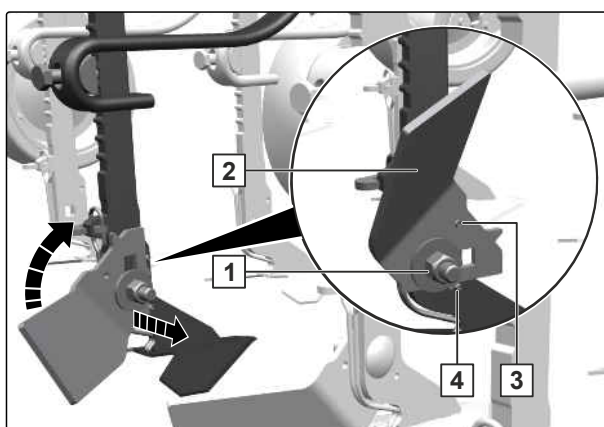
13. Húzza meg az anyát.
14. Hasonlóképpen aktiválja az összes síktöltőgetőt, és állítsa be a munkamélységet.

6.4.11.4.2 A síktöltőgető kikapcsolása

CMS-T-00013994-B.1

Ha a síktöltőgetőket műveléskor nem szeretné használni, a síktöltőgetőket állítsa aktív helyzetből passzív helyzetbe.

1. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
2. Az anyát **1** annyira lazítsa meg, hogy a síktöltőgetőt **2** a RapidoClip lúdtalpkapa nyelén el lehessen tolni.
3. Teljesen tolja felfelé a síktöltőgetőt.
4. Az anyát annyira csavarja ki, amíg a síktöltőgetőt annyira kifelé lehet húzni, hogy a feszítőcsapok (**3** és **4**) már nem fekszenek fel a síktöltőgető elülső peremére.
5. Húzza kifelé a síktöltőgetőt, és forgassa előre 90 fokban.
6. Tolja befelé a síktöltőgetőt addig, amíg a feszítőcsap **3** a síktöltőgető furatában teljesen illeszkedik, és a síktöltőgető a RapidoClip lúdtalpkapa nyelére felfekszik.
7. Húzza meg az anyát.
8. Hasonlóképpen kapcsolja ki az összes síktöltőgetőt.



CMS-I-00008738

6.4.11.5 A töltőgető csoroszlya beállítása

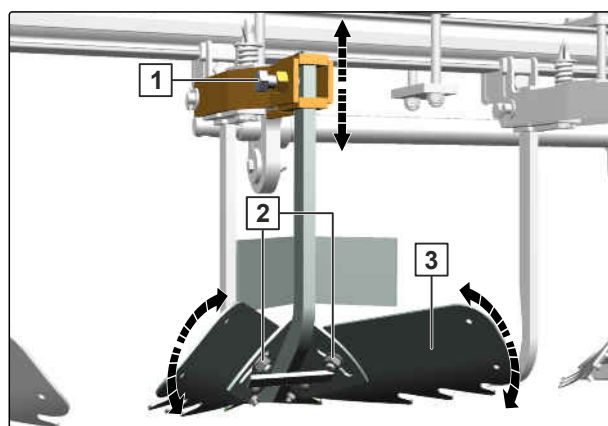
CMS-T-00007018-B.1

A csoroszlyás töltőgetők talajfelhalmozási intenzitása a csoroszlyás töltőgető munkamélységével és a kormánylemez fogásszögével állítható be. A beállításhoz az alábbiak érvényesek:

- Minél mélyebben vág be a csoroszlyás töltőgető a talajba, annál több talajt halmoz fel a növényssorokra.
- Minél meredekebb a kormánylemez a talajhoz, annál több talajt halmoz fel a növényssorokra.

- Minél nagyobb a menetsebesség a műveléskor, annál több talajt halmoz fel a csoroszlyás töltőgető a növényssorokra. Ha a menetsebesség növelésekor a felhalmozott talaj ugyanakkorra mennyiségű kell maradjon, akkor csökkentse a csoroszlyás töltőgetők munkamélységét és a kormánylemezek fogásszögét.
- Ha módosítják a művelési mélységet, lásd *"A művelési mélység beállítása"* fejezetet, de a felhalmozott talaj mennyiségének azonosnak kell maradnia, akkor a csoroszlyás töltőgető távolságát a talajhoz képest is módosítani kell.

1. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
2. Lazítsa meg a csavart **1**.
3. A gépet a hárompontos emelőművel emelje meg annyira, hogy a csoroszlyás töltőgető szárát a szerszámtartó felfogatásában el lehessen tolni.
4. A csoroszlyás töltőgetőt tolja felfelé vagy lefelé, míg a csoroszlyás töltőgető a megfelelő munkamélységben van.
5. Húzza meg a csavart.
6. Lazítsa meg az anyákat **2**.
7. A gépet a hárompontos emelőművel emelje meg annyira, hogy a két kormánylemez **3** felfelé vagy lefelé el lehessen fordítani.
8. A kormánylemezeket fordítsa felfelé vagy lefelé annyira, amíg a megfelelő fogásszögét elérte.
9. Húzza meg az anyákat.
10. Hasonlóképpen állítsa be az összes csoroszlyás töltőgető munkamélységét és fogásszögét.



CMS-I-00007101

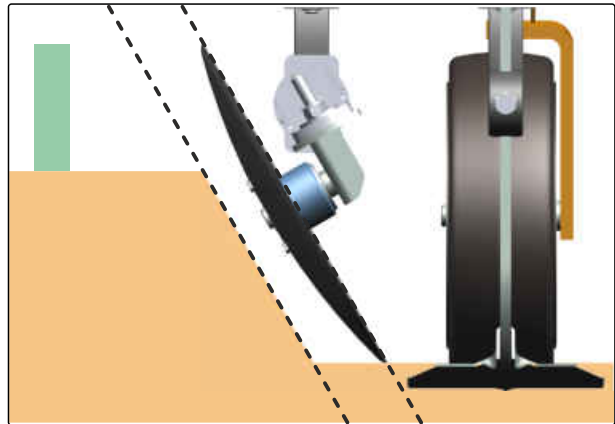
6.4.12 A bakhát vágótárcsák beállítása

CMS-T-00009706-B.1

A bakhát vágótárcsák vízszintes távolsága beállítható egyenként a vízszintes és függőleges dőlésszögben a bakhátsorhoz, valamint azok magassága beállítható párosan a bakhátsorokhoz. A különböző beállítások legyenek egymással összehangolva.

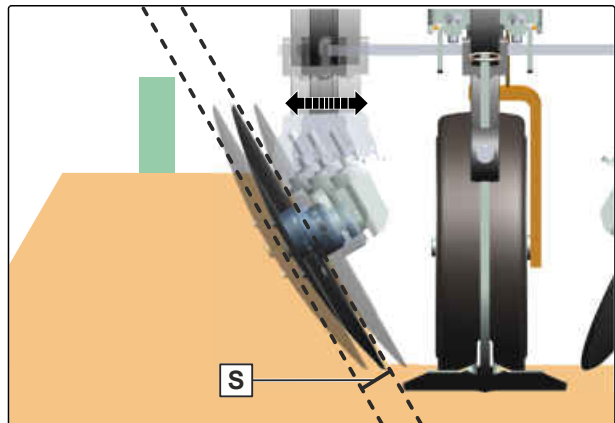
A beállításokhoz érvényes:

A bakhát vágótárcsák dőlésszögét a bakhához úgy kell beállítani, hogy a bakhát oldala és a bakhát vágótárcsák párhuzamosan haladjanak ahhoz, hogy a műveléskor a bakhát oldalát egyenletesen hántolják.



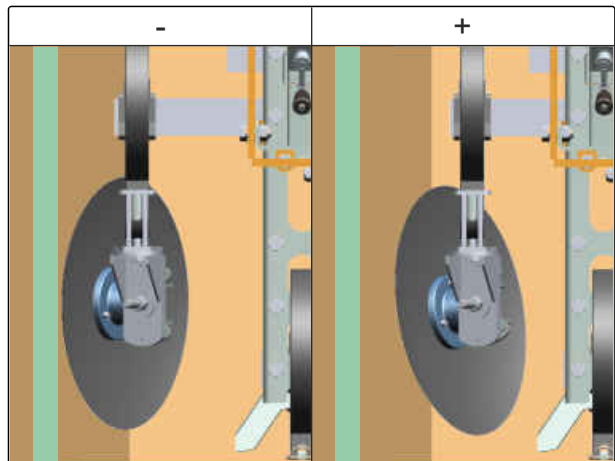
CMS-I-00006742

A bakhát vágótárcsa vízszintes távolságát a bakhához úgy kell beállítani, hogy a műveléskor a bakhát oldaláról lehántolt rétegvastagság **S** 1 bis 2 cm legyen.



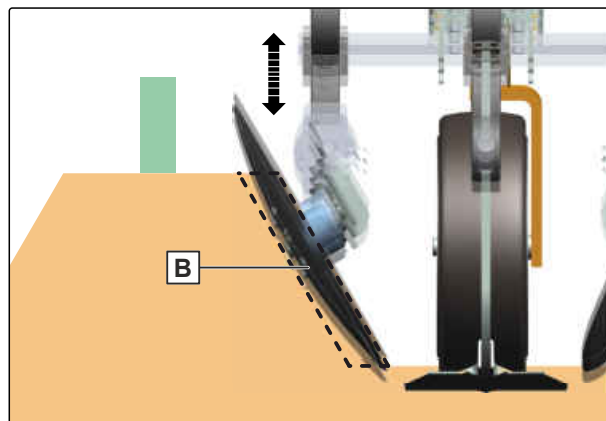
CMS-I-00006743

Ha a bakhátsorhoz képest nagyobb a vízszintes távolság és ugyanakkor meredekebb a vízszintes dőlésszög, a bakhát vágótárcsa több talajt távolít el a bakhát oldaláról. Ha a bakhátsorhoz képest kisebb a vízszintes távolság és ugyanakkor laposabb a vízszintes dőlésszög, a bakhát vágótárcsa kevesebb talajt távolít el a bakhát oldaláról.



CMS-I-00006744

A bakhát vágótárcsák magasságát a paralelogramma művelési mélységének beállításával úgy kell beállítani, hogy műveléskor a bakhát oldalán a bakhát alja és a bakhát felső része közötti talajt nemcsak részben, hanem egészen **B** lehántolja.



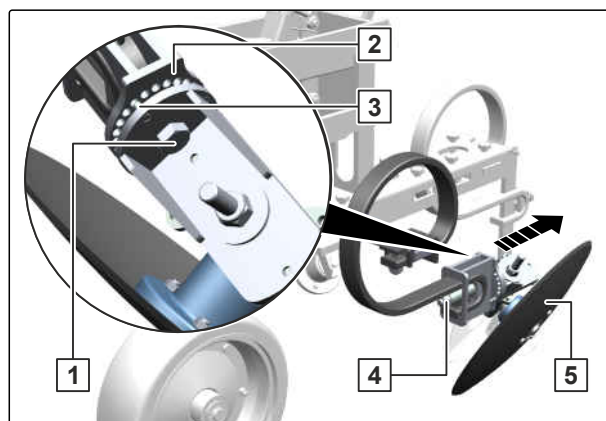
CMS-I-00006746

1. A bakhát vágótárcsák függőleges dőlésszögének beállításához a bakhához:
Végezze el a 2. - 7. lépéseket.

2. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.

3. Lazítsa meg a csavar **1** anyját **4**.

4. Csavarja ki a csavaranyát, és a bakhát vágótárcsákat **5** húzza hátra addig, amíg a hengeres hasított csapszegek **3** már nem kapaszkodnak a reteszelőlemezbe **2**.

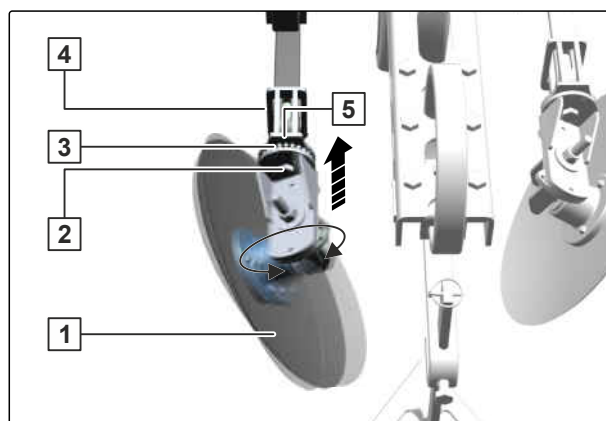


CMS-I-00006753

5. A bakhát vágótárcsát **1** forgassa balra vagy jobbra a csavar **2** hossz tengelye körül addig, míg a bakhát vágótárcsa a megfelelő függőleges dőlésszöget nem zárja be.

6. A bakhát vágótárcsát a reteszelőlemezrel **5** együtt nyomja előre úgy, hogy a hengeres hasított csapszegek **3** a reteszelőlyukakba csúszzanak be.

7. Húzza meg a csavar anyját **4**.



CMS-I-00006755

8. Hasonlóképpen állítsa be az összes bakhát vágótárcsa függőleges dőlésszögét.

9. *A bakhát vágótárcsák vízszintes távolságának beállításához:*
Végezze el a 10. - 17. lépéseket.

10. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.

11. Lazítsa meg a vibrációs rugótartó **5** csavar **3** anyját **1** úgy, hogy a vibrációs rugót **4** a tartóval és a bakhát vágótárcsákkal **6** együtt a szerszámtartón **2** el lehessen tolni

12. A bakhát vágótárcsát a szerszámtartón mozgassa befelé vagy kifelé, míg a bakhát vágótárcsa a megfelelő pozícióba nem áll.

13. Húzza meg a vibrációs rugótartó csavarjának anyját.

14. *Ha a bakhát vágótárcsa szükséges pozicionálásához az elmozdulási út nem elegendő:*
Végezze el a 15. - 17. lépéseket.

15. Lazítsa meg a szerszámtartó **3** csavarját **2**.

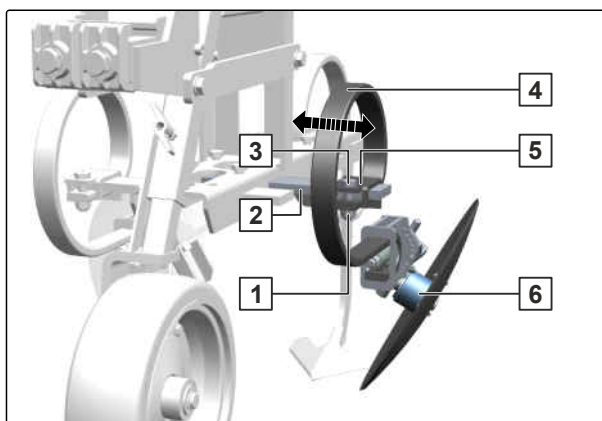
16. A bakhát vágótárcsát **4** a szerszámtartóval együtt a csoroszlyagerendelyen **1** mozgassa befelé vagy kifelé, míg a bakhát vágótárcsa a megfelelő pozícióba nem áll.

17. Húzza meg a szerszámtartó csavarjait.

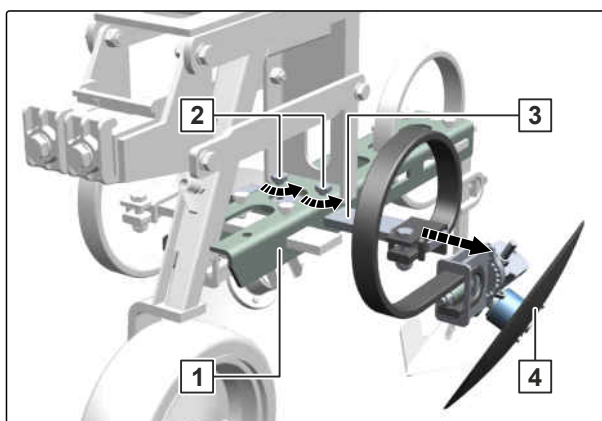
18. Hasonlóképpen állítsa be az összes bakhát vágótárcsa vízszintes távolságát.

19. *A bakhát vágótárcsa vízszintes dőlésszögének beállításához:*
Végezze el a 20. - 25. lépéseket.

20. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.

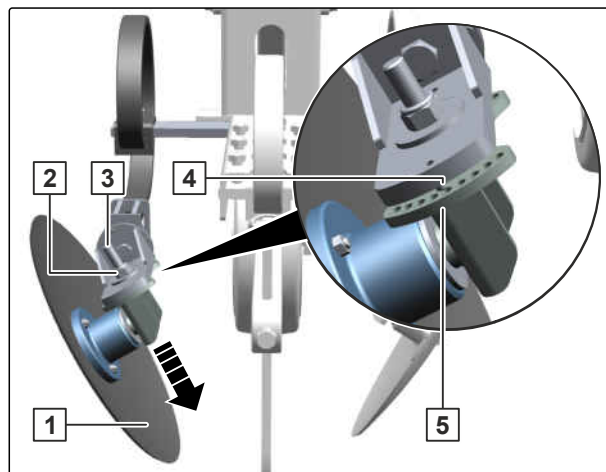


CMS-I-00006756



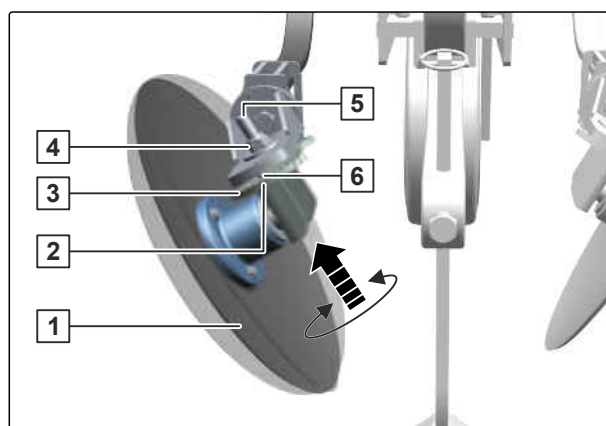
CMS-I-00006757

21. Lazítsa meg a csavar **3** anyját **2**.
22. Csavarja ki a csavaranyát, és a bakhát vágótárcsákat **1** engedje le addig, amíg a hengeres hasított csapszegek **4** már nem kapaszkodnak a reteszelőlemezbe **5**.



CMS-I-00006758

23. A bakhát vágótárcsát **1** a reteszelőlemezrel **3** forgassa balra vagy jobbra a csavar **5** hossz tengelye körül addig, míg a bakhát vágótárcsa a megfelelő vízszintes dőlésszöget nem zárja be.
24. A bakhát vágótárcsát a reteszelőlemezrel együtt nyomja felfelé úgy, hogy a hengeres hasított csapszegek **6** a reteszelőlyukakba **2** csússzanak be.



CMS-I-00006759

25. Húzza meg a csavar anyját **4**.
26. Hasonlóképpen állítsa be az összes bakhát vágótárcsa vízszintes dőlésszögét.
27. *A paralelogramma bakhát vágótárcsájának magasságának beállításához:*
Végezze el a 28. - 30. lépéseket.
28. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
29. Vegye figyelembe "A KPP művelési mélységének beállítása" fejezet 2-től 6-ig terjedő lépéseit, Lásd a következő oldalt: 76, míg a bakhát vágótárcsák a megfelelő magasságba nem kerülnek.
30. A művelési mélység előző lépésből adódó növelését vagy csökkenését egyenlítse ki újra a művelőszerszámokkal "Az EKP művelési mélységének beállítása" fejezet 2-től 5-ig terjedő lépései szerint, Lásd a következő oldalt: 77.
31. Hasonlóképpen állítsa be az összes paralelogrammára felszerelt bakhát vágótárcsa magasságát.

6.4.13 A borona beállítása

CMS-T-00005842-B.1

6.4.13.1 A gyomirtó pálcák aktiválása vagy kikapcsolása

CMS-T-00010493-B.1

- Ha a gyomirtó pálcákat műveléskor használni szeretné, legyenek aktiválva vagy aktiválja a gyomirtó pálcákat.
- Ha a gyomirtó pálcákat műveléskor nem szeretné használni, legyenek kikapcsolva vagy kapcsolja ki a gyomirtó pálcákat.

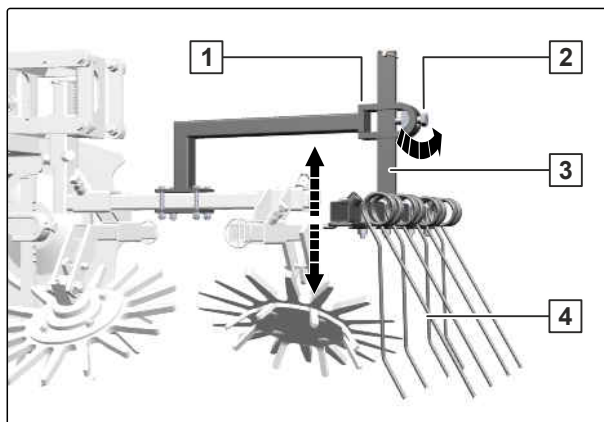
1. *A paralelogramma gyomirtó pálcájának aktiválásához:*
Végezze el a 2. - 5. lépéseket.
2. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
3. *Ha a gyomirtó pálca nem mereven közvetlenül a paralelogrammára van szerelve, hanem egy csillag alakú paralelogrammára az ujjas kapakészlet mögé:*
Aktiválja az ujjas kapákat "Az ujjas kapák aktiválása vagy kikapcsolása" fejezet szerint, Lásd a következő oldalt: 101.
4. Állítsa be a gyomirtó pálcákat "A gyomirtó pálcák beállítása" fejezet szerint, Lásd a következő oldalt: 121. A 3. lépésnél azonban a kikapcsolt gyomirtó pálcát engedje le a műveléshez szükséges helyzetbe.
5. Hasonlóképpen aktiválja az összes paralelogramma gyomirtó pálcáit.
6. *A paralelogramma gyomirtó pálcájának kikapcsolásához:*
Végezze el a 7. - 9. lépéseket.
7. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
8. Állítsa be a gyomirtó pálcákat "A gyomirtó pálcák beállítása" fejezet szerint, Lásd a következő oldalt: 121. A 3. lépésnél azonban állítsa az aktivált gyomirtó pálcát teljesen fel a passzív helyzetbe.
9. Hasonlóképpen kapcsolja ki az összes paralelogramma gyomirtó pálcáit.

6.4.13.2 A gyomirtó pálcák beállítása

CMS-T-00006073-D.1

A pálcákat úgy kell beállítani, hogy a pálcafogak a művelt talajra enyhe nyomást gyakoroljanak.

1. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
2. Lazítsa meg a tartó **1** csavarját **2**.
3. A fogtartót **3** a tartóban tolja felfelé vagy lefelé, míg a pálcafogak **4** a megfelelő pozícióba nem állnak.
4. Húzza meg a csavart.
5. Hasonlóképpen állítsa be az összes gyomirtó pálcát is.



CMS-I-00004376

6.4.13.3 A görgős boronák aktiválása vagy kikapcsolása

CMS-T-00010489-B.1

6.4.13.3.1 A csillag alakú paralelogrammra felszerelt görgős boronák aktiválása vagy kikapcsolása

CMS-T-00010490-B.1

- Ha a görgős boronákat műveléskor használni szeretné, legyenek a görgős boronák aktiválva, vagy aktiválja őket, és "A görgős boronák beállítása" fejezet szerint állítsa be.
- Ha a görgős boronákat műveléskor nem szeretné használni, legyenek kikapcsolva vagy kapcsolja ki görgős boronákat.



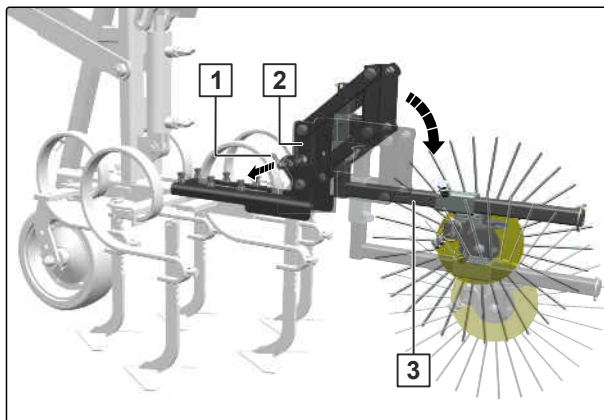
VIGYÁZAT

A kéz sérülésveszélye a csillag alakú paralelogramma nyíróhatása miatt

A csillag alakú paralelogramma emelésekor és leengedésekor a csillag alakú paralelogramma alkatrészei ollórészekhez hasonlóan hatnak.

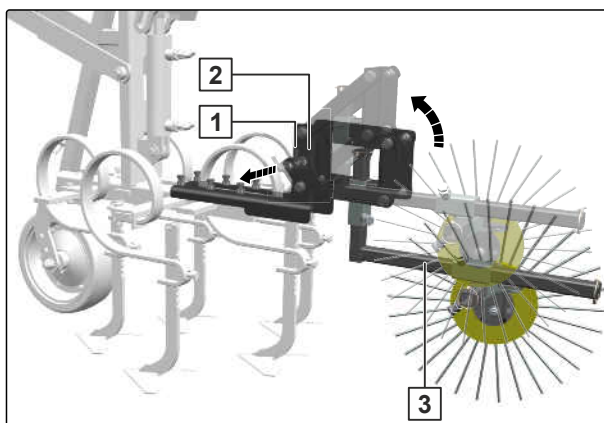
- ▶ Legyen különösen óvatos a csillag alakú paralelogramma emelésekor és leengedésekor.
- ▶ A csillag alakú paralelogramma emelésekor és leengedésekor ne nyúljon kézzel a csillag alakú paralelogrammába.

1. *A paralelogramma görgős boronájának aktiválásához:*
Végezze el a 2. - 7. lépéseket.
2. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
3. Fogja meg a görgős boronát a szárnyon **3**, és húzza kifelé és tartsa meg a reteszelő reteszt **1**.
- ➔ A reteszelő retesz reteszelőcsapja a váztartó **2** elülső furatából kihúzásra kerül.
4. Kissé engedje le a görgős boronát, és engedje el a reteszelő reteszt.
- ➔ A reteszelő retesz reteszelőcsapja befelé csúszik a váztartó felé.
5. Engedje le a görgős boronát, amíg a reteszelő retesz reteszelőcsapja a váztartó hátsó furatába csúszik, és rögzíti a görgős boronát aktív helyzetben.
6. Hasonlóképpen aktiválja az összes paralelogramma görgős boronáit.
7. *A görgős borona beállításához:*
Vegye figyelembe "A görgős borona beállítása" fejezetet, Lásd a következő oldalt: 124.
8. *A paralelogramma görgős boronájának kikapcsolásához:*
Végezze el a 9. - 12. lépéseket.
9. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.



CMS-I-00007248

10. Fogja meg a görgős boronát a szárnyon **3**, és húzza kifelé és tartsa meg a reteszelő reteszt **1**.
- ➔ A reteszelő retesz reteszelőcsapja a váztartó **2** hátsó furatából kihúzásra kerül.
11. Kissé emelje meg a görgős boronát, és engedje el a reteszelő reteszt.
- ➔ A reteszelő retesz reteszelőcsapja befelé csúszik a váztartó felé.



CMS-I-00007247

12. Emelje meg a görgős boronát, amíg a reteszelő retesz reteszelőcsapja a váztartó első furatába csúszik, és rögzíti a görgős boronát passzív helyzetben.
13. Hasonlóképpen kapcsolja ki az összes paralelogramma görgős boronáit.

6.4.13.3.2 A merev tartóra felszerelt görgős boronák aktiválása vagy kikapcsolása

CMS-T-00010491-B.1

- Ha a görgős boronákat műveléskor használni szeretné, legyenek a görgős boronák aktiválva, vagy aktiválja őket, és *"A görgős boronák beállítása"* fejezet szerint állítsa be.
- Ha a görgős boronákat műveléskor nem szeretné használni, legyenek kikapcsolva vagy kapcsolja ki görgős boronákat.

1. *A paralelogramma görgős boronájának aktiválásához:*
Végezze el a 2. - 5. lépéseket.
2. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.
3. A görgős boronákat állítsa be *"A görgős boronák beállítása"* fejezet 8-tól 11-ig terjedő lépései szerint, Lásd a következő oldalt: 124. A 10. lépésnél azonban a kikapcsolt görgős boronát engedje le a műveléshez szükséges helyzetbe.
4. *A görgős borona beállításához:*
Vegye figyelembe *"A görgős borona beállítása"* fejezet 13-tól 26-ig terjedő lépéseit, Lásd a következő oldalt: 124.
5. Hasonlóképpen aktiválja az összes paralelogramma görgős boronáit.
6. *A paralelogramma görgős boronájának kikapcsolásához:*
Végezze el a 7. - 9. lépéseket.
7. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.

8. A görgős boronákat állítsa be "A görgős boronák beállítása" fejezet 8-tól 11-ig terjedő lépései szerint, Lásd a következő oldalt: 124. A 10. lépésnél azonban állítsa az aktivált görgős boronát teljesen felülre a passzív helyzetbe.
9. Hasonlóképpen kapcsolja ki az összes paralelogramma görgős boronáit.

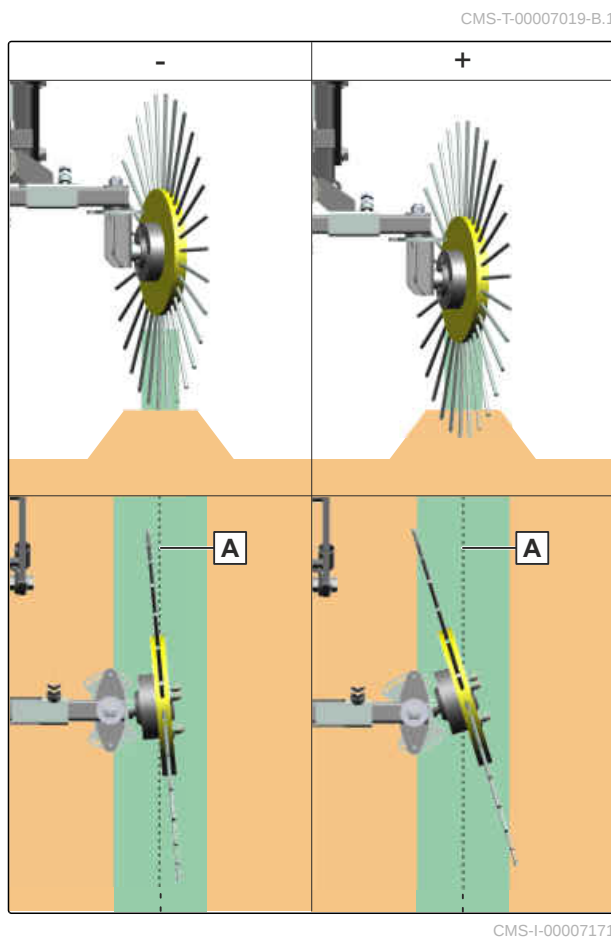
6.4.13.4 A görgős borona beállítása

A görgős borona addig használható, míg a kultúrnövények 20 cm növekedési magasságot értek el.

A paralelogramma görgős boronájának magassága, oldaltávolsága és vízszintes dőlésszöge a növény sorhoz képest állítható. A magasság és a vízszintes dőlésszög beállításai legyenek egymással összehangolva.

A beállításokhoz érvényes:

- Minél mélyebbre van beállítva a görgős borona a növény sorhoz képest beállítva, annál intenzívebben műveli a görgős borona a növény sorokon belüli tartományt.
- Minden görgős borona oldaltávolságát úgy kell beállítani, hogy a görgős borona a növény sor közepe **A** felett legyen.
- A görgős borona nagyobb intenzitással dolgozik a növény sorhoz képest meredekebb, vízszintes dőlésszögnél. A görgős borona kisebb intenzitással dolgozik a növény sorhoz képest laposabb, vízszintes dőlésszögnél.
- Minél nagyobb a menetsebesség a műveléskor, annál intenzívebben dolgozik a görgős borona. Ha a menetsebesség növelésekor a görgős borona munkaintenzitása azonos kell maradjon, akkor növelje a görgős borona magasságát, valamint csökkentse a görgős borona vízszintes dőlésszögét a növény sorokhoz képest.
- Ha módosítják a művelési mélységet, lásd "A művelési mélység beállítása" fejezetet, de a görgős borona munkaintenzitásának azonosnak kell maradnia, akkor a görgős borona magasságát a növény sorhoz képest is kell módosítani.



1. *A csillag alakú paralelogrammán keresztül a paralelogrammára felszerelt görgős borona magasságának beállításához:*
Végezze el a 2. - 6. lépéseket.

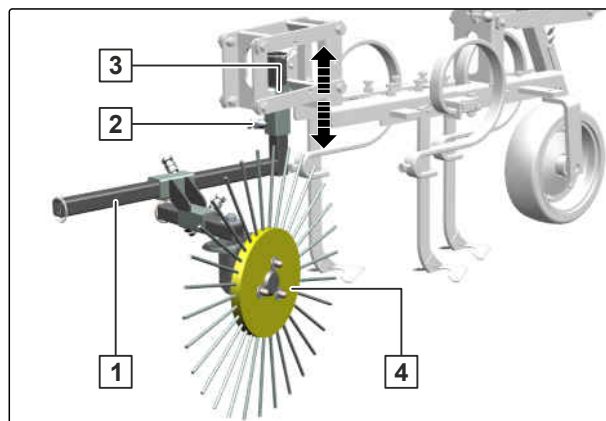
2. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.

3. Lazítsa meg a vezetőcső **3** csavarját **2** a csillag alakú paralelogrammán.

4. A görgős boronát **4** a szárnycsővel **1** együtt tolja a vezetőcsőbe felfelé vagy lefelé addig, amíg a görgős borona a megfelelő pozícióba nem áll.

5. Húzza meg a vezetőcső csavarját.

6. Hasonlóképpen állítsa be az összes görgős borona magasságát.



CMS-I-00007162

7. *A merev tartón keresztül a paralelogrammára felszerelt görgős borona magasságának beállításához:*
Végezze el a 8. - 12. lépéseket.

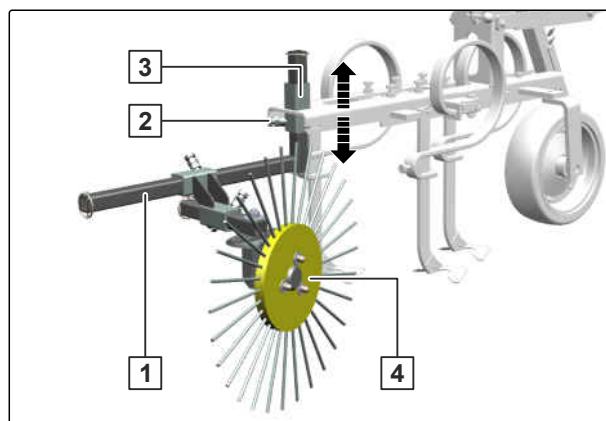
8. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.

9. Lazítsa meg a vezetőcső **3** csavarját **2** a csoroszlyagerendelyen.

10. A görgős boronát **4** a szárnycsővel **1** együtt tolja a vezetőcsőbe felfelé vagy lefelé addig, amíg a görgős borona a megfelelő pozícióba nem áll.

11. Húzza meg a vezetőcső csavarját.

12. Hasonlóképpen állítsa be az összes görgős borona magasságát.

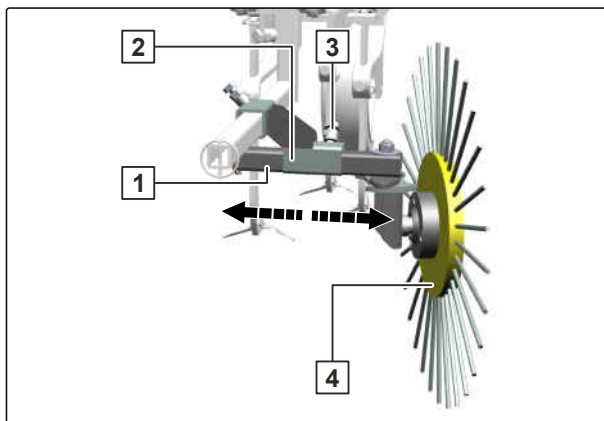


CMS-I-00007164

13. *A görgős borona oldaltávolságának beállításához:*
Végezze el a 14. - 18. lépéseket.

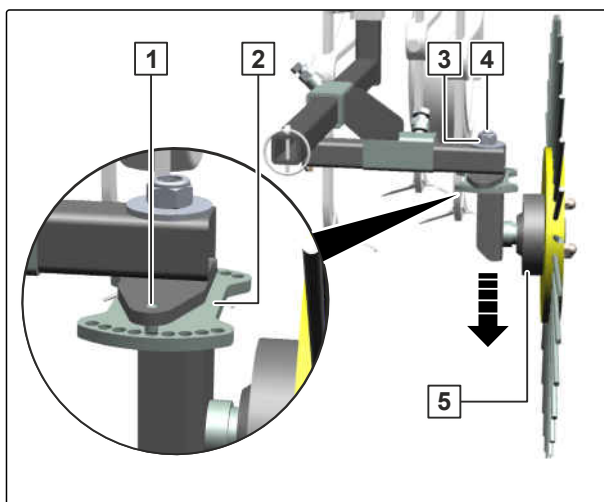
14. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.

15. Lazítsa meg a vezetőcső **2** csavarját **3**.
16. A görgős boronát **4** a tolócsővel **1** együtt tolja a vezetőcsőbe befelé vagy kifelé addig, amíg a görgős borona a megfelelő pozícióba nem áll.
17. Húzza meg a vezetőcső csavarját.
18. Hasonlóképpen állítsa be az összes görgős borona oldaltávolságát.
19. *A görgős borona vízszintes dőlésszögének beállításához a növényssorhoz:*
Végezze el a 20. - 26. lépéseket.
20. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre.



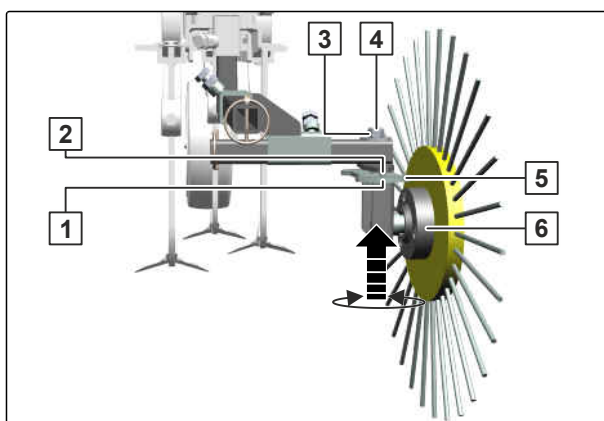
CMS-I-00007168

21. Lazítsa meg a csavar **4** anyját **3**.
22. Csavarja ki az anyát, és a görgős boronát **5** engedje le addig, amíg a hengeres hasított csapszegek **1** már nem kapaszkodnak a reteszelőlemezbe **2**.



CMS-I-00007169

23. A görgős boronát **6** a reteszelőlemezrel **5** forgassa balra vagy jobbra a csavar hossz tengelye **4** körül addig, amíg a görgős borona a megfelelő dőlésszöget nem zárja be.
24. A görgős boronát a reteszelőlemezrel együtt nyomja felfelé úgy, hogy a hengeres hasított csapszegek **2** a reteszelőlyukakba **1** csússzanak be.
25. Húzza meg a csavar anyját **3**.
26. Hasonlóképpen állítsa be az összes görgős borona vízszintes dőlésszögét.



CMS-I-00007170

A gép használata

7

CMS-T-00007054-B.1

7.1 A KPP-M SC-vel és Section Control-lal felszerelt gép használata

CMS-T-00010388-B.1

7.1.1 A gép alkalmazása

CMS-T-00014019-A.1



FELTÉTELEK

- ☑ Gép kihajtva
- ☑ A műveléshez szükséges paralelogrammákat kiválasztották és munkahelyzetbe állították.
- ☑ A gépet az alkalmazáshoz becsabályozták és beállították.
- ☑ A gép ki van emelve.

1. Emelje ki a sorközműveléshez használandó összes paralelogrammát, lásd a sorközművelő kultivátor ISOBUS szoftverének használati útmutatójában az *"A paralelogrammák állapotának és állásának kijelzése"* és a *"Paralelogrammák kézi kapcsolása"* fejezeteket.
2. *Ha a paralelogrammákat a növénytör kezdetén és végén automatikusan leengedni vagy kiemelni kell:*
Kapcsolja be a Section Control egységet, lásd a *"Sorközművelés"* fejezetet a sorközművelő kultivátor ISOBUS szoftverének használati útmutatójában.
3. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre, míg a támasztókerekek a talajra fel nem fekszenek.



MEGJEGYZÉS

Ha támasztókerekek terhelése túl nagy, a támasztókerekek besüllyednek.

4. A hárompontos emelőművel ossza szét a terhelést a traktor alsó függesztőkarjain és a támasztókerekeken.
5. Hajtsa a traktorral a szántóföldre.
- ➔ Ha a 2. lépésnél a Section Control funkciót aktiválták, valamint egyenes forduló esetén, akkor az összes paralelogramma a növény sor kezdetén egyszerre automatikusan munkahelyzetbe vált.
- ➔ Ha a 2. lépésnél a Section Control funkciót aktiválták, valamint ferde forduló esetén, akkor a paralelogramma a növény sor minden kezdetén automatikusan munkahelyzetbe vált.
6. *Ha a Section Control funkciót nem használják, és egyenes forduló esetén:*
Elindulás után manuálisan egyszerre állítsa az összes paralelogrammát a növény sor kezdetén munkahelyzetbe, lásd "A paralelogrammák állapotának és állásának kijelzése" és a "Paralelogrammák kézi kapcsolása" fejezeteket a sorközművelő kultivátor ISOBUS szoftverének használati útmutatójában.

vagy

Ha a Section Control funkciót nem használják, valamint ferde forduló esetén:
Elindulás után manuálisan egyszerre állítsa az összes paralelogrammát minden növény sor kezdetén munkahelyzetbe, lásd az "A paralelogrammák állapotának és állásának kijelzése" és a "Paralelogrammák kézi kapcsolása" fejezeteket a sorközművelő kultivátor ISOBUS szoftverének használati útmutatójában.

7.1.2 Fordulás a fordulóban

CMS-T-00014020-A.1

1. Hajtsa ki a szántóföldről, ha a fordulót elérte.
- ➔ Ha a Section Control funkciót aktiválták, valamint egyenes forduló esetén, akkor az összes paralelogramma a növény sor végének elérésekor automatikusan egyszerre kiemelésre kerül.
- ➔ Ha a Section Control funkciót aktiválták, és ferde forduló esetén, akkor minden növény sor végének elérésekor az adott paralelogramma automatikusan egyenként kiemelésre kerül.

2. *Ha a Section Control funkciót nem használják, és egyenes forduló esetén:*

A kihajtáskor a szántóföldről manuálisan egyszerre emelje ki az összes paralelogrammát, lásd "A paralelogrammák állapotának és állásának kijelzése" és a "Paralelogrammák kézi kapcsolása" fejezetet a sorközművelő kultivátor ISOBUS szoftverének használati útmutatójában.

vagy

Ha a Section Control funkciót nem használják, valamint ferde forduló esetén:

A növény sor végének elérésekor manuálisan egyenként emelje ki az adott paralelogrammát, lásd "A paralelogrammák állapotának és állásának kijelzése" és a "Paralelogrammák kézi kapcsolása" fejezetet a sorközművelő kultivátor ISOBUS szoftverének használati útmutatójában.

3. *A kanyarmenetek közben a fordulóban a keresztirányú terhelések elkerüléséhez:*
A gépet emelje ki a hárompontos emelőművel.
4. Fordulás.
5. *Ha a gép iránya megegyezik a menetiránnyal:*
A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre, míg a támasztókerekek a talajra fel nem fekszenek.



MEGJEGYZÉS

Ha támasztókerekek terhelése túl nagy, a támasztókerekek besüllyednek.

6. A hárompontos emelőművel ossza szét a terhelést a traktor alsó függesztőkarjain és a támasztókerekeken.
7. Hajtson a traktorral a szántóföldre.
- ➔ Ha a Section Control funkciót aktiválták, valamint egyenes forduló esetén, akkor az összes paralelogramma a növény sor kezdetének elérésekor egyszerre automatikusan lesüllyesztésre kerül.
- ➔ Ha a Section Control funkciót aktiválták, valamint ferde forduló esetén, akkor minden növény sor kezdetének elérésekor az adott paralelogramma automatikusan egyenként lesüllyesztésre kerül.

8. *Ha a Section Control funkciót nem használják, és egyenes forduló esetén:*

A növény sor kezdetének elérésekor manuálisan egyszerre süllyessze le az összes paralelogrammát, lásd "A paralelogrammák állapotának és állásának kijelzése" és a "Paralelogrammák kézi kapcsolása" fejezeteket a sorközművelő kultivátor ISOBUS szoftverének használati útmutatójában.

vagy

Ha a Section Control funkciót nem használják, valamint ferde forduló esetén:

A növény sor kezdetének elérésekor manuálisan egyenként süllyessze le az adott paralelogrammát, lásd "A paralelogrammák állapotának és állásának kijelzése" és a "Paralelogrammák kézi kapcsolása" fejezeteket a sorközművelő kultivátor ISOBUS szoftverének használati útmutatójában.

7.2 A KPP-M/EKP-M/EKP-S-sel felszerelt gép használata

CMS-T-00010395-B.1

7.2.1 A gép alkalmazása

CMS-T-00010396-B.1



FELTÉTELEK

- ☑ Gép kihajtva
- ☑ A műveléshez szükséges paralelogrammákat kiválasztották és munkahelyzetbe állították.
- ☑ A gépet az alkalmazáshoz becsatlakoztatták és beállították.
- ☑ A gép ki van emelve.

1. *Egyenes forduló esetén:*

Hajtson be a traktorral a szántóföldre addig, míg a paralelogrammák a növény sorok kezdetét el nem érik.

vagy

Ferde forduló esetén:

Hajtson be a traktorral a szántóföldre addig, míg a két legkülső paralelogramma egyike a növény sor kezdetét el nem éri.

2. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre, míg a támasztókerekek a talajra fel nem fekszenek.



MEGJEGYZÉS

Ha támasztókerekek terhelése túl nagy, a támasztókerekek besüllyednek.

3. A hárompontos emelőművel ossza szét a terhelést a traktor alsó függesztőkarjain és a támasztókerekeken.
4. Közeledjen a traktorral.

7.2.2 Fordulás a fordulóban

CMS-T-00010397-B.1

1. *Egyenes forduló esetén:*
Hajtsen ki a traktorral a szántóföldről addig, míg a paralelogrammák a növény sor végét el nem érik.

vagy

Ferde forduló esetén:

Hajtsen ki a traktorral a szántóföldről addig, míg a második legkülső paralelogramma eléri a két növény sor végét, amely között halad.

2. A gépet emelje ki a hárompontos emelőművel.
3. Forduljon, míg a gép iránya megegyezik a menetiránnyal.
4. *Egyenes forduló esetén:*
Hajtsen be a traktorral a szántóföldre addig, míg a paralelogrammák a növény sorok kezdetét el nem érik.

vagy

Ferde forduló esetén:

Hajtsen be a traktorral a szántóföldre addig, míg a két legkülső paralelogramma egyike a növény sor kezdetét el nem éri.

5. A gépet engedje le a hárompontos emelőművel a szántóföldre, míg a támasztókerekek a talajra fel nem fekszenek.



MEGJEGYZÉS

Ha támasztókerekek terhelése túl nagy, a támasztókerekek besüllyednek.

6. A hárompontos emelőművel ossza szét a terhelést a traktor alsó függesztőkarjain és a támasztókerekeken.
7. Hajtson a traktorral a szántóföldre.

Üzemzavarok megszüntetése

8

CMS-T-00010658-B.1

Hiba	Ok	Megoldás
A kultúrnövényt betemeti	Túl nagy a menetsebesség.	▶ Csökkentse a menetsebességet. Tartsa be az optimális munkasebességet a "Műszaki adatok" fejezet szerint, Lásd a következő oldalt: 38.
	A tárcsás töltőgetők túl agresszíven vannak beállítva.	▶ Igazítsa be a tárcsás töltőgetők beállítását, Lásd a következő oldalt: 109.
	Nincsenek aktív növényvédő tárcsák.	▶ Aktiválja a növényvédő tárcsákat, Lásd a következő oldalt: 78 vagy Lásd a következő oldalt: 90. ▶ Ellenőrizze a növényvédő tárcsák beállítását. Szükség esetén igazítsa be a beállítást, Lásd a következő oldalt: 83 vagy Lásd a következő oldalt: 90.
A paralelogramma egyik oldalon húz	A művelőszerszámok munkamélysége nincs egyenletesen beállítva.	▶ Minden, a vibrációs rugóra felszerelt művelőszerszámot egyforma munkamélységre állítson be, Lásd a következő oldalt: 76.
	A felszerelt kiegészítő szerszámok nincsenek egyenletesen beállítva.	▶ Minden kiegészítő szerszámot egyformán állítson be.
A művelőszerszám eltömődött a túl sok szerves anyag miatt	Túl sok művelőszerszám van felszerelve.	▶ A felszerelt művelőszerszámok számát csökkentse, hogy a művelő szerszámok közötti szabad teret növelhesse.
	A talajáramlás túl alacsony a hibásan beállított munkamélység miatt.	▶ Növelje vagy csökkentse a művelőszerszámok munkamélységét a jobb talajáramlás eléréséhez, Lásd a következő oldalt: 76.

Hiba	Ok	Megoldás
A gyom a sorok között marad	A művelési szélesség nincs megfelelően beállítva.	▶ Ellenőrizze a művelési szélesség beállítását. ▶ A művelési szélességet legalább 2 cm-es átfedéssel állítsa be, Lásd a következő oldalt: 75.
Lejtőn a traktort nagyon húzza lefelé	A traktor nincs megfelelően kiegyensúlyozva.	▶ Szerelje fel a hátsó pótsúlyt a traktorra.
	A traktor abroncsozása nem megfelelő.	▶ A traktoron használjon keskeny, növényvédő abroncsozást.
A vetés után a sortávolságok nagyon különbözőek	A paralelogrammák hibásan vannak beállítva.	▶ A paralelogramma beállítását igazítsa be minden sorhoz, Lásd a következő oldalt: 73.
	Hibás menetirány.	▶ Vegye figyelembe a menetirányt, és ugyanúgy járja le, mint ahogy a vetést végezte.
	A vetőgép nincs megfelelően beállítva.	▶ Ellenőrizze a vetőgép beállítását.
	A vetőgép csapágái meghibásodtak.	▶ Ellenőrizze a vetőgép csapágait. ▶ Meghibásodott csapágákat azonnal cserélje ki.
Az ujjas kapák túl mélyen haladnak	Az ujjas kapák beállítása nem megfelelő.	▶ Ellenőrizze az ujjas kapák beállítását. ▶ <i>Az előfeszítés csökkentéséhez:</i> Állítsa az ujjas kapákat felfelé, Lásd a következő oldalt: 103.
	A csillag alakú paralelogrammán lévő ujjas kapa magassága túl kicsi.	▶ Helyezze magasabbra az ujjas kapakészletet a szárnycsövön és a vezetőcsövön keresztül a csillag alakú paralelogrammában, Lásd a következő oldalt: 105.
A művelőszerszámok túl mélyen haladnak	A művelőszerszám munkamélységének beállítása nem megfelelő.	▶ Ellenőrizze a művelőszerszámokat azonos munkamélység beállításra. ▶ A művelőszerszámok munkamélységét állítsa be 2 bis 3 cm cm-re, Lásd a következő oldalt: 76. ▶ <i>Ha a talajt felhalmozni kell:</i> Akkor szereljen fel megfelelő szerszámokat.

Hiba	Ok	Megoldás
A művelőszerszám nincs a talajban	A paralelogrammák nincsenek munkahelyzetben.	▶ Állítsa a paralelogrammákat munkahelyzetbe, Lásd a következő oldalt: 65.
A görgős boronák túl sok növényt távolítanak el a növény sorokból	A görgős boronák a kultúrnövényhez nem alkalmasak.	▶ A görgős boronák kikapcsolása, Lásd a következő oldalt: 121.
	A görgős boronák túl nagy intenzitással dolgoznak.	▶ Állítsa be a görgős boronát kisebb munkaintenzitásra a magassággal és a vízszintes dőlésszöggel, Lásd a következő oldalt: 124.

A gép leállítása

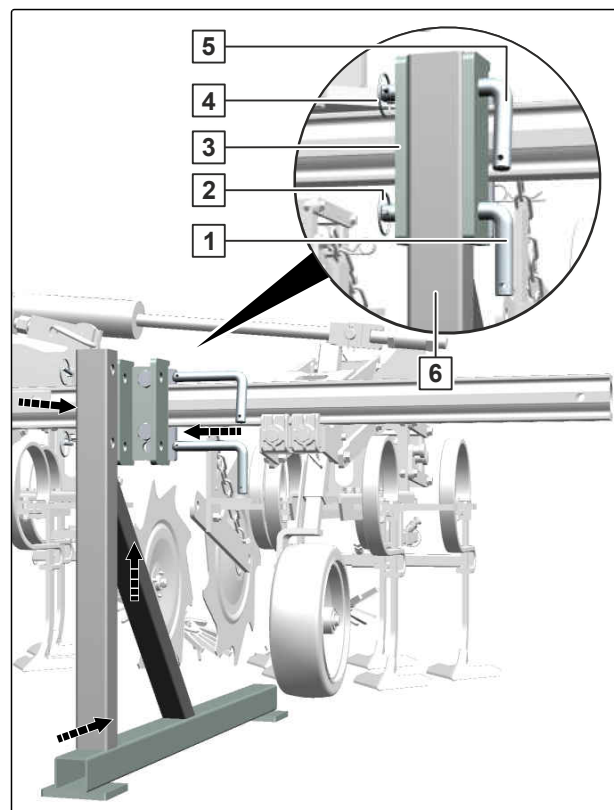
9

CMS-T-00012310-B.1

9.1 A támasztólábak felszerelése

CMS-T-00007178-B.1

1. Állítsa az összes paralelogrammát szállítási helyzetbe, Lásd a következő oldalt: 51.
2. A felkapcsolt gépet emelje meg a hárompontos emelőművel.
3. A támasztólábat **6** emelje be a tartókapocsba **3** úgy, hogy a támasztóláb furatai és a tartókapocs furatai egymás felett legyenek.
4. A felső letűzőcsapot **5** a tartókapcsra helyezze be a felső furatba.
5. Biztosítsa a felső letűzőcsapot a rugós rögzítőelemmel **4**.
6. Az alsó letűzőcsapot **1** a tartókapcsra helyezze át az alsó furatokon.
7. Biztosítsa az alsó letűzőcsapot a rugós rögzítőelemmel **2**.
8. Ismételje meg a lépéseket 3-tól 7-ig a második támasztólábnál.

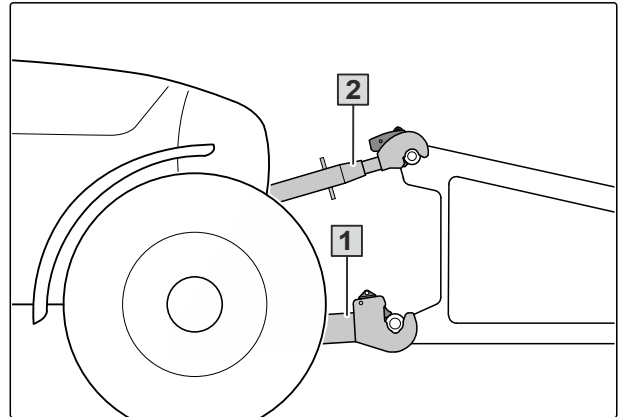


CMS-I-00006302

9.2 A hárompontos függesztőkeret lekapcsolása

CMS-T-00012431-B.1

1. Állítsa le a gépet vízszintes, szilárd felületre.
2. Tehermentesítse a felső függesztőkart **2**.
3. Kapcsolja le a felső függesztőkart a gépről.
4. Tehermentesítse az alsó függesztőkart **1**.
5. A traktorülésből kapcsolja le az alsó függesztőkart a gépről.



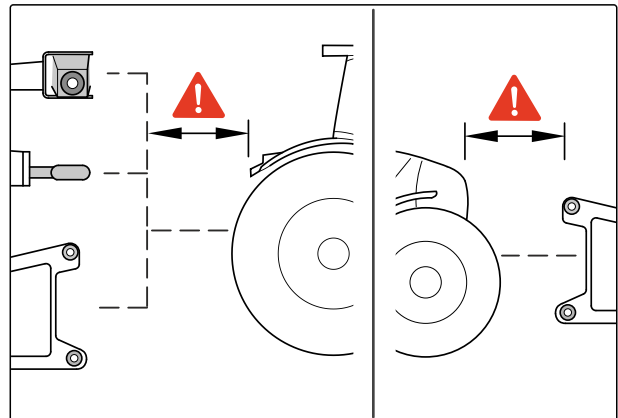
CMS-I-00007977

9.3 A traktorral távolodjon el a géptől

CMS-T-00005795-D.1

A traktor és a gép között legyen elegendő hely, hogy az ellátóvezetékeket akadálymentesen lehessen lekapcsolni.

- A traktorral megfelelő távolságra távolodjon el a géptől.

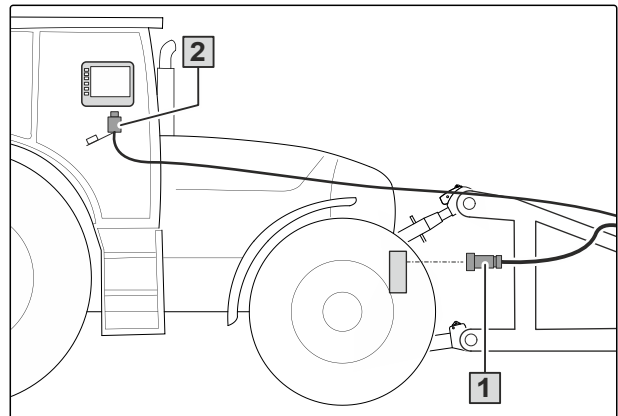


CMS-I-00004045

9.4 Az ISOBUS vagy kezelő számítógép lekapcsolása

CMS-T-00012432-A.1

1. Húzza ki az ISOBUS vezeték csatlakozódugóját **1** vagy a kezelő számítógép vezetéket **2**.
2. Védje a porvédő sapkás csatlakozódugóját.
3. Akassza be a csatlakozódugót a tömlőtárolóba.

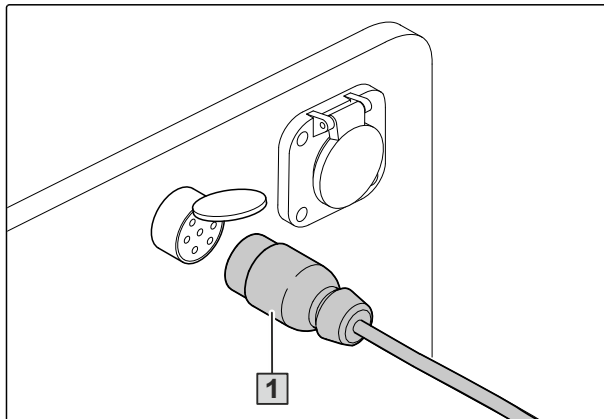


CMS-I-00007978

9.5 A feszültségellátás lekapcsolása

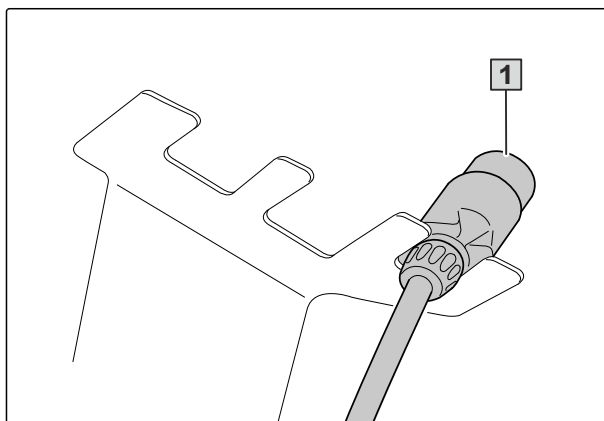
CMS-T-00001402-H.1

1. Húzza ki a feszültségellátás csatlakozódugóját **1**.



CMS-I-00001048

2. Akassza be a csatlakozódugót **1** a tömlőtárolóba.

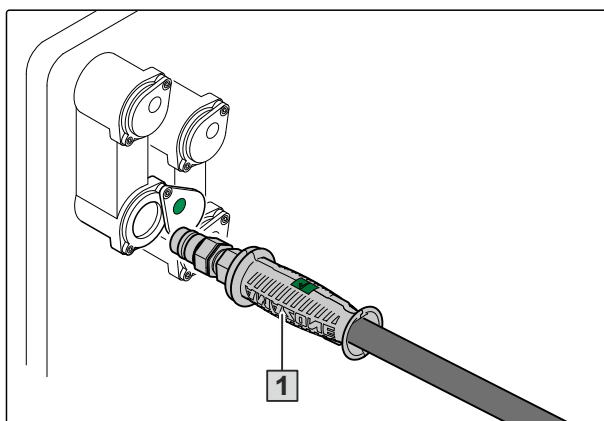


CMS-I-00001248

9.6 A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása

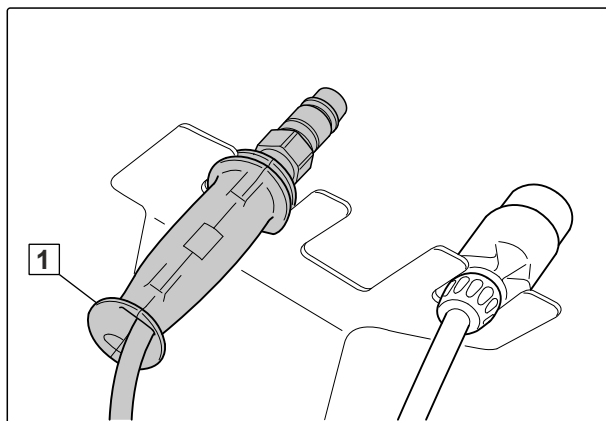
CMS-T-00000277-F.1

1. Traktor és a gép biztosítása.
2. A traktor-vezérlőegységen lévő kezelőkart állítsa lebegtetési helyzetbe.
3. Kapcsolja le a hidraulika tömlővezetékeket **1**.
4. Helyezze el a porvédő sapkákat a hidraulika csatlakozóaljzatain.



CMS-I-00001065

5. Akassza be a hidraulika tömlővezetékeket **1** a
tömlőtárolóba.



CMS-I-00001250

A gép karbantartása

10

CMS-T-00010663-C.1

10.1 A gép szervizelése

CMS-T-00007060-C.1

10.1.1 Karbantartási terv

az első használat után	
A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 141

szükség esetén	
A lúdtalpkapa kicserélése	Lásd a következő oldalt: 142
A Rapido lúdtalpkapa cseréje	Lásd a következő oldalt: 143
A RapidoClip lúdtalpkapa cseréje	Lásd a következő oldalt: 144
A derékszögű kapa vagy a keskeny kapa kicserélése	Lásd a következő oldalt: 145
A finomművelő fogas csoroszlya vagy a rugós kapás csoroszlya kicserélése	Lásd a következő oldalt: 146
Az ujjas kapák kicserélése	Lásd a következő oldalt: 146

naponta	
Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 141

50 üzemóránként / hetente	
A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 141

10.1.2 A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése

CMS-T-00002331-F.1



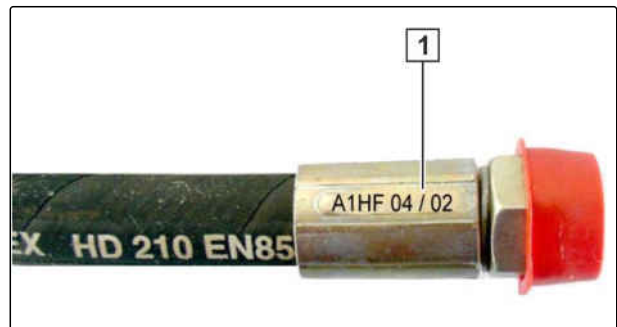
INTERVALLUM

- az első használat után
 - 50 üzemóránként
- vagy
- hetente

1. Ellenőrizze a hidraulika tömlővezetékeket meghibásodásra, mint dörzsölődésre, vágásokra, repedésekre és deformálódásokra.
2. Ellenőrizze a hidraulika tömlővezetékeket tömítetlen helyekre.
3. Meglazult csavarkötéseket húzza meg.

A hidraulika tömlővezetékek maximálisan 6 évesek lehetnek.

4. Ellenőrizze a gyártás dátumát **1**.



CMS-I-00000532



SAZKMŰHELYBEN VÉGGZENDŐ MUNKA

5. A kopott, meghibásodott vagy régi hidraulika tömlővezetékeket azonnal cseréltesse ki.

10.1.3 Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap ellenőrzése

CMS-T-00002330-J.1



INTERVALLUM

- naponta

Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap szemrevételezési kritériumai:

- Repedések
- Törések
- Maradandó alakváltozás
- Megengedett kopás: 2 mm

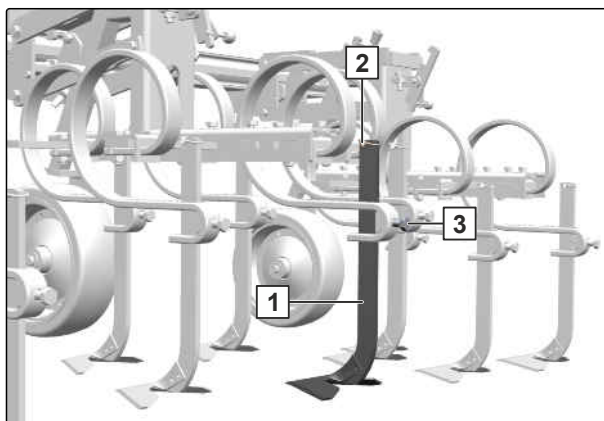
1. Ellenőrizze az alsó függesztőkarcsapot és a felső függesztőkarcsapot a megadott kritériumokra.
2. Cserélje ki a kopott csapszegeket.

10.1.4 A lúdtalpkapa kicserélése

CMS-T-00010487-A.1

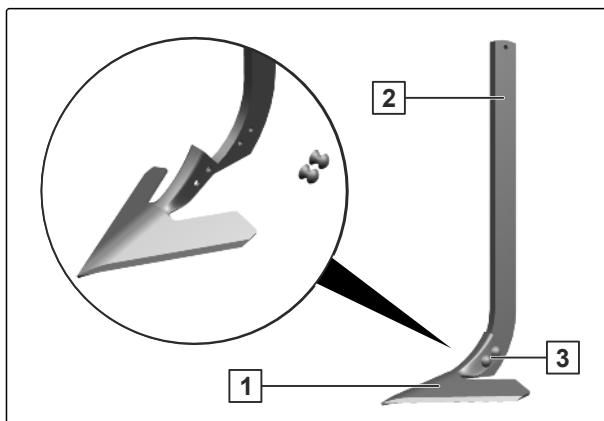
INTERVALLUM ● szükség esetén

1. Emelje meg és biztosítsa a paralelogrammát.
2. Távolítsa el az elvesztésgátlót **2**.
3. A szerszámtartón vagy a vibrációs rugón lazítsa meg a tartó csavarját **3**.
4. Húzza ki a lúdtalpkapát **1** lefelé a tartóból.



CMS-I-00007137

5. Fúrja ki a szegecseket **3** egy fémfúróval a kapalemezből **1** és a szárból **2**.
6. Vegye le a kapalemezt.
7. Az új kapalemezt helyezze úgy fel a szárra, hogy a furatok egymást fedjék.
8. Az ütőszegecseket helyezze át a furatokon.
9. Egy kalapáccsal üsse laposra az ütőszegecseket addig, míg a kapalemez és a szár egymáshoz rögzítve van.
10. Az újonnan felszerelt lúdtalpkapát tolja alulról a tartóba a kívánt magasságig.
11. Húzza meg ismét a tartó csavarját.
12. Helyezze vissza az elvesztésgátlót.



CMS-I-00007147

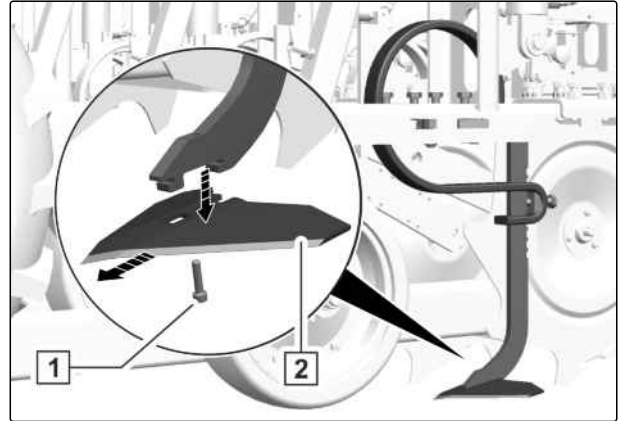
10.1.5 A Rapido lúdtalpka cseréje

CMS-T-00010476-B.1

INTERVALLUM

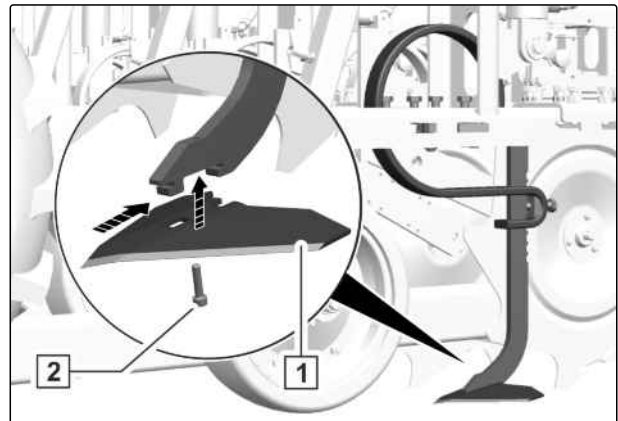
- szükség esetén

1. Emelje meg és biztosítsa a paralelogrammát.
2. Csavarja ki a csavart **1**.
3. Tolja előre a kapa lemezét **2**, majd vegye le lefelé.



CMS-I-00004576

4. Helyezze fel a kapa lemezét **1** a tartóra és tolja hátra.
5. Csavarja be a csavart **2**.



CMS-I-00004575

10.1.6 A RapidoClip lúdtalpkapa cseréje

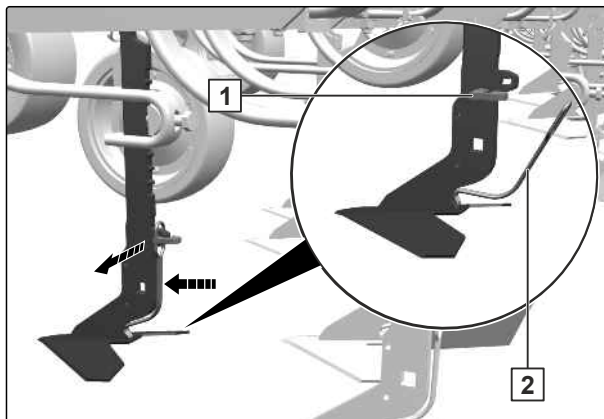
CMS-T-00013915-A.1



INTERVALLUM

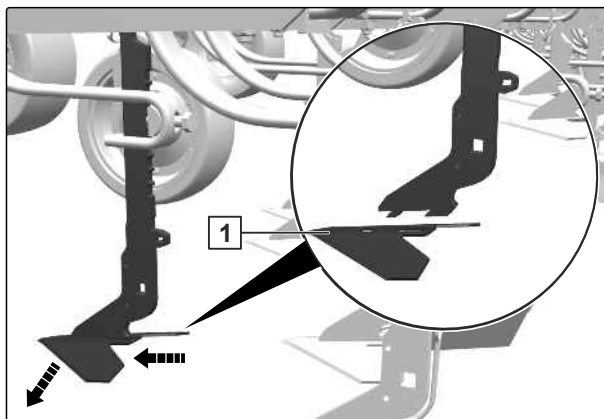
- szükség esetén

1. Emelje meg és biztosítsa a paralelogrammát.
 2. Nyomja előre a RapidoClip kapát **2**, és húzza ki a reteszelést **1**.
- ➔ A RapidoClip hátrafelé fordul.
3. Vegye le a RapidoClip kapát.



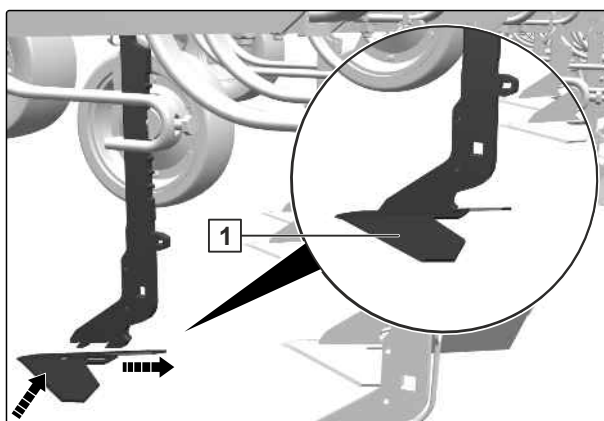
CMS-I-00008660

4. Tolja előre a kapa régi késlemezét **1** a befogókból, majd vegye le lefelé.



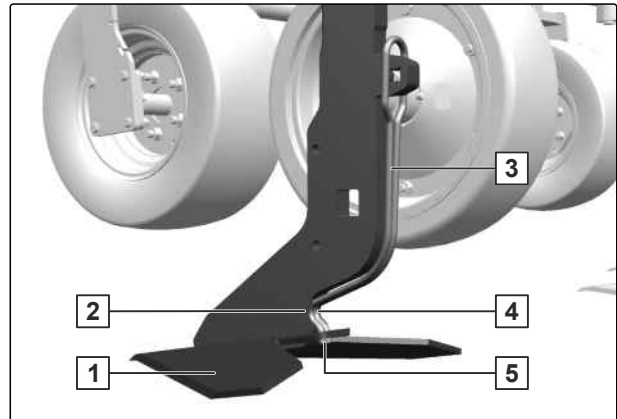
CMS-I-00008661

5. Gondoskodjon arról, hogy a befogók szennyeződésmentesek legyenek.
6. Helyezze fel alulról a kapa új késlemezét **1** a befogókra és tolja hátra.
7. Gondoskodjon arról, hogy a késlemez megfelelően helyezkedjen el.



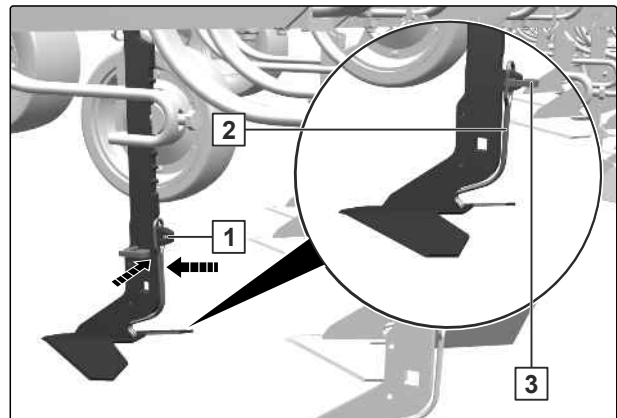
CMS-I-00008662

8. A RapidoClip kapát **3** úgy helyezze be, hogy az alsó vége **5** a késlemezben **1** helyezkedjen el, és kerekített része **2** a nyél mélyedésében **4** feküdjön fel.



CMS-I-00008745

9. Nyomja előre a RapidoClip kapát **2** a nyél ellen, és helyezze a reteszelt **3** a nyíláson **1** keresztül.
10. Gondoskodjon arról, hogy a RapidoClip fixen hátrafelé a behelyezett reteszelés ellen nyomjon.



CMS-I-00008663

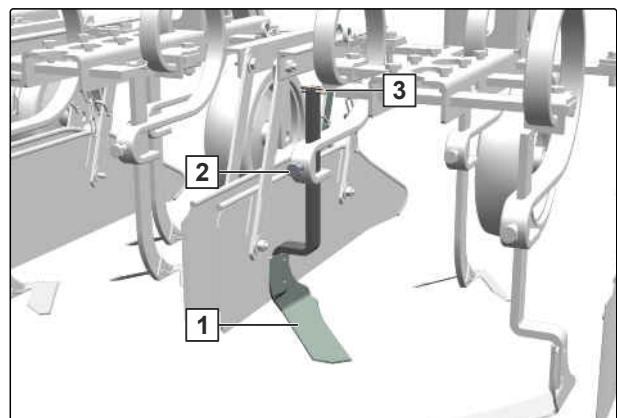
10.1.7 A derékszögű kapá vagy a keskeny kapá kicserélése

CMS-T-00010477-A.1

INTERVALLUM

- szükség esetén

1. Emelje meg és biztosítsa a paralelogrammát.
2. Távolítsa el az elvesztésgátlót **3**.
3. A szerszámtartón vagy a vibrációs rugón lazítsa meg a tartó csavarját **2**.
4. Egymás után húzza ki és távolítsa el a derékszögű kapákat **1** vagy a keskeny kapákat.
5. Az új derékszögű kapát vagy az új keskeny kapát tolja alulról a kívánt magasságba a tartóba.
6. Húzza meg ismét a tartó csavarját.
7. Helyezze vissza az elvesztésgátlót.



CMS-I-00007148

10.1.8 A finomművelő fogas csoroszlya vagy a rugós kapás csoroszlya kicserélése

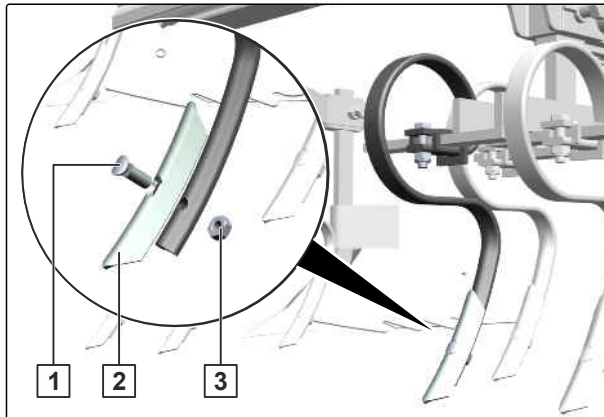
CMS-T-00010488-A.1



INTERVALLUM

- szükség esetén

1. Emelje meg és biztosítsa a gépet vagy a paralelogrammát.
2. Csavarja le az anyát **3**.
3. Húzza ki a bolygócsavart **1**.
4. Vegye le a csoroszlyát **2**.
5. Helyezze be az új csoroszlyát.
6. Tolja be a csavart.
7. Csavarja rá az anyát.



CMS-I-00007149

10.1.9 Az ujjas kapák kicserélése

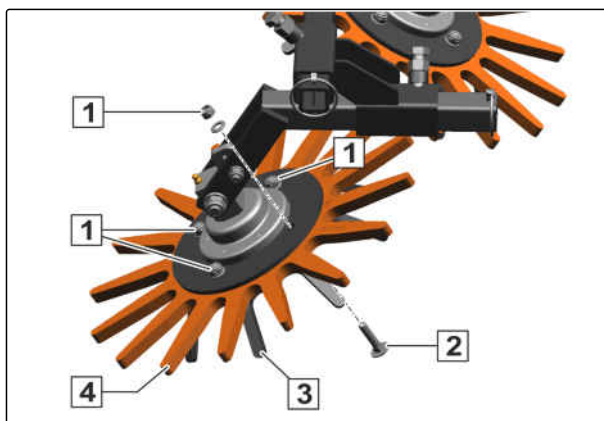
CMS-T-00006418-A.1



INTERVALLUM

- szükség esetén

1. Emelje meg és biztosítsa a paralelogrammát.
2. Csavarja le az anyákat **1** az alátétekkel együtt.
3. Húzza ki a csavarokat **2**.
4. Vegye le az ujjas kapa hajtását **3** és az ujjas kapát **4**.
5. Helyezzen fel egy új ujjas kapát az ujjas kapa hajtással együtt.
6. Tolja be a csavarokat.
7. Csavarja fel az anyákat az alátétekkel együtt.



CMS-I-00004577

10.2 A gép kenése

CMS-T-00010664-B.1



FONTOS

Gépkárok szakszerűtlen kenés miatt

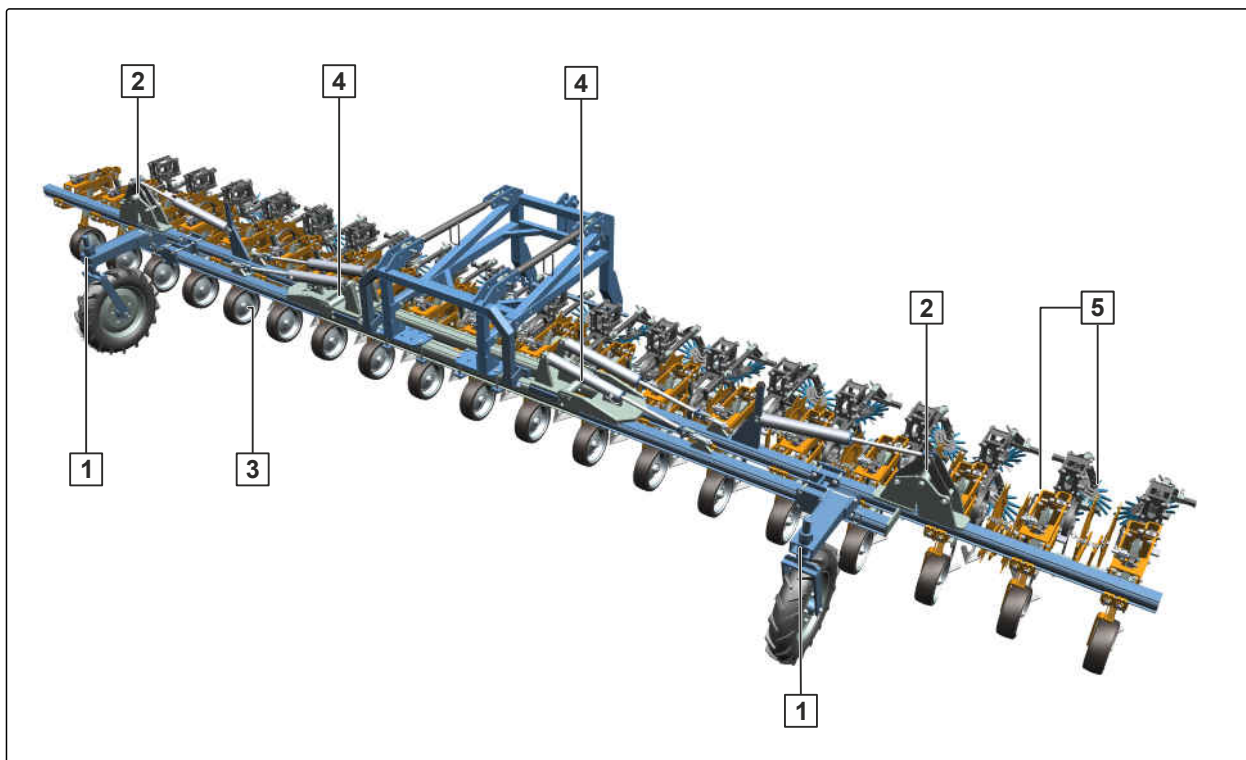
- ▶ A gépet a kenési terv szerint, a megjelölt kenési pontokon kenje.
- ▶ *Ahhoz, hogy a kenési helyekre szennyeződés ne kerüljön, tisztítsa meg a zsírzógombot és a zsírprést.*
- ▶ A gépet csak a Műszaki adatok fejezetben megadott kenőanyagokkal kenje.
- ▶ Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött zsírt.



CMS-I-00002270

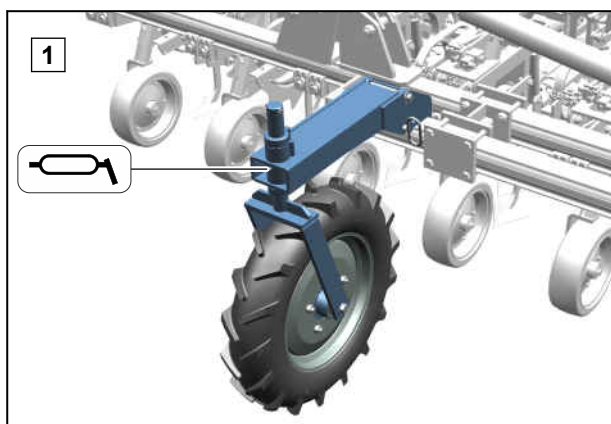
10.2.1 A kenési helyek áttekintése

CMS-T-00010665-A.1

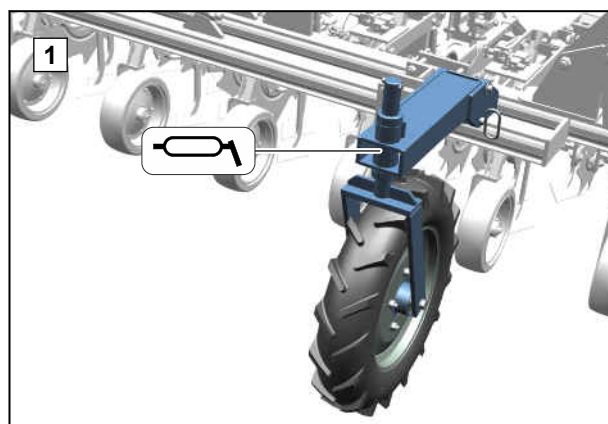


CMS-I-00007638

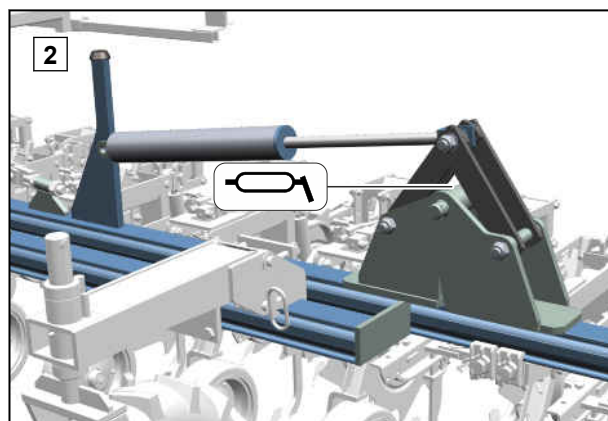
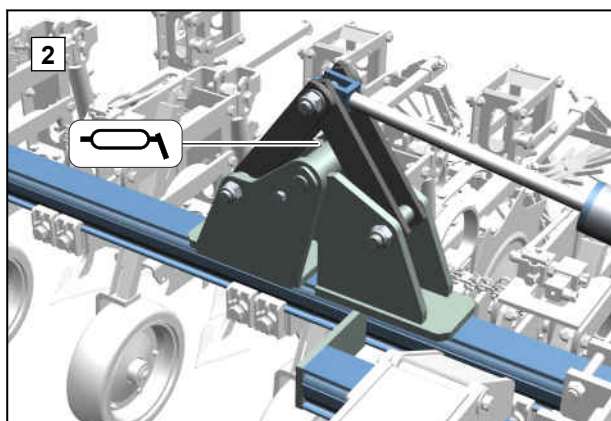
20 üzemóránként



CMS-I-00007182

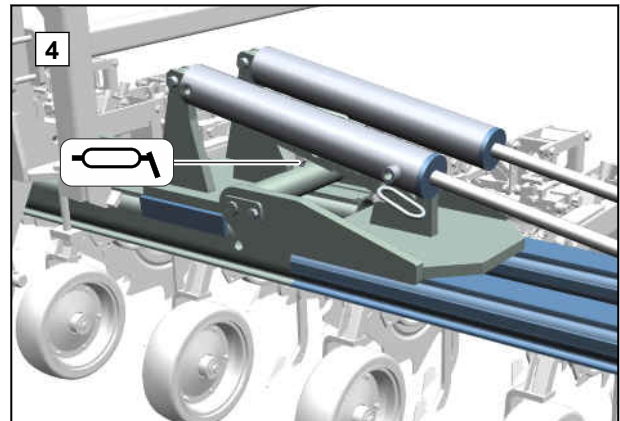
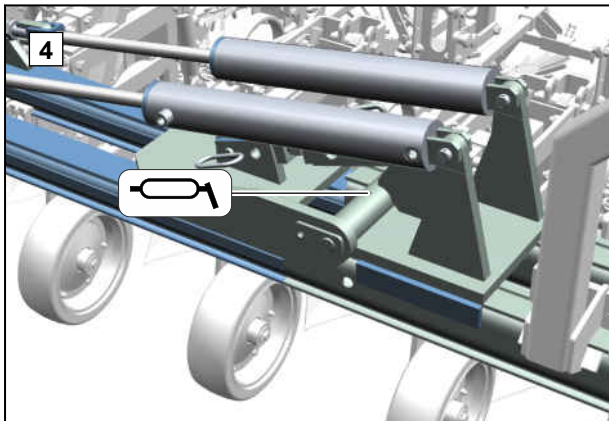


CMS-I-00007181



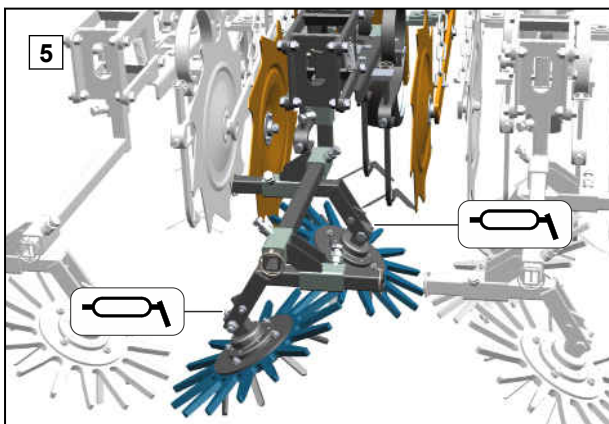
CMS-I-00007184

CMS-I-00007183



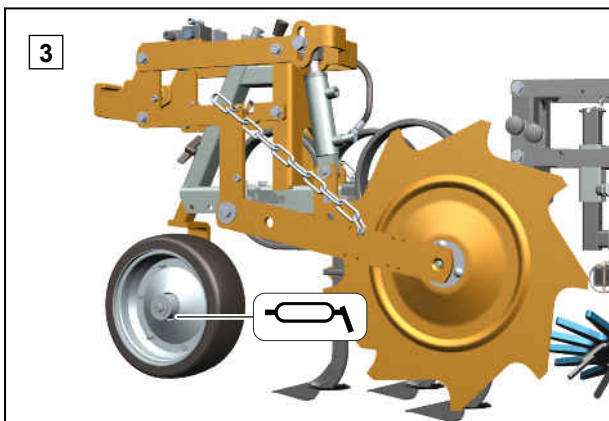
CMS-I-00007186

CMS-I-00007187



CMS-I-00007188

50 üzemóránként



CMS-I-00007185

10.3 A gép tisztítása

CMS-T-00006591-B.1



FONTOS

Gépkárok veszélye a nagynyomású fúvóka tisztítósugara miatt

- ▶ A nagynyomású tisztítóberendezés vagy a forróvíz-tisztítóberendezés tisztítósugarát soha ne irányítsa a jelölt alkatrészekre.
- ▶ Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztító vagy a forróvíz-nagynyomású tisztító sugarát elektromos vagy elektronikus alkatrészekre.
- ▶ A nagynyomású tisztítóberendezés tisztítósugarát soha ne irányítsa kenési helyekre, csapágyakra, típustáblára, figyelmeztető ábrákra és ragasztott fóliára.
- ▶ Tartson mindig legalább 30 cm távolságot a nagynyomású fúvóka és a gép között.
- ▶ Max. 120 bar víznyomást állítson be.



CMS-I-00002692

1. A gépet csak sűrített levegővel fújja le.
2. A szerszámokról az erős szennyeződést nagynyomású tisztítóval vagy forróvízes nagynyomású tisztítóval távolítsa el.

A gép előkészítése szállításra

11

CMS-T-00007061-B.1

11.1 A gép berakodása és biztosítása

CMS-T-00010638-B.1



FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély szakszerűtlen rakodás és rögzítés miatt

- ▶ Pontosán kövesse a következő utasításokat.

1. Hajtsa be az összecukható gépet, Lásd a következő oldalt: 55.
2. Szerelje fel a támasztólábakat, Lásd a következő oldalt: 136.
3. A gépet a hárompontos függesztőkerettel csatlakoztassa megfelelő emelőjárműre.
4. A gépet emelje az emelőjárművel a szállítójárműre, és rakja le a rakfelületre.
5. Kapcsolja le a gépet az emelőjárműről.
6. A gépet a támasztólábak körül kell biztosítani kötözőanyagokkal a szállítójárművön.

A gép ártalmatlanítása

12

CMS-T-00010906-B.1

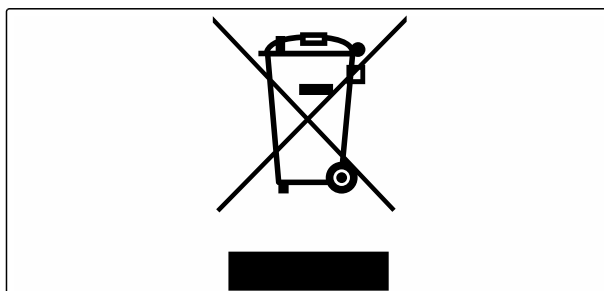


KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

Környezeti károk szakszerűtlen
ártalmatlanítás miatt

- ▶ Vegye figyelembe a helyi hatóságok előírásait.
- ▶ Vegye figyelembe a gépen elhelyezett ártalmatlanítási szimbólumot.
- ▶ Vegye figyelembe a következő utasításokat.

1. Az ezzel a szimbólummal jelölt alkatrészeket ne dobja a háztartási hulladékba.



CMS-I-00007999

2. Az akkumulátorokat adja vissza a forgalmazónak.

vagy

Az akkumulátorokat adja le egy gyűjtőhelyen.

3. Az újrahasznosítható anyagokat adja le újrahasznosítás céljából.
4. Az üzemanyagokat kezelje speciális hulladékként.



SAKMŰHELYBEN VÉGZENDŐ MUNKA

5. Ártalmatlanítsa a hűtőközeget.

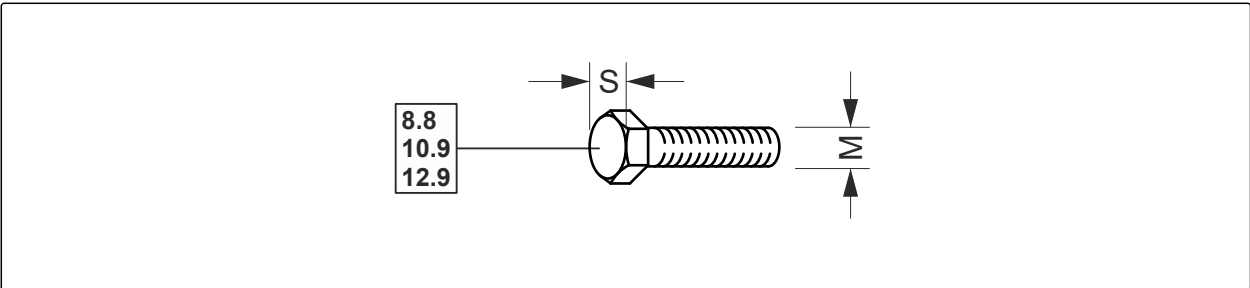
Melléklet

13

CMS-T-00010659-B.1

13.1 Csavar-meghúzási nyomatékok

CMS-T-00000373-E.1



CMS-I-000260

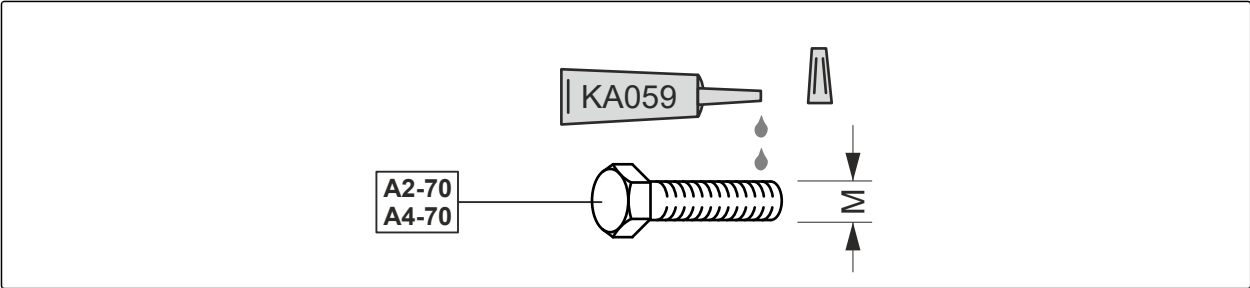


MEGJEGYZÉS

A táblázatban szereplő csavar meghúzási nyomatékok érvényesek, amennyiben ettől eltérő adat nem létezik.

M	S	Szilárdsági osztályok		
		8.8	10.9	12.9
M8	13 mm	25 Nm	35 Nm	41 Nm
M8x1		27 Nm	38 Nm	41 Nm
M10	16(17) mm	49 Nm	69 Nm	83 Nm
M10x1		52 Nm	73 Nm	88 Nm
M12	18(19) mm	86 Nm	120 Nm	145 Nm
M12x1,5		90 Nm	125 Nm	150 Nm
M14	22 mm	135 Nm	190 Nm	230 Nm
M 14x1,5		150 Nm	210 Nm	250 Nm
M16	24 mm	210 Nm	300 Nm	355 Nm
M16x1,5		225 Nm	315 Nm	380 Nm
M18	27 mm	290 Nm	405 Nm	485 Nm
M18x1,5		325 Nm	460 Nm	550 Nm

M	S	Szilárdsági osztályok		
		8.8	10.9	12.9
M20	30 mm	410 Nm	580 Nm	690 Nm
M20x1,5		460 Nm	640 Nm	770 Nm
M22	32 mm	550 Nm	780 Nm	930 Nm
M22x1,5		610 Nm	860 Nm	1.050 Nm
M24	36 mm	710 Nm	1.000 Nm	1.200 Nm
M24x2		780 Nm	1.100 Nm	1.300 Nm
M27	41 mm	1.050 Nm	1.500 Nm	1.800 Nm
M27x2		1.150 Nm	1.600 Nm	1.950 Nm
M30	46 mm	1.450 Nm	2.000 Nm	2.400 Nm
M30x2		1.600 Nm	2.250 Nm	2.700 Nm



CMS-I-00000065

M	Meghúzási nyomaték	M	Meghúzási nyomaték
M4	2,4 Nm	M14	112 Nm
M5	4,9 Nm	M16	174 Nm
M6	8,4 Nm	M18	242 Nm
M8	20,4 Nm	M20	342 Nm
M10	40,7 Nm	M22	470 Nm
M12	70,5 Nm	M24	589 Nm

13.2 Vonatkozó más dokumentumok

CMS-T-00010660-B.1

- A traktor használati útmutatója
- Az ISOBUS kezelőterminál használati útmutatója
- A sorközművelő kultivátor ISOBUS szoftverének használati útmutatója

Jegyzékek

14

14.1 Szójegyzék

CMS-T-00000513-B.1

G

Gép

A függesztett gépek a traktor tartozékai. A függesztett gépeket a jelen használati útmutatóban folyamatosan gépnek nevezzük.

T

Traktor

A jelen használati útmutatóban folyamatosan a traktor elnevezést használjuk, akár más mezőgazdasági vontatógéphez is. A traktorra gépek építhetők rá vagy függeszthetők fel.

Ü

Üzemanyag

Az üzemanyagok az üzembiztonságot szolgálják. Üzemanyagokhoz tartoznak például tisztítóanyagok és kenőanyagok, mint kenőolaj, kenőzsír vagy tisztítószer.

14.2 Tárgymutató

[illegible]

Figyelmeztető ábrák		Hiba	
Felépítés	29	elhárítása	133
Leírás	29		
Pozíciók a duplán hidraulikusan összecsukható eszközsínnel felszerelt gépeken	28	Hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	141
Pozíciók a mechanikusan összecsukható eszközsínnel felszerelt gépeken	27	felkapcsolása	45
Pozíciók a VB10 konzolos tartós gépen	27	lekapcsolása	138
Pozíciók a VB6 konzolos tartós gépen	26	HS növényvédő tárcsák	
Pozíciók az egyszerűen hidraulikusan összecsukható eszközsínnel felszerelt gépeken	28	aktiválása és kikapcsolása, HS 85 és HS 62	80
Finomművelő fogas csoroszlya		aktiválása és kikapcsolása, HSZ és HSR	78
kicserélése	146	HSU aktiválása és kikapcsolása	81
Finomművelő fogas művelőkészlet		Magasság beállítása	83
Leírás	36	oldaltávolság beállítása a paralelogrammára való felszerelésnél	87
Fordulás a fordulóban		oldaltávolság beállítása az eszközsínre való felszerelésnél	89
A hidraulikusan kiemelhető KPP-M SC paralelogrammákkal felszerelt gép	128	Pozíció	23
A mechanikusan kiemelhető KPP-M/EKP-M/ EKP-S paralelogrammákkal felszerelt gép	131	I	
Section Control-lal felszerelt gép	128	ISOBUS	
Futógörgők		Vezeték felkapcsolása	47
Pozíció	23	Vezeték lekapcsolása	137
Függesztési kategóriák	38	K	
G		Kapcsolati adatok	
Görgős borona		Műszaki szerkesztőség	5
aktiválása és kikapcsolása a csillag alakú paralelogrammára való felszerelésnél	121	Karbantartás	140
aktiválása és kikapcsolása a merev tartóra való felszerelésnél	123	kenése	147
Magasság beállítása	124	Keskeny kapák	
Pozíció	23	kicserélése	145
Távolság beállítása	124	Leírás	35
vízszintes dőlésszög beállítása	124	Kezelő számítógép	
Gumibroncs terhelhetőség		Vezeték felkapcsolása	47
kiszámítása	41	Vezeték lekapcsolása	137
Gyomirtó pálcák		kihajtása	61, 62
aktiválása vagy kikapcsolása	120	Konzolos tartó	
beállítása	121	Pozíció	23
Pozíció	23	Közúti közlekedés	
H		Láthatóvá tétele	32
Hárompontos függesztőkeret		Világítás	32
felkapcsolása	48	KPP-M SC	
lekapcsolása	137	munkahelyzetbe állítása	68
Pozíció	23	szállítási helyzetbe állítása	54
Hátsótengely-terhelés		KPP-M	
kiszámítása	41	munkahelyzetbe állítása	65
		szállítási helyzetbe állítása	51

Kultivátorkapa			N	
kicserélése	143, 144			
Leírás	34			
L				
Láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez			Növényvédő tárcsák, HS	
felszerelése	49		aktiválása és kikapcsolása, HS 85 és HS 62	80
Leírás	32		aktiválása és kikapcsolása, HSZ és HSR	78
Pozíció	23		HSU aktiválása és kikapcsolása	81
Lejtődőlések, amelyeken haladhat	39		Magasság beállítása	83
Iekötözés	151		oldaltávolság beállítása a paralelogrammára	
Lúdtalpkapa			való felszerelésnél	87
kicserélése	142, 143, 144		oldaltávolság beállítása az eszközsínre való	
Leírás	34		felszerelésnél	89
M			Pozíció	23
Megengedett szállítási sebesség	38		O	
Mellső kiegyensúlyozás			Optimális munkasebesség	38
kiszámítása	41		P	
Mellsőtengely-terhelés			Pálca	
kiszámítása	41		beállítása	120, 121, 121, 123, 124
Menetsebesség	38		Paralelogrammák munkahelyzete	
Méretek	38		EKP-M	68
Munkasebesség	38		EKP-S	68
Műhelyben végzendő munka	4		KPP-M	65
Műszaki adatok			KPP-M SC	68
A traktor teljesítményi jellemzői	39		Paralelogrammák	
Lejtődőlések, amelyeken haladhat	39		beállítása a sorokon	73
Megengedett függesztési kategóriák	38		munkahelyzetbe állítása	65, 68, 68
Menetsebesség	38		Pozíció	23
Méretek	38		szállítási helyzetbe állítása	51, 54, 54
Művelőszerszámok	38		Paralelogrammák szállítási helyzete	
Zajszint adatok	39		EKP-M	54
Művelési mélység			EKP-S	54
beállítása a KPP-én	76		KPP-M	51
beállítása az EKP-én	77		KPP-M SC	54
Művelési szélesség			R	
beállítása	75		RapidoClip lúdtalpkapa	
Művelőszerszámok			kicserélése	144
Leírás	34, 35, 36, 36		Leírás	34
Műszaki adatok	38		Rapido gyorscserélő rendszer	
Pozíció	23		Leírás	34, 34
			Rapido lúdtalpkapa	
			kicserélése	143
			Leírás	34
			Rendeltetésszerű használat	21

RowDisc növényvédő tárcsák		Tárcsás töltőgetők	
aktiválása és magasságának beállítása	90, 90	aktiválása és kikapcsolása a csillag alakú	
Az érintkezési nyomás növelése	94, 94	paralelogrammára való felszerelésnél	106
biztosítása véletlen kikapcsolás ellen	93, 93	aktiválása és kikapcsolása a merev tartóra	
deaktiválása	95, 95	való felszerelésnél	108
oldali távolságának beállítása	93, 93	Magasság beállítása	109
Pozíció	23, 23	Pozíció	23
Rugós kapás csoroszlya		Távolság beállítása	109
kicserélése	146	vízszintes dőlésszög beállítása	109
S		Terhelések	
Section Control paralelogramma		kiszámítása	41
Leírás	34	tisztítása	150
Pozíció	23	Töltőgető csoroszlya	
Síktöltőgető a RapidoClip rendszeren		beállítása	114
aktiválása	112	Töltőgető szerszámok	
deaktiválása	114	beállítása	106, 108, 109, 112, 112, 114, 114
Munkamélység beállítása	112	Traktor	
Síktöltőgető		a traktor szükséges tulajdonságainak	
beállítása	112	kiszámítása	41
Sorvédő elemek		Teljesítményi jellemzők	39
beállítása	78, 80, 81, 83, 87, 89, 96, 97, 100	U	
Sorvédő lemezek		Ujjas kapák	
aktiválása és kikapcsolása	96	aktiválása és kikapcsolása	101
Magasság beállítása	97	Dőlésszög beállítása	103
oldali távolságának beállítása	100	kicserélése	146
Pozíció	23	Magasság beállítása	105
Szállítási sebesség	38	oldali távolságának beállítása	104
T		Pozíció	23
Táblavégi forduló		V	
fordulás a hidraulikusan kiemelhető KPP-M		Védőrács	
SC paralelogrammákkal felszerelt géppel	128	felszerelése	59
fordulás a mechanikusan kiemelhető		levétele	60
paralelogrammákkal felszerelt KPP-M/EKP-		Vibrációs rugó	
M/EKP-S géppel	131	Leírás	34
fordulás a Section Control-lal felszerelt géppel	128	Világítás	
Támasztókerekek		felszerelése	49
beállítása a sorokon	70	Leírás	32
magasság beállítása	71	Pozíció	23
Pozíció	23	Vonatkozó más dokumentumok	154
Támasztólábak		Ö	
eltávolítása	50	Összsúly	
felszerelése	136	kiszámítása	41
Pozíció	23		

Ü

Üzemzavarok <i>megszüntetése</i>	133
-------------------------------------	-----

SCHMOTZER Hacktechnik GmbH & Co. KG

Rothenburger Str. 45
91438 Bad Windsheim
Deutschland

t +49 (0) 9841 - 920
m info@schmotzer-ht.de
w www.schmotzer-ht.de

SCHMOTZER Hacktechnik ist ein
Unternehmen der AMAZONE-Gruppe.



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Postfach 51 · D-49202 Hasbergen-Gaste

www.amazone.de